叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 战争税收：一些评论和信件(war Taxation Some Comments And Letters) 000001

2. 战争税收：一些评论和信件(war Taxation Some Comments And Letters) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争税收：一些评论和信件(War Taxation Some Comments and Letters)
第1/2页

[wɔːr] [tæk'seɪʃn]
War **Taxation**
战争 税收

战争税

[sʌm; səm] ['kɑːments] [ænd; ənd] ['letərz]
Some **Comments** **and** **Letters**
一些 评论 和 信件

一些评论和信件

['ɑːtoʊ][eɪtʃ] . Kahn1917
Otto **H** **.** **Kahn1917**
奥托 H . Kahn1917

奥托·H·卡恩 1917

[wɔːr] [tæk'seɪʃn]
War **Taxation**
战争 税收

战争税

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[sʌm; səm] ['kɑːments] ['peɪdʒɪz]['sɛvən][tuː; tə] -
Some **Comments** **Pages** **7** **to** **42**
一些 评论 页 7 到 -

部分评论见第7至42页

['letərz]
Letters
信件

信件

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks]['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] -
THE **INCOME** **TAX** **Pages** **43** **to** **60**
这 收入 税 页 - 到 -

所得税 第43至60页

[iː]
II
二

二

[rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn]['tæksəb(ə)l][ænd; ənd][tæks] - [ɪg'zempt] [si'kjuəritis] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] -
RETURN **UPON** **TAXABLE** **AND** **TAX** **-** **EXEMPT** **SECURITIES** **Pages** **61** **to** **70**
返回 之上 应税 和 税 - 豁免 证券 页 - 到 -

应税和免税证券的回报 第61至70页

[wɔːr] [tæk'seɪʃn]

War	Taxation
战争	税收

战争税

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] " [sʌm; səm] ['kɑːments] [ɑːn][wɔːr]

The	recent	publication	of	a	little	pamphlet	entitled	"	Some	Comments	on	War
这	最近的	发布	的	一个	小的	小册子	标题	"	一些	评论	在	战争

[tæk'seɪʃn] " [i'lisitid] ['nuːmərəs] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːments] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɚz] .

Taxation	"	elicited	numerous	interesting	comments	by	the	readers	.
税收	"	引发的	很多的	有趣的	评论	经过	这	读者	.

最近出版的一本名为《关于战争税收的一些评论》的小册子引起了读者们的许多有趣评论。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kɑːments] ['meɪnli] [rɪ'leɪtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['steɪtmənts] [kən'teɪnd]

The	points	to	which	these	comments	mainly	related	were	the	statements	contained
这	积分	到	哪个	这些	评论	主要	有关的	是	这	声明	包含

[ɪn][ðə; ði] ['pæmflət] [ðæt] :

in	the	pamphlet	that	:
在	这	小册子	那	:

这些评论主要针对的是小册子中包含的以下陈述：

[fɜːrst] .

First	.
第一的	.

第一的。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] ['kænədə] [kən'tɪnjuːz] [hɜːr; hər]['prez(ə)nt]['pɑːləsi][ʌv; əv][nɑːt]['tæksɪŋ] ['ɪnˌkəmz] ,

If	our	neighbor	Canada	continues	her	present	policy	of	not	taxing	incomes	,
如果	我们的	邻居	加拿大	继续	她	展示	政策	的	不是	征税	收入	,

如果我们的邻国加拿大继续推行目前不征收所得税的政策，

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][imˈpəuziz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [tæks] [waɪl] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə]

or	if	she	imposes	only	a	moderate	tax	while	rates	of	income	taxation	in	America
或者	如果	她	强加	仅有的	一个	缓和	税	尽管	利率	的	收入	税收	在	美国

[ɑːr; ər] [fɪkst] [æt; ət] [ə'presɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌnˌnesə'serəli] [haɪ] [reɪts] ,

are	fixed	at	oppressively	and	unnecessarily	high	rates	,
是	固定的	在	压迫性的	和	不必要的	高的	利率	,

或者，如果她只征收适度的税，而美国的所得税税率却高得令人难以接受，而且毫无必要，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['aʊtfloʊ] [ʌv; əv]

there	can	be	little	question	that	the	ultimate	result	will	be	an	outflow	of
那里	能	是	小的	问题	那	这	最终的	结果	将要	是	一个	外流	的

['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['kænədə] ,

capital	to	Canada	,
首都	到	加拿大	,

毫无疑问，最终结果将是资本流向加拿大。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [wɪl] [siːk] [ðæt] ['kʌntri] .

and	that	men	of	enterprise	will	seek	that	country	.
和	那	男人	的	企业	将要	寻找	那	国家	.

有进取心的人将会寻求那个国家。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

['mʌnid] [men] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['æktɪv] ['bɪznəs] ,

Moneyed	men	not	having	their	capital	engaged	in	active	business	,
有钱人	男人	不是	拥有	他们的	首都	已订婚的	在	积极的	商业	,

有钱人，但他们的资本并没有用于积极的商业活动。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kɔnstitjuːtid] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðer; ðər]

if	they	are	so	constituted	that	their	consciences	permit	them	to	evade	their
如果	他们	是	所以	构成	那	他们的	良心	允许	他们	到	逃避	他们的

[ʃer] [ʌv; əv] ['mɑːnɪteri] ['sækrɪfaɪs] ,

share	of	monetary	sacrifice	,
分享	的	货币	牺牲	,

如果他们天性如此，良心允许他们逃避应尽的经济牺牲，

[kæn; kən][pʊt][ðer; ðər] [fʌndz] ['ɪntuː][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis] .

can	put	their	funds	into	tax	-	exempt	securities	.
能	放	他们的	资金	进入	税	-	豁免	证券	.

可以将资金投入免税证券。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [pɔɪnts] , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː] ['letərz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]

In	reference	to	the	foregoing	points	,	I	have	written	two	letters	in	answer	to
在	参考	到	这	前文	积分	,	我	有	书面	二	信件	在	回答	到

[ˌkɔris'pɔndənts] .

correspondents	.
通讯员	.

针对上述几点，我已写两封信回复来信者。

[ðiːz] ['letərz] [kən'teɪn] [æn; ən][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [v'juːpɔɪnts] [set]

These	letters	contain	an	elaboration	of	certain	arguments	and	viewpoints	set
这些	信件	包含	一个	详细说明	的	肯定	论点	和	观点	放

[fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][wɔːr] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][sʌm; səm]

forth	in	the	original	article	on	War	Taxation	and	also	refer	to	some
前进	在	这	原来的	文章	在	战争	税收	和	还	参考	到	一些

[ə'dɪʃən(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

additional	phases	of	the	subject	.
额外的	阶段	的	这	主题	.

这些信件详细阐述了原文中关于战争税收的一些论点和观点，并提及了该主题的一些其他方面。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pə'ruːzɪŋ] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

Those	who	have	done	me	the	honor	of	perusing	that	article	may	possibly	be
那些	WHO	有	完毕	我	这	荣誉	的	仔细阅读	那	文章	可能	可能	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['letərz] .

interested	in	reading	these	letters	.
感兴趣的	在	阅读	这些	信件	.

那些有幸阅读过那篇文章的人，或许会对这些信件感兴趣。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][æz; əz][ə; eɪ]

In	order	that	they	may	be	presented	as	a	part	of	the	argument	as	a
在	命令	那	他们	可能	是	呈现	作为	一个	部分	的	这	争论	作为	一个

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

为了使它们能够作为整个论证的一部分呈现出来，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [slaɪt] [riː'vɪʒənz] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	original	article	with	a	few	additions	and	slight	revisions	is	printed	in	the
这	原来的	文章	和	一个	很少	新增内容	和	轻微	修订	是	打印	在	这

[fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,

first	part	of	this	pamphlet	,
第一的	部分	的	这	小册子	,

本手册第一部分刊印了原文，并作了一些补充和轻微修改。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['letərz] .

followed	by	the	letters	.
随后	经过	这	信件	.

然后是字母。

[oʊ] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
O . **H** . **K** .
哦 . H . K .

OHK

- ['wɪljəm] [striːt] ,
52 **William** **Street** **,**
- 威廉 街道 ,

威廉街52号

[nuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .
New **York** **,** **July** **5** **,** **1917** **.**
新的 约克 , 七月 5 , - .

纽约，1917年7月5日。

[sʌm; səm] ['kɑːments] [ɑːn]
SOME **COMMENTS** **ON**
一些 评论 在

关于……的一些评论

[wɔːr] [tæk'seɪʃn]
WAR **TAXATION**
战争 税收

战争税

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , ['sʌmwʌt] ['æmplɪfaɪd] , [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['prɪntɪd] ['riːs(ə)ntli][ɪn]
This **is** **a** **reprint** **,** **somewhat** **amplified** **,** **of** **an** **article** **printed** **recently** **in**
这 是 一个 重印 , 有些 放大 , 的 一个 文章 打印 最近 在
[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .
the **New** **York** **Times** **.**
这 新的 约克 《时代周刊》 .

这是近期刊登在《纽约时报》上的一篇文章的转载，内容有所扩充。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz]
The **original** **article** **was** **written** **before** **the** **recommendations** **of** **the** **Ways**
这 原来的 文章 曾是 书面 前 这 建议 的 这 方式
[ænd; ənd] [miːnz] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] .
and **Means** **Committee** **of** **the** **House** **of** **Representatives** **were** **reported** **.**
和 方法 委员会 的 这 房子 的 代表 是 据报道 .

原文是在众议院筹款委员会的建议公布之前撰写的。

[aɪ]
I
我

我

[en][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ænd; ənd]
N **A** **TIME** **of** **patriotic** **exaltation** **and** **of** **universal** **obligation** **and**
N 一个 时间 的 爱国 提高 和 的 普遍的 义务 和
['redinəs] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][dʒʌst][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [wɔːr]
readiness **to** **make** **great** **sacrifices** **to** **bring** **a** **most** **just** **and** **righteous** **war**
准备就绪 到 制作 伟大的 牺牲 到 带来 一个 最多 只是 和 正义 战争
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
to **a** **successful** **conclusion** **,**
到 一个 成功的 结论 ,

在爱国主义高涨、人人有义务和准备为取得一场最公正、最正义的战争的胜利而做出巨大牺牲的时代，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['soʊbər]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd]['mætər] [ʌv; əv][fækt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪz][ɛpt][tu:; tə]

the	voice	of	sober	argument	and	matter	of	fact	considerations	is	apt	to
这	嗓音	的	清醒	争论	和	事情	的	事实	考虑因素	是	易于	到

[greɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

grate	upon	the	ears	of	the	people	.
格特	之上	这	耳朵	的	这	人们	.

冷静的论证和客观的考量往往会让民众感到刺耳。

[ðæt] [vɔɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [les] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr] [wen] [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ˌaɪ 'ti:][pʊts] [fɔ:rθ]

That	voice	is	all	the	less	likely	to	be	popular	when	the	arguments	it	puts	forth
那	嗓音	是	全部	这	较少的	可能	到	是	受欢迎的	什么时候	这	论点	它	放置	前进

[meɪ] ['i:zəli] [lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [sə'lɪsɪtəs]

may	easily	lend	themselves	to	the	interpretation	of	being	actuated	by	solicitous
可能	容易地	借	他们自己	到	这	解释	的	存在	驱动	经过	殷勤

[ker] [fɔ:r; fər] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] .

care	for	selfish	interests	.
关心	为了	自私	兴趣	.

这种声音提出的论点很容易被解读为出于对自身利益的殷勤，因此它就更不可能受到欢迎。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪk'spoʊzɪŋ]

I	am	fully	aware	that	by	publishing	the	following	observations	I	am	exposing
我	是	完全	意识到的	那	经过	出版	这	下列的	观察	我	是	暴露

[maɪ'self][tu:; tə] [ðæt] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ,

myself	to	that	interpretation	and	to	criticism	of	,
我	到	那	解释	和	到	批评	的	,

我完全意识到，发表以下观点会使我面临这种解读和批评。

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] , [maɪ] ['məutivz] .

and	attack	upon	,	my	motives	.
和	攻击	之上	,	我的	动机	.

并攻击我的动机。

[jet] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['meʒərz] [naʊ] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn]

Yet	,	seeing	that	certain	measures	now	under	consideration	threaten	to	take	shape	in
然而	,	看到	那	肯定	措施	现在	在下面	考虑	威胁	到	拿	形状	在

[ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ,

a	way	which	,
一个	方式	哪个	,

然而，鉴于目前正在考虑的某些措施有可能以某种方式形成，

[frʌm; frəm][maɪ]['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['æftər] [mə'tʃʊr] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

from	my	practical	business	experience	and	after	mature	deliberation	,
从	我的	实际的	商业	经验	和	后	成熟	审议	,

根据我的实际商业经验和深思熟虑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz] ['fɔ:lti] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'di:d] ['hɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

I	am	bound	to	regard	as	faulty	and	as	indeed	harmful	to	the	country
我	是	边界	到	看待	作为	故障	和	作为	的确	有害	到	这	国家

,

,

,

我不得不认为它是错误的，而且确实对国家有害，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [maɪ] [vju:z] [tu:; tə][ðə; ði]

I	believe	it	to	be	right	and	proper	to	contribute	my	views	to	the
我	相信	它	到	是	正确的	和	恰当的	到	贡献	我的	浏览	到	这

['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

public	discussion	of	the	subject	,
民众	讨论	的	这	主题	,

我认为我有权就此议题发表自己的观点，这是合情合理的。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] .

for	whatever	they	may	be	worth	.
为了	任何	他们	可能	是	值得	.

无论它们值多少钱。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] , [ðen] ,

I	can	only	hope	,	then	,
我	能	仅有的	希望	,	然后	,

那我只能寄希望于此了。

[ðæt] [ɪn] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['kredɪt][fɔːr; fər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]

that	in	what	I	am	going	to	say	I	shall	be	given	credit	for	endeavoring	to
那	在	什么	我	是	去	到	说	我	将	是	给定	信用	为了	努力	到

[spiːk] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt]

speak	conscientiously	and	to	the	best	of	my	knowledge	and	judgment
说话	切实	和	到	这	最好的	的	我的	知识	和	判断

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [ænd; ənd][nɑːt]

from	the	point	of	view	of	the	welfare	of	the	entire	country	and	not
从	这	观点	的	看法	的	这	福利	的	这	全部的	国家	和	不是

[ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] .

of	the	welfare	merely	of	the	well	-	to	-	do	.
的	这	福利	仅仅	的	这	出色地	-	到	-	做	.

我接下来要说的话，应该得到赞扬，因为我努力做到诚实守信，并尽我所能，从整个国家的福祉出发，而不是仅仅从富人的福祉出发。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['æspekt][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] ['feɪzɪz] ['oʊnli]

I	shall	address	myself	to	the	practical	aspect	and	to	a	few	phases	only
我	将	地址	我	到	这	实际的	方面	和	到	一个	很少	阶段	仅有的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θɪərɪz]

of	the	question	and	shall	not	attempt	to	enter	into	the	economic	theories
的	这	问题	和	将	不是	试图	到	进入	进入	这	经济的	理论

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [diːpər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vɑːlvd] .

and	the	broader	and	deeper	considerations	involved	.
和	这	更广泛	和	更深	考虑因素	涉及	.

我将只关注问题的实际方面和几个方面，而不试图深入探讨相关的经济理论和更广泛、更深刻的思考。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'suːm] [ɪn][maɪ]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [wʌt] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪz][tuː; tə]

I	shall	assume	in	my	argument	that	what	Congress	is	seeking	to	accomplish	is	to
我	将	认为	在	我的	争论	那	什么	国会	是	寻求	到	完成	是	到

[ɪm'poʊz]['tæksɪz]['dʒʌstli] ,

impose	taxes	justly	,
强加	税收	公正地	,

在我的论证中，我将假定国会寻求实现的目标是公正地征税。

[ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['kʌntriːz] [treɪd]

effectively	and	scientifically	with	the	desire	to	disturb	the	country's	trade
有效地	和	科学地	和	这	欲望	到	打扰	这	该国的	贸易

[ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ]

and	commerce	as	little	as	possible	and	to	avoid	as	much	as	may
和	商业	作为	小的	作为	可能的	和	到	避免	作为	很多	作为	可能

[biː; bi][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] .

be	the	evils	of	financial	dislocation	.
是	这	罪恶	的	金融的	错位	.

以有效和科学的方式，尽可能减少对国家贸易和商业的干扰，并尽可能避免金融混乱带来的弊端。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði]['juːnəti]

I	shall	take	it	for	granted	that	at	a	time	when	more	than	ever	the	unity
我	将	拿	它	为了	的确	那	在	一个	时间	什么时候	更多的	比	曾经	这	统一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaizd] ,

of	the	country	should	be	emphasized	,
的	这	国家	应该	是	强调	,

我认为，在比以往任何时候都更需要强调国家团结的时刻，

['sekʃənl] ['selfɪʃnəs] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tæk'seɪʃn] ['proʊgræm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd]

sectional	selfishness	will	find	no	place	in	the	taxation	program	,	and	that	,	should
分段式	自私	将要	寻找	不	地方	在	这	税收	程序	,	和	那	,	应该

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'temptɪd] [ˌnevərðə'les] ,

it	be	attempted	nevertheless	,
它	是	尝试过	尽管如此	,

税收方案中绝不允许任何形式的局部自私行为，即便有人试图这样做，

[ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'fektɪd] , [wʊd]

the	congressional	delegations	of	the	States	which	would	be	unjustly	affected	,	would
这	国会	代表团	的	这	各州	哪个	会	是	不公正的	做作的	,	会

[rɪ'zɪst] ,

resist	,
抵抗	,

那些将受到不公正影响的各州国会代表团将会进行抵制。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɑːrti] [əfɪl'ɪeɪʃnz] , ['hɑːrmf(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər][kən'stituənts]

regardless	of	party	affiliations	,	harmful	discrimination	against	their	constituents
不管	的	派对	隶属关系	,	有害	歧视	反对	他们的	成分

[ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪts] .

and	their	States	.
和	他们的	各州	.

无论党派归属如何，都对他们的选民和所在州进行有害的歧视。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'suːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪn'tent][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

I	shall	assume	that	it	is	not	the	purpose	and	intent	of	Congress	,
我	将	认为	那	它	是	不是	这	目的	和	意图	的	国会	,

我姑且认为这并非国会的目的和意图。

['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

under	the	guise	of	the	necessities	of	the	war	situation	,	to	embrace	the
在下面	这	伪装	的	这	必需品	的	这	战争	情况	,	到	拥抱	这

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

doctrines	of	Socialism	.
教义	的	社会主义	.

在战争形势需要的幌子下，拥抱社会主义理论。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm] ,

Our	present	economic	system	,
我们的	展示	经济的	系统	,

我们目前的经济体系，

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv] [welθ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]

our	present	method	of	wealth	distribution	may	or	may	not	stand	in	need	of
我们的	展示	方法	的	财富	分配	可能	或者	可能	不是	站立	在	需要	的

[tʃeɪndʒ] ;

change	;
改变	;

我们目前的财富分配方式是否需要改变，尚待商榷；

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][noʊ] ['mændeɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [tʃeɪndʒ]

the	fact	remains	that	Congress	has	no	mandate	to	effect	a	fundamental	change
这	事实	遗迹	那	国会	有	不	授权	到	影响	一个	基本的	改变

.

:

.

事实仍然是，国会没有授权进行根本性的变革。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ɪ'mensli] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ðæt] [noʊ]

The	consequence	of	such	a	change	would	be	so	immensely	far	-	reaching	that	no
这	结果	的	这样的	一个	改变	会	是	所以	非常	远的	-	到达	那	不

['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n] [steps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

government	has	the	right	to	sanction	steps	to	bring	it	about	until	the
政府	有	这	正确的	到	制裁	步骤	到	带来	它	关于	直到	这

['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts] ['beərɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

subject	has	been	fully	discussed	before	the	people	in	all	its	bearings	and	the
主题	有	到过	完全	讨论	前	这	人们	在	全部	它是	轴承	和	这

['piːp(ə)l][hæv; həv] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt] [θruː] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

people	have	pronounced	judgment	through	a	Presidential	or	other	election	.
人们	有	发音	判断	通过	一个	总统	或者	其他	选举	.

这种改变的后果将极其深远，任何政府都无权批准采取任何措施来实现它，直到该问题在人民面前得到充分讨论，并且人民通过总统选举或其他选举做出判断为止。

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [steɪt] [wʌt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :

I	will	first	state	what	in	my	opinion	ought	not	to	be	done	:
我	将要	第一的	状态	什么	在	我的	观点	应该	不是	到	是	完毕	:

首先，我要说明我认为不应该做的事情：

[aɪ]

I
我

我

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [wɜːrdz] [niːd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	take	it	that	not	many	words	need	be	used	to	expose	the	fallacy	of	the
我	拿	它	那	不是	许多	字	需要	是	用过的	到	暴露	这	谬论	的	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

我认为无需赘言，便可揭露该论点的谬误。

[hɜːrd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] : " [ɪf] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] ,

heard	even	in	the	Halls	of	Congress	:	"	If	men	are	to	be	conscripted	,
听到	甚至	在	这	大厅	的	国会	:	"	如果	男人	是	到	是	应征入伍	,

甚至在国会大厦里也听到过这样的说法："如果要征召男性，

[welθ] ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] .

wealth	also	must	be	conscripted	.
财富	还	必须	是	应征入伍	.

财富也必须被征用。

" [men] [wɪl] [biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]

"	Men	will	be	conscripted	to	the	extent	that	it	is	wise	and	just	and
"	男人	将要	是	应征入伍	到	这	程度	那	它	是	明智的	和	只是	和

['niːdfl] .

needful	.
需要	.

"征兵的程度取决于其合理性、公正性和必要性。"

[soʊ] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi]

So	,	and	no	other	,	should	wealth	and	the	country's	resources	in	general	be
所以	,	和	不	其他	,	应该	财富	和	这	该国的	资源	在	一般的	是

['kɔnˌskrɪptid] .

conscripted	.
应征入伍	.

因此，唯有财富和国家资源才应该被征用。

[ænd; ənd] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['kɔnˌskrɪptid] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]

And	,	are	not	the	children	of	the	well	-	to	-	do	conscripted	equally	with
和	,	是	不是	这	孩子们	的	这	出色地	-	到	-	做	应征入伍	同样地	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ?

the	children	of	the	poor	?
这	孩子们	的	这	贫穷的	?

难道富裕家庭的孩子和贫困家庭的孩子不都一样会被征召入伍吗?

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [laɪn]

the	proportion	of	the	sons	of	the	well	-	to	-	do	on	the	actual	fighting	line
这	部分	的	这	儿子们	的	这	出色地	-	到	-	做	在	这	实际的	斗争	线

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [wʌn] ,

is	bound	to	be	a	predominating	one	,
是	边界	到	是	一个	占主导地位	一	,

实际参战的前线，富裕家庭的子弟所占比例必然会很高。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][weɪdʒ]['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz]

because	vast	numbers	of	wage	workers	in	the	industries	and	on	the	farms
因为	广阔的	数字	的	工资	工人	在	这	行业	和	在	这	农场

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ri'teind] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [voʊ'keɪʃənz][ɪn]['ɔːrdər]

will	necessarily	have	to	be	retained	at	their	accustomed	vocations	in	order
将要	一定	有	到	是	保留	在	他们的	习惯	职业	在	命令

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd]['fɑːrmz] .

to	maintain	the	output	of	our	factories	and	farms	.
到	维持	这	输出	的	我们的	工厂	和	农场	.

因为为了维持工厂和农场的产量，必须保留工业和农业中大量的雇佣工人从事他们习惯的职业。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [bɪn] ['bækwərd] [ɪn] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] ?

Have	the	children	of	the	well	-	to	-	do	been	backward	in	volunteering	?
有	这	孩子们	的	这	出色地	-	到	-	做	到过	落后	在	志愿服务	?

富裕家庭的孩子在志愿服务方面是否落后了?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [sɜːrv]

Were	they	not	,	on	the	contrary	,	amongst	the	very	first	to	offer	to	serve
是	他们	不是	,	在	这	相反	,	在	这	非常	第一的	到	提供	到	服务

[ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] ?

and	to	fight	?
和	到	斗争	?

相反，他们难道不是最早一批自愿参战的人吗?

[iː]

II
二

二

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋst] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] [ðæt]

There	appears	to	prevail	amongst	not	a	few	people	the	strange	delusion	that
那里	出现	到	占上风	在	不是	一个	很少	人们	这	奇怪的	错觉	那

[ə'mɛrɪkəz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][fəʊ'mentid][baɪ] ['mʌnid] [men] ,

America's	entrance	into	the	war	was	fomented	by	moneyed	men	,
美国的	入口	进入	这	战争	曾是	煽动	经过	有钱人	男人	,

似乎有不少人抱有一种奇怪的错觉，认为美国参战是由有钱人煽动的。

[ɪn][pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtɪv][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][geɪn] .

in	part	,	at	least	,	from	the	motive	and	for	the	purpose	of	gain	.
在	部分	,	在	至少	,	从	这	动机	和	为了	这	目的	的	获得	.

至少部分原因是出于获利的动机和目的。

[wɜːr; wər][ðer; ðər]['eni] [sʌtʃ] [men] , [noʊ]['pʌblɪk] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː]

Were	there	any	such	men	,	no	public	condemnation	of	them	could	be	too
是	那里	任何	这样的	男人	,	不	民众	谴责	的	他们	可以	是	也

[sɪ'vɪr] ,

severe	,
严重	,

如果真有这样的人，无论公开谴责多么严厉都不为过。

[noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪkwət] .

no	punishment	would	be	adequate	.
不	惩罚	会	是	足够的	.

任何惩罚都不足以弥补。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['dæstərdli] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [faʊnd]

I	am	absolutely	certain	that	no	such	hideous	and	dastardly	calculation	found
我	是	绝对地	肯定	那	不	这样的	可怕	和	卑鄙的	计算	成立

['lɑːdʒmənt][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]['eni] [ə'merɪkən] ,

lodgment	in	the	brain	of	any	American	,
提交	在	这	脑	的	任何	美国人	,

我绝对肯定，没有任何美国人会想到如此骇人听闻、卑鄙无耻的阴谋诡计。

[rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .

rich	or	poor	.
富有的或者		贫穷的	.

无论贫富。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['mænɪfest] [ðæt] ['eni] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn]

is	it	not	perfectly	manifest	that	any	rich	man	in	his	senses	must	have	known
是	它	不是	完美	显现	那	任何	富有的	男人	在	他的	感官	必须	有	已知

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][best][prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]

that	his	selfish	interest	was	best	promoted	by	the	continuance	of	the	conditions
那	他的	自私	兴趣	曾是	最好的	推广	经过	这	继续	的	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] ['fɜːrnɪʃt] [fʌndz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['jʊrəp]

of	the	last	three	years	in	which	America	furnished	funds	and	supplies	to	Europe
的	这	最后的	三	年	在	哪个	美国	提供	资金	和	补给品	到	欧洲

[æt; ət][hjuːdʒ]['prɑːfɪts] ,

at	huge	profits	,
在	巨大的	利润	,

难道不是显而易见的吗？任何一个头脑清醒的富人都应该明白，如果美国继续像过去三年那样向欧洲提供资金和物资并从中牟取暴利，那么他的私利就能得到最大程度的满足。

[waɪlst] ['aʊər; ɑːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðoʊz] ['prɑːfɪts] ['veri] ['lɑːrdʒli] (

whilst	our	entering	the	war	was	bound	to	diminish	those	profits	very	largely	(
而	我们的	进入	这	战争	曾是	边界	到	减少	那些	利润	非常	很大程度上	(

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

虽然我们参战必然会大幅减少这些利润（事实上，

[tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]) ,

to	entirely	eliminate	some	of	them	)	,
到	完全	排除	一些	的	他们	)	,

（彻底消除其中一些），

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti][ɪn] ['meni] [laɪnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n]

to	interfere	with	business	activity	in	many	lines	and	to	compel	the	imposition
到	干扰	和	商业	活动	在	许多	线条	和	到	迫使	这	征收

[ʌv; əv] ['hevi] ['tæksɪz][ɑːn] [welθ] ?

of	heavy	taxes	on	wealth	?
的	重的	税收	在	财富	?

干预各行各业的商业活动，并强制对财富征收重税?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪtʃ] [men] [ðæt] ,

It	is	to	the	credit	of	our	rich	men	that	,
它	是	到	这	信用	的	我们的	富有的	男人	那	,

值得称赞的是，我们的富人们做到了这一点：

[ðoʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnɪteri] [lɔːs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɔːr]

though	fully	realizing	the	extent	of	the	monetary	loss	and	sacrifices	which	war
尽管	完全	意识到	这	程度	的	这	货币	损失	和	牺牲	哪个	战争

[bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

between	this	country	and	Germany	must	necessarily	bring	to	them	,
之间	这	国家	和	德国	必须	一定	带来	到	他们	,

尽管他们充分认识到本国与德国之间的战争必然会给他们带来巨大的经济损失和牺牲，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [piːs] - [æt; ət] -

there	were	but	very	few	of	them	who	supported	the	Peace	-	at	-
那里	是	但	非常	很少	的	他们	WHO	有	这	和平	-	在	-

['eni] - [praɪs]['pɑːrti][ɔːr] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] [wen]

any	-	Price	Party	or	favored	the	avoidance	of	America	entering	into	the	war	when
任何	-	价格	派对	或者	受青睐	这	回避	的	美国	进入	进入	这	战争	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pleɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [wɔːr][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]

it	had	become	plain	that	our	participation	in	that	war	could	not	be	avoided
它	有	变得	清楚的	那	我们的	参与	在	那	战争	可以	不是	是	避免

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

with	honor	and	with	due	regard	for	our	duty	to	our	own	country	,
和	荣誉	和	和	到期的	看待	为了	我们的	责任	到	我们的	自己的	国家	,

当时，支持"不惜一切代价求和党"或赞成避免美国参战的人寥寥无几，因为很明显，我们无法体面地、并且不能以应有的方式履行对国家的责任来避免参战。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

or	to	the	cause	of	right	and	liberty	throughout	the	world	.
或者	到	这	原因	的	正确的	和	自由	自始至终	这	世界	.

或为全世界的正义和自由事业而努力。

[jet] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]['pæsɪfɪsts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['siŋgld] [aʊt][ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz] ['meɪnli]

Yet	,	somehow	,	the	pacifists	seem	to	have	singled	out	the	rich	as	mainly
然而	,	不知何故	,	这	和平主义者	似乎	到	有	单身	出去	这	富有的	作为	主要

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .

responsible	for	the	war	.
负责任的	为了	这	战争	.

然而，不知何故，和平主义者似乎将战争的主要责任归咎于富人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [duː] , ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

It	may	be	due	,	consciously	or	unconsciously	,
它	可能	是	到期的	,	有意识地	或者	不知不觉	,

这可能是由于有意识或无意识的原因造成的。

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə]['kɑːnfɪskeɪt] ['dʊrɪŋ]

to	a	resulting	feeling	of	resentment	that	the	proposal	to	confiscate	during
到	一个	结果	感觉	的	怨恨	那	这	提议	到	没收	期间

[ðə; ðɪ][wɔːr][ɔːl] ['ɪnˌkəmz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɪgjər] [ɪz] ['æktɪvli] [prə'moʊtɪd][baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pæsɪfɪsts]

the	war	all	incomes	beyond	a	certain	figure	is	actively	promoted	by	leading	pacifists
这	战争	全部	收入	超过	一个	肯定	数字	是	积极	推广	经过	领导	和平主义者

— [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [beɪst] [ə'pɑːn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ,

—	a	proposal	based	upon	ignorance	of	,
—	一个	提议	基于	之上	无知	的	,

由此产生了一种愤慨之情，即在战争期间没收超过一定数额的所有收入的提议，竟然被一些主要的和平主义者积极推动——而这一提议是基于对战争的无知。

[ɔːr][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] , [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] , ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

or	disregard	for	,	the	laws	of	economics	,	teachings	of	history	and
或者	漠视	为了	,	这	法律	的	经济学	,	教义	的	历史	和

['præktɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

practical	considerations	.
实际的	考虑因素	.

或者无视经济规律、历史教训和实际考虑。

[ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [skiːm] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd] ,

If	any	such	scheme	were	to	be	adopted	,
如果	任何	这样的	方案	是	到	是	已采用	,

如果要采纳任何此类方案，

[ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən]

the	consequences	to	the	country	at	large	would	be	far	more	serious	than
这	结果	到	这	国家	在	大的	会	是	远的	更多的	严肃的	比

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ðɪ][prə'poʊzd]['ækʃ(ə)n] .

to	the	victims	of	the	proposed	action	.
到	这	受害者	的	这	建议的	行动	.

对整个国家而言，其后果将远比对拟议行动的受害者造成的后果严重得多。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['aʊtraɪt] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] [æprɪ'hend] ,

If	such	a	measure	of	outright	confiscation	were	seriously	apprehended	,
如果	这样的	一个	措施	的	直接	没收	是	严重地	被捕	,

如果这种直接没收财产的措施真的被认真考虑过，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [mɔːr'oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɑːr][æz; əz] [jet] [frʌm; frəm]

at	a	time	moreover	and	under	conditions	which	are	far	as	yet	from
在	一个	时间	而且	和	在下面	状况	哪个	是	远的	作为	然而	从

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'striːm] ['meʒərz] ,

calling	for	extreme	measures	,
呼叫	为了	极端	措施	,

此外，目前的情况和条件远未达到需要采取极端措施的地步。

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn][ɪts] [ə'kʌstəmd] ['kɜːənts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

capital	would	cease	to	flow	in	its	accustomed	currents	and	some	of	it
首都	会	停止	到	流动	在	它是	习惯	电流	和	一些	的	它

[wʊd] [siːk] ['ʌðər] ['tʃænlz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['oʊpən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

would	seek	other	channels	legitimately	open	to	it	.
会	寻找	其他	频道	合法地	打开	到	它	.

资本将不再按惯常的流动方式流动，其中一部分资本将寻求其他合法的渠道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [siːs] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː] [kən'strʌktɪv] [juːz][ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'sted] [kən'faɪn]
It **would** **certainly** **cease** **flowing** **into** **constructive** **use** **and** **would** **instead** **confine**
它 会 当然 停止 流动 进入 建设性的 使用 和 会 反而 局限
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

它肯定会停止流入建设性用途，而是会自我封闭。

[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][mjuː'nɪsɪp(ə)l] , [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [tæks] - [ɪg'zempt]
to **an** **extent** **at** **least** **,** **to** **municipal** **,** **state** **and** **federal** **tax** **-** **exempt**
到 一个 程度 在 至少 , 到 市政 , 状态 和 联邦 税 - 豁免
[si'kjuəritis] .
securities **.**
证券 .

至少在一定程度上，对于市政、州和联邦免税证券而言是如此。

['entərpraɪz] [wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['hæmpərd] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Enterprise **would** **be** **seriously** **hampered** **and** **in** **some** **respects**
企业 会 是 严重地 受阻 和 在 一些 尊重
[brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn'taɪərli] .
brought **to** **a** **standstill** **entirely** **.**
带来 到 一个 停顿 完全 .

企业将受到严重阻碍，在某些方面甚至会完全停滞。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜkmən] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
Many **thousands** **of** **workmen** **would** **be** **thrown** **out** **of** **employment** **.**
许多 数千 的 工人 会 是 抛掷 出去 的 就业 .

成千上万的工人将因此失业。

['meni] ['bɪznəsɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] [wʊd] [kloʊz] .
Many **businesses** **and** **shops** **would** **close** **.**
许多 企业 和 商店 会 关闭 .

许多企业和商店将会倒闭。

[ðer; ðər] [wʊd] [ɪn'suː] , [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑːnʃəs]
There **would** **ensue** **,** **as** **a** **natural** **consequence** **and** **without** **any** **conscious**
那里 会 随之而来 , 作为 一个 自然的 结果 和 没有 任何 有意识的
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
determination **,**
决心 ,

接下来，自然而然地，无需任何有意识的决定，就会发生以下情况：

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [straɪk] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]
a **nation** **-** **wide** **strike** **of** **constructive** **activity** **and** **enterprise** **in** **commerce** **and**
一个 国家 - 宽的 罢工 的 建设性的 活动 和 企业 在 商业 和
['faɪnæns] ,
finance **,**
金融 ,

全国范围内的商业和金融领域建设性活动和企业的罢工，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [skwer] [diːl] " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
because **men** **will** **not** **look** **upon** **it** **as** **a** **"** **square** **deal** **"** **if** **they** **are** **to**
因为 男人 将要 不是 看 之上 它 作为 一个 " 正方形 交易 " 如果 他们 是 到
[teɪk] [ɔːl][ðə; ði][rɪsk][ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
take **all** **the** **risk** **and** **responsibility** **,**
拿 全部 这 风险 和 责任 ,

因为如果所有风险和责任都由男性承担，他们就不会认为这是一笔“公平的交易”。

[ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['siːsləs] [streɪn] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['efərt] ,
all **the** **hard** **work** **and** **ceaseless** **strain** **and** **care** **of** **business** **effort** **,**
全部 这 难的 工作 和 不停歇 拉紧 和 关心 的 商业 努力 ,

所有辛勤工作、不懈努力和对事业的关注，

[waɪlst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] ['niːdləsli] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌʌn'duːli] [lɑːrdʒ] [ʃer]

whilst	the	Government	would	needlessly	take	from	them	an	unduly	large	share
而	这	政府	会	不必要的	拿	从	他们	一个	过度	大的	分享

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] ,

of	the	fruit	of	their	labor	,
的	这	水果	的	他们的	劳动	,

而政府却会毫无必要地从他们手中夺走过多的劳动成果，

[let] [ə'loʊn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [æn; ən] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [fɪkst] [sʌm; səm] .

let	alone	all	of	it	except	an	arbitrarily	fixed	sum	.
让	独自的	全部	的	它	除了	一个	任意地	固定的	和	.

更何况，除了任意确定的固定金额之外，其他所有款项都不能保留。

[aɪ] [seɪ] " ['niːdləsli] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['niːdɪd] ,

I	say	"	needlessly	"	because	,	were	it	really	needed	,
我	说	"	不必要的	"	因为	,	是	它	真的	需要	,

我说"没有必要"，是因为，如果真的需要的话，

['bɪznəs] [men] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪs] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntriːz] [kɔːz] .

business	men	would	willingly	sacrifice	their	entire	income	for	the	country's	cause	.
商业	男人	会	心甘情愿	牺牲	他们的	全部的	收入	为了	这	该国的	原因	.

商人们甘愿为国家事业牺牲全部收入。

[ðeɪ] [wʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['peɪtrɪətɪzəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rekəmpens] [wət'evər] ,

They	would	work	for	patriotism	,	without	any	recompense	whatever	,
他们	会	工作	为了	爱国主义	,	没有	任何	补偿	任何	,

他们会为了爱国主义而工作，不求任何回报。

[dʒʌst] [æz; əz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [fɔːr; fər] [geɪn] [ɔːr] [fɔːr; fər] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

just	as	hard	and	harder	than	they	do	for	gain	or	for	ambition	,
只是	作为	难的	和	更难	比	他们	做	为了	获得	或者	为了	志向	,

他们付出的努力丝毫不亚于为利益或野心付出的努力，甚至更加艰辛。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	occasion	required	it	.
如果	这	场合	必需的	它	.

如果情况需要的话。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

当然，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'moʊtli] [ə'proʊtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['dræstɪk] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] [ðɪs]

everyone	knows	that	nothing	remotely	approaching	such	drastic	taxation	is	required	in	this
每个人	知道	那	没有什么	远程	接近	这样的	剧烈	税收	是	必需的	在	这

['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

country	at	this	time	.
国家	在	这	时间	.

大家都知道，目前我国根本不需要采取任何类似如此严厉的税收措施。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [mæn] ,

It	is	absolutely	right	to	proclaim	and	to	enforce	by	legislation	that	no	man	,
它	是	绝对地	正确的	到	宣布	和	到	执行	经过	立法	那	不	男人	,

绝对有理由通过立法宣布并强制执行任何人不得.....

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	far	as	it	is	possible	to	prevent	it	,
作为	远的	作为	它	是	可能的	到	防止	它	,

只要有可能预防，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ,

shall	**make**	**money**	**out**	**of**	**a**	**war**	**in**	**which**	**his**	**country**	**is**	**engaged**	**,**
将	制作	钱	出去	的	一个	战争	在	哪个	他的	国家	是	已订婚的	,

趁着国家卷入战争，从中牟利。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [bɪ'twiːn] [ðæt] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['mɔːrəl]

but	**there**	**is**	**all**	**the**	**difference**	**in**	**the**	**world**	**between**	**that**	**just**	**and**	**moral**
但	那里	是	全部	这	不同之处	在	这	世界	之间	那	只是	和	道德

['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [noʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]

doctrine	**and**	**between**	**the**	**doctrine**	**that**	**no**	**man**	**shall**	**be**	**permitted**	**to**	**have**
教义	和	之间	这	教义	那	不	男人	将	是	允许	到	有

[mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [fɪkst] ['ɪnkʌm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːr] .

more	**than**	**an**	**arbitrarily**	**fixed**	**income**	**during**	**a**	**war**	**.**
更多的	比	一个	任意地	固定的	收入	期间	一个	战争	.

但是，这种公正道德的原则与战争期间任何人不得拥有超过任意固定收入的原则之间，有着天壤之别。

[ɪf] $100 ,

If	**$100**	**,**
如果	$100	,

如果是100美元，

- [ɔːr] ['eni] [fɪkst] [sʌm; səm] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪsəb(ə)l] ['ɪnkʌm] ['dʊrɪŋ] [wɔːr]

000	**or**	**any**	**fixed**	**sum**	**is**	**the**	**limit**	**of**	**what**	**may**	**be**	**permissible**	**income**	**during**	**war**
-	或者	任何	固定的	和	是	这	限制	的	什么	可能	是	允许的	收入	期间	战争

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

战时允许的收入上限为 000 或任何固定金额。

[waɪ] [nɑːt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lesər] [sʌm; səm] ?

why	**not**	**by**	**and**	**by**	**a**	**lesser**	**sum**	**?**
为什么	不是	经过	和	经过	一个	较少	和	?

为什么不分阶段减少金额呢?

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [wʌns] [əd'mɪtɪd] , [wer] [wɪl] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [stɑːp] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

If	**the**	**principle**	**is**	**once**	**admitted**	**,**	**where**	**will**	**its**	**application**	**stop**	**,**	**even**	**in**	**time**	**of**
如果	这	原则	是	一次	承认	,	在哪里	将要	它是	应用	停止	,	甚至	在	时间	的

[piːs] ?

peace	**?**
和平	?

如果这一原则一旦被接受，即使在和平时期，它的适用范围又将止于何处呢?

[waɪ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] [plæn] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn] ,

Why	**is**	**not**	**the**	**proposed**	**plan**	**,**	**or**	**anything**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**that**	**plan**	**,**
为什么	是	不是	这	建议的	计划	,	或者	任何事物	在	这	自然	的	那	计划	,

为什么提出的方案，或者任何类似方案，都不行?

['sɪmpli] ['laɪs(ə)ns] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəli] [ˌʌnsək'sesfl] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəli] [sək'sesf(ə)l] ?

simply	**license**	**for**	**the**	**materially**	**unsuccessful**	**to**	**despoil**	**the**	**materially**	**successful**	**?**
简单地	执照	为了	这	重大	不成功	到	掠夺	这	重大	成功的	?

难道仅仅是允许那些物质上不成功的人掠夺那些物质上成功的人吗?

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪnstəns] [wer] [ðɪs] [roʊd] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [wen]

History	**shows**	**more**	**than**	**one**	**instance**	**where**	**this**	**road**	**inevitably**	**leads**	**to**	**when**
历史	演出	更多的	比	一	实例	在哪里	这	路	不可避免地	线索	到	什么时候

[wʌns] ['entərd] [ə'pɑːn] .

once	**entered**	**upon**	**.**
一次	进入	之上	.

历史表明，一旦踏上这条路，就必然会走向某个终点，这样的例子不胜枚举。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [sək'sesf(ə)l] [men] ?

And	who	are	our	successful	men	?
和	WHO	是	我们的	成功的	男人	?

那么，我们心目中的成功人士都有哪些人呢?

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][self] - [meɪd] [men] [huː] ['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm]

The	vast	majority	of	them	are	self	-	made	men	who	started	at	the	bottom
这	广阔的	多数	的	他们	是	自己	-	制成	男人	WHO	开始	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

of	the	ladder	.
的	这	梯子	.

他们中的绝大多数都是白手起家，从底层做起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [traɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv] [ɪn'daʊmənt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv]

It	is	trite	to	say	that	inequality	of	endowment	and	therefore	inequality	of
它	是	老套	到	说	那	不等式	的	捐赠基金	和	所以	不等式	的

[rɪ'zʌlts] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

results	in	human	beings	,
结果	在	人类	生物	,

毋庸赘言，禀赋不平等导致人类社会结果不平等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

as	well	as	in	inanimate	things	,	is	a	law	of	nature	.
作为	出色地	作为	在	无生命	事物	,	是	一个	法律	的	自然	.

也适用于无生命物体，这是一条自然规律。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] , ['ɔːrgənaɪzɪŋ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

The	capacity	for	creating	,	organizing	,	leading	,	etc	.	,	in	short	,
这	容量	为了	创建	,	组织	,	领导	,	ETC	.	,	在	短的	,

简而言之，就是创造、组织、领导等能力。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][breɪn][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'get] [sək'ses] ,

the	possession	of	those	qualities	of	brain	and	disposition	which	beget	success	,
这	拥有	的	那些	品质	的	脑	和	处置	哪个	产生	成功	,

[ɪz] [rer] .

is	rare	.
是	稀有的	.

具备成功所需的智力和性情的人非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [waɪlst] ['kerfəli] ['gaːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːstərɪŋ]

It	is	in	the	interest	of	the	community	,	whilst	carefully	guarding	and	fostering
它	是	在	这	兴趣	的	这	社区	,	而	小心	守护	和	寄养

[ðə; ði] [raɪts] ,

the	rights	,
这	权利	,

这符合社区的利益，同时要谨慎地保护和促进各项权利，

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,

the	opportunities	and	the	well	-	being	of	all	of	its	members	,
这	机会	和	这	出色地	-	存在	的	全部	的	它是	成员	,

所有成员的机会和福祉，

[tuː; tə] [gɪv] ['lɪbərəl] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə][men] [pə'zesɪŋ] [ðoʊz] [gɪfts][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə]['æktɪv]

to	give	liberal	incentives	to	men	possessing	those	gifts	to	put	them	to	active
到	给	自由主义	激励措施	到	男人	拥有	那些	礼物	到	放	他们	到	积极的

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] [juːz] .

and	intensive	use	.
和	密集的	使用	.

给予拥有这些天赋的人丰厚的奖励，鼓励他们积极、充分地发挥这些天赋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['oʊpən][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['eɪb(ə)l][men] ,

It	is	hardly	open	to	doubt	that	,	generally	speaking	,	the	work	of	able	men	,
它	是	几乎	打开	到	怀疑	那	,	一般来说	请讲	,	这	工作	的	有能力的	男人	,

几乎毋庸置疑，总的来说，能干之人的工作，

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ([aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['gæmbəlz]

engaged	in	serious	and	legitimate	business	(	I	am	not	speaking	of	gamblers
已订婚的	在	严肃的	和	合法的	商业	(	我	是	不是	请讲	的	赌徒

[ænd; ənd] ['pɛrəˌsaɪts]) ,

and	parasites	)	,
和	寄生虫	)	,

从事严肃合法商业活动的人（我指的不是赌徒和寄生虫），

[waɪlst] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['benɪfɪts] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] .

whilst	naturally	benefiting	them	,	benefits	the	community	a	great	deal	more	.
而	自然	受益	他们	,	好处	这	社区	一个	伟大的	交易	更多的	.

在自然而然地使他们受益的同时，也为社区带来了更大的益处。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] , ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləmz] ,

The	income	of	hospitals	,	orphan	asylums	,
这	收入	的	医院	,	孤儿	精神病院	,

医院、孤儿院的收入

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌæltru'ɪstɪk] ['entərˌpraɪz]

institutions	of	learning	and	of	art	and	many	other	altruistic	enterprises
机构	的	学习	和	的	艺术	和	许多	其他	利他主义	企业

[dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [tæk'seɪʃn] ,

depends	largely	upon	the	voluntary	taxation	,
取决于	很大程度上	之上	这	自愿	税收	,

学术机构、艺术机构和许多其他公益事业在很大程度上依赖于自愿纳税。

['ægrɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɪljənz] ['ænjuəli] ,

aggregating	a	great	many	millions	annually	,
聚合	一个	伟大的	许多	百万	每年	,

每年累计达数百万美元，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [men] [ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]

to	which	those	men	in	America	who	have	attained	financial	success	have	always
到	哪个	那些	男人	在	美国	WHO	有	已达到	金融的	成功	有	总是

['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] — [mɔːr] [soʊ] ,

willingly	submitted	themselves	—	more	so	,
心甘情愿	提交	他们自己	—	更多的	所以	,

那些在美国获得经济成功的男性一直以来都心甘情愿地接受这种制度——尤其如此。

['prɑːbəbli] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

probably	than	in	any	other	country	.
大概	比	在	任何	其他	国家	.

可能比其他任何国家都更甚。

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪf] [ɪk'striːm] [tæk'seɪʃn] [kəm'pelz] [ðə; ði]

Who	is	to	take	care	of	all	of	those	institutions	if	extreme	taxation	compels	the
WHO	是	到	拿	关心	的	全部	的	那些	机构	如果	极端	税收	强制	这

[rɪtʃ] [tuː; tə] [siːs] [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ?

rich	to	cease	their	contributions	?
富有的	到	停止	他们的	贡献	?

如果高税收迫使富人停止捐款，那么谁来维护所有这些机构的运转？

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

[ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [ə'bʌv] [set] [fɔ:rθ] [ə'plai] ['laɪkwaɪz] , [ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli][nɑ:t][kwaɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	arguments	above	set	forth	apply	likewise	,	though	naturally	not	quite	in	the	same
这	论点	多于	放	前进	申请	同样地	,	尽管	自然	不是	相当	在	这	相同的

[dɪ'gri:] ,

degree	,
程度	,

上述论点同样适用，当然程度自然不会完全相同。

[tu:; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] ['leviɪŋ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks]['raɪzɪŋ][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [haɪ]

to	the	proposal	of	levying	an	income	tax	rising	to	an	excessively	high
到	这	提议	的	征收	一个	收入	税	上升	到	一个	过度	高的

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

针对征收过高所得税的提议，

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [tæks][ʌv; əv] ['fɪfti] [pər] [sent] .

as	,	for	instance	,	the	suggested	tax	of	fifty	per	cent	.
作为	,	为了	实例	,	这	建议	税	的	五十	每	中心	.

例如，建议征收百分之五十的税。

[ɑ:n] ['ɪnˌkəmz] ['oʊvər] $500 , - .

on	incomes	over	$500	,	000	.
在	收入	超过	$500	,	-	.

年收入超过 50 万美元。

[ðer; ðər] , [ə'gen] ,

There	,	again	,
那里	,	再次	,

又来了，

[ðə; ði] [test] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['weðər] [soʊ]['rædɪk(ə)l][ə; eɪ][tæks][ɪz][waɪz][ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]

the	test	should	be	whether	so	radical	a	tax	is	wise	and	required	by	the
这	测试	应该	是	无论	所以	激进的	一个	税	是	明智的	和	必需的	经过	这

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

necessities	of	the	country	.
必需品	的	这	国家	.

检验的标准应该是：如此激进的税收是否明智，是否是国家发展的必要条件。

[ðə; ði][neiʃəns][ɪn] ['jʊrəp] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv]

The	nations	in	Europe	have	been	fighting	for	nearly	three	years	and	have
这	国家	在	欧洲	有	到过	斗争	为了	几乎	三	年	和	有

[bɪn] ['ʌndər][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪn] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz][ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi]

been	under	an	infinitely	greater	financial	strain	than	our	country	is	or	will	be
到过	在下面	一个	无限地	更大的	金融的	拉紧	比	我们的	国家	是	或者	将要	是

,

,
,

欧洲各国已经交战近三年，承受的财政压力远比我们国家现在或将来要大得多。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [neiʃəns][hæv; həv] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] .

yet	none	of	these	nations	have	resorted	to	extreme	taxation	of	income	.
然而	没有任何	的	这些	国家	有	复原	到	极端	税收	的	收入	.

然而，这些国家都没有采取对收入征收极高税收的措施。

['i:v(ə)n][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hu:z] [faɪ'nænʃ(ə)l]['bɜ:rd(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

Even	in	Great	Britain	,	whose	financial	burden	is	the	heaviest	of	all	,
甚至	在	伟大的	英国	,	谁	金融的	负担	是	这	最重	的	全部	,

即使在财政负担最重的英国，

[huːz] [det] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ləund] [ə'baʊt] $5 ,

whose	debt	is	many	times	the	total	of	ours	and	who	has	loaned	about	$5	,
谁	债务	是	许多	时代	这	全部的	的	我们的	和	WHO	有	借出的	关于	$5	,

他的债务总额是我们债务总额的许多倍，而且他只借给我们大约 5 美元。

- , - , - [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ælaɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnkʌm] [tæks] [reɪt] ,

000	,	000	,	000	to	her	Allies	,	the	highest	income	tax	rate	,
-	,	-	,	-	到	她	盟国	,	这	最高	收入	税	速度	,

对她的盟友而言，高达 000,000,000，最高所得税率，

[ðə; ði] ['mæksɪməm] [pər'sentɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪd] [skeɪl] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

the	maximum	percentage	in	the	graduated	scale	of	taxation	,
这	最大限度	百分比	在	这	毕业	规模	的	税收	,

累进税率等级中的最高百分比

[ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'prɑːksɪmətli] ['fɔːrti] [pər] [sent] .

is	to	-	day	no	more	than	approximately	forty	per	cent	.
是	到	-	天	不	更多的	比	大约	四十	每	中心	.

如今不超过百分之四十左右。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] ['bʌdʒɪt] , [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃænslər]

In	the	last	budget	,	introduced	a	couple	of	weeks	ago	,	the	British	Chancellor
在	这	最后的	预算	,	介绍	一个	夫妻	的	周	前	,	这	英国	校长

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [dɪ'klaɪnd] ,

of	the	Exchequer	declined	,
的	这	国库	拒绝	,

在几周前公布的最新预算案中，英国财政大臣拒绝了这一提议。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [tuː; tə] [kən'sɪdər] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [reɪt] ,

so	I	am	informed	,	to	consider	an	increase	in	the	income	tax	rate	,
所以	我	是	知情的	,	到	考虑	一个	增加	在	这	收入	税	速度	,

据我所知，应该考虑提高所得税税率。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv]

because	of	the	damaging	effect	which	such	increase	would	be	apt	to	have
因为	的	这	损害	影响	哪个	这样的	增加	会	是	易于	到	有

[ɑːn] [ðə; ði] ['kʌntriːz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

on	the	country's	business	and	prosperity	.
在	这	该国的	商业	和	繁荣	.

因为这种增长很可能对国家的商业和繁荣造成破坏性影响。

[ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [leɪd] [ɑːn] ['ɪnˌkəmz] [ɪz] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ɪn]

In	France	and	Germany	the	burden	laid	on	incomes	is	much	lower	than	in
在	法国	和	德国	这	负担	铺设	在	收入	是	很多	降低	比	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

在法国和德国，收入负担远低于英国。

[ɪn] ['kænədə] [wer] [wɔːr] [loʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ɪ'kwɪvələnt] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv]

In	Canada	where	war	loans	have	been	raised	equivalent	on	the	basis	of	comparative
在	加拿大	在哪里	战争	贷款	有	到过	提高	相等的	在	这	基础	的	比较

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] $10 ,

population	to	what	would	be	more	than	$10	,
人口	到	什么	会	是	更多的	比	$10	,

在加拿大，根据人口比例计算，战争贷款的数额相当于超过10美元。

- , - , - [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] , [noʊ] ['fedərəl] ['ɪnkʌm] [tæks] [ɪg'zɪsts] [æt; ət] [ɔːl] .

000	,	000	,	000	for	America	,	no	Federal	Income	Tax	exists	at	all	.
-	,	-	,	-	为了	美国	,	不	联邦	收入	税	存在	在	全部	.

对于美国来说，根本不存在联邦所得税。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðɪs] ['lætər] [fækt] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['weðər] [ɪts]

I	doubt	whether	this	latter	fact	is	generally	known	in	this	country	and	whether	its
我	怀疑	无论	这	后者	事实	是	一般来说	已知	在	这	国家	和	无论	它是

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .

significance	is	receiving	the	measure	of	serious	consideration	which	it	deserves	.
意义	是	接收	这	措施	的	严肃的	考虑	哪个	它	值得	.

我怀疑后一个事实在这个国家是否广为人知，以及它的重要性是否得到了应有的重视。

[aɪ] [,ʌndər'stænd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]

I	understand	that	it	is	the	deliberate	policy	of	the	Dominion	Government	to
我	理解	那	它	是	这	商榷	政策	的	这	自治领	政府	到

[ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'trækt] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə]

endeavor	to	avoid	resort	to	an	income	tax	in	order	to	attract	capital	to
努力	到	避免	采取	到	一个	收入	税	在	命令	到	吸引	首都	到

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

我了解到，加拿大联邦政府刻意避免征收所得税，以吸引资本流入加拿大。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət] [,ʌn'du:li]

There	can	be	little	question	that	if	our	income	taxation	is	fixed	at	unduly
那里	能	是	小的	问题	那	如果	我们的	收入	税收	是	固定的	在	过度

[ænd; ənd] [,ʌn,nesə'serəli] [haɪ] [reɪts] ,

and	unnecessarily	high	rates	,
和	不必要的	高的	利率	,

毫无疑问，如果我们的所得税税率设定得过高且不必要，

[waɪlst] ['kænədə] [hæz; həz] [noʊ] [ɔ:r] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dərət] ['ɪnkʌm] [tæks] ,

whilst	Canada	has	no	or	only	a	very	moderate	income	tax	,
而	加拿大	有	不	或者	仅有的	一个	非常	缓和	收入	税	,

加拿大没有所得税，或者只有非常低的所得税，

[men] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [wɪl] [si:k] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['aʊtfloʊ]

men	of	enterprise	will	seek	that	country	and	there	will	be	a	large	outflow
男人	的	企业	将要	寻找	那	国家	和	那里	将要	是	一个	大的	外流

[tu:; tə] [,aɪ 'ti:] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] — [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

to	it	of	capital	in	course	of	time	—	a	development	which	cannot	be
到	它	的	首都	在	课程	的	时间	—	一个	发展	哪个	不能	是

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [prɑ:'sperəti] ,

without	effect	upon	our	own	prosperity	,
没有	影响	之上	我们的	自己的	繁荣	,

有进取心的人会去那个国家投资，假以时日，就会有大量资本流向那里——这种发展必然会对我们自身的繁荣产生影响。

['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [,i:kə'nɑ:mɪk] ['paʊər] .

resources	and	economic	power	.
资源	和	经济的	力量	.

资源和经济实力。

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [,dɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] ,

The	financial	dislocation	,
这	金融的	错位	,

金融混乱

[ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,æprɪ'henʃn] [kɔ:zd] [baɪ] [,ʌn'du:li] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv]

the	discouragement	and	the	apprehension	caused	by	unduly	heavy	taxation	of
这	沮丧	和	这	忧虑	导致	经过	过度	重的	税收	的

['ɪn,kəmz] [wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dræg] [ɑ:n] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [æk'tɪvəti] ,

incomes	will	not	only	act	as	a	drag	on	enterprise	and	constructive	activity	,
收入	将要	不是	仅有的	行为	作为	一个	拖	在	企业	和	建设性的	活动	,

对收入征收过重的税负所造成的沮丧和担忧，不仅会阻碍企业发展和建设性活动，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

but	will	make	it	exceedingly	difficult	,	if	not	impossible	,
但	将要	制作	它	非常	难的	, 如果	不是	不可能的	,

但即便不是完全不可能，也会变得极其困难。

[fɔːr; fər][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [sel] [siˈkjuəritis][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vɑːljəm] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [əb'teɪn]

for	corporations	to	sell	securities	in	sufficient	volume	and	thus	to	obtain
为了	公司	到	卖	证券	在	充足的	体积	和	因此	到	获得

['ædɪkwət] [fʌndz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] — [ɪ'speʃəli] ['ɔːlsoʊ][æz; əz] [ɪn'vestəz] [wɪl] [biː; bi]

adequate	funds	to	conduct	their	business	—	especially	also	as	investors	will	be
足够的	资金	到	执行	他们的	商业	—	尤其	还	作为	投资者	将要	是

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [haɪ] [reɪts] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

fearful	that	high	rates	of	taxation	once	established	will	not	easily	be	reduced	to
可怕	那	高的	利率	的	税收	一次	已确立的	将要	不是	容易地	是	减少	到

['nɔːrm(ə)l] ['levlz] ,

normal	levels	,
普通的	级别	,

公司需要出售足够数量的证券，从而获得开展业务所需的充足资金——尤其是投资者还会担心，一旦高税率确立，就很难降低到正常水平。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'mɜːrdʒənsi][ɪz] [pæst] .

even	when	the	present	emergency	is	passed	.
甚至	什么时候	这	展示	紧急情况	是	通过了	.

即使当前的紧急状态过去之后。

[ɪk'strævəgəns] , [lɔːg] - ['roʊlɪŋ] ,

Extravagance	,	log	-	rolling	,
奢侈	,	日志	-	滚动	,

铺张浪费，利益交换，

[ðə; ði][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]

the	unwise	and	inefficient	expenditure	of	money	by	governmental	bodies	are
这	失策	和	效率低下	支出	的	钱	经过	政府	身体	是

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [sɪnz][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

amongst	the	besetting	sins	of	democracy	.
在	这	被包围	罪孽	的	民主	.

政府机构不明智、低效的资金支出是民主制度的弊病之一。

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][wʌns] [faʊnd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌns] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][hjuːdʒ]

The	formula	once	found	,	the	machinery	once	employed	for	the	raising	of	huge
这	公式	一次	成立	,	这	机械	一次	受雇	为了	这	提高	的	巨大的

['revənjuːz] ,

revenues	,
收入	,

一旦找到了配方，一旦掌握了能够带来巨额收入的机制，

[ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['weɪstfl] [ˌgʌvərn'mentl] ['spendɪŋ] [ɔːl] [tuː] ['temptɪŋli]

are	apt	to	make	the	way	of	wasteful	governmental	spending	all	too	temptingly
是	易于	到	制作	这	方式	的	浪费	政府	开支	全部	也	诱人地

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

很容易使浪费性的政府支出变得异常容易。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [tæk'seɪʃn][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [baɪ][ðæt] [mʌtʃ]

It	must	not	be	forgotten	that	taxation	must	necessarily	by	that	much
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	税收	必须	一定	经过	那	很多

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['ɪnkʌm] [fʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [ˌθiːə'retɪkli]

diminish	the	surplus	income	fund	of	the	individual	and	that	both	theoretically
减少	这	剩余	收入	基金	的	这	个人	和	那	两个都	理论上

[ænd; ənd]['æktʃuəli][ðə; ði] ['spendɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]

and	actually	the	spending	of	money	by	the	government	cannot	and	does	not
和	实际上	这	开支	的	钱	经过	这	政府	不能	和	做	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntriːz] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [æz; əz]

have	the	same	effect	upon	the	country's	prosperity	and	enterprise	as
有	这	相同的	影响	之上	这	该国的	繁荣	和	企业	作为

[prə'dʌktɪv] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrplʌs] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

productive	use	of	his	surplus	funds	by	the	individual	.
生产力	使用	的	他的	剩余	资金	经过	这	个人	.

必须记住，税收必然会减少个人的剩余收入基金，而且无论从理论上还是实际上，政府支出对国家的繁荣和发展的影响，都不能也不可能与个人对其剩余资金的生产性使用产生相同的影响。

[ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ,

The	sentimental	,	and	thereby	the	actual	,
这	感伤的	,	和	从而	这	实际的	,

感性的，以及由此而来的现实的

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [tæk'seɪʃn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔːl] ['nʌmbər]

effect	of	extreme	taxation	will	not	be	confined	to	the	relatively	small	number
影响	的	极端	税收	将要	不是	是	受限	到	这	相对地	小的	数字

[ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ɪnˌkəmz] .

of	people	in	possession	of	very	large	incomes	.
的	人们	在	拥有	的	非常	大的	收入	.

极端税收的影响不会仅限于少数拥有巨额收入的人。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd] [fɪr] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [haɪ]

The	disturbance	and	fear	caused	by	the	contemplation	of	an	excessively	high
这	干扰	和	害怕	导致	经过	这	沉思	的	一个	过度	高的

['reɪʃioʊ][ʌv; əv][tæk'seɪʃn] ,

ratio	of	taxation	,
比率	的	税收	,

想到过高的税收比例，就会感到不安和恐惧。

['iːv(ə)n] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪvli] [fjuː] ,

even	when	applied	to	a	relatively	few	,
甚至	什么时候	应用	到	一个	相对地	很少	,

即使应用于相对较少的人群，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərət] ['ɪnˌkəmz] .

is	bound	to	spread	to	those	also	of	more	moderate	incomes	.
是	边界	到	传播	到	那些	还	的	更多的	缓和	收入	.

这种现象势必会蔓延到收入较为中等的人群中。

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [prə'vɜːrbiəli] ['tɪmɪd] .

Capital	is	proverbially	timid	.
首都	是	俗语	胆小	.

众所周知，资本生性胆怯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [rɪsks] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [kə'menʃərət] [rɪ'wɔːrd] ,

It	will	not	take	risks	,	except	in	the	expectation	of	commensurate	reward	,
它	将要	不是	拿	风险	,	除了	在	这	期待	的	相称的	报酬	,

它不会冒险，除非预期能获得相应的回报。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] [rɪ'wɔːrd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'duːli] [ɪn'frɪndʒd] [ə'pɑːn][baɪ]

and	if	it	sees	the	danger	of	its	reward	being	unduly	infringed	upon	by
和	如果	它	看到	这	危险	的	它是	报酬	存在	过度	侵权	之上	经过

[ɪk'sesɪvli] ['rɪgərəs] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] ,

excessively	rigorous	income	taxation	,
过度	严格的	收入	税收	,

如果它认为过于严格的所得税会对其收益造成不当损害，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] ['menəs] [baɪ] [wið'drɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪv]

it	will	anticipate	that	menace	by	withdrawing	from	the	field	of	constructive
它	将要	预料	那	威胁	经过	撤退	从	这	场地	的	建设性的

[ɪn'vestmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'stent]['pɑːsəb(ə)l] .

investment	to	the	greatest	extent	possible	.
投资	到	这	最	程度	可能的	.

它将通过尽可能地退出建设性投资领域来防范这种威胁。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [aɪ][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [soʊ]['greɪdɪd][æz; əz]

So	much	is	this	the	case	that	I	incline	to	the	belief	that	taxation	so	graded	as
所以	很多	是	这	这	案件	那	我	倾斜	到	这	信仰	那	税收	所以	已评分	作为

[tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['mæksɪməm] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [seɪ] - - [wʌn] / [θriː][pər] [sent] . [wʊd] [prə'duːs]

to	result	in	a	maximum	average	of	say	33	-	1	/	3	per	cent	.	would	produce
到	结果	在	一个	最大限度	平均的	的	说	-	-	1	/	3	每	中心	.	会	生产

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['revənuː] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .

at	least	as	great	a	revenue	as	a	maximum	average	of	50	per	cent	.
在	至少	作为	伟大的	一个	收入	作为	一个	最大限度	平均的	的	-	每	中心	.

鉴于此，我倾向于认为，如果税率分级，最高平均税率为 33.25%，那么其产生的收入至少与最高平均税率为 50% 一样多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['ɪmpoʊst]

It	is	one	of	the	oldest	principles	of	taxation	that	an	excessive	impost
它	是	一	的	这	最老	原则	的	税收	那	一个	过多的	关税

[dis'trɔiz] [ɪts] [oʊn] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] .

destroys	its	own	productivity	.
摧毁	它是	自己的	生产率	.

税收最古老的原则之一就是：过高的税收会破坏自身的生产力。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][si'kjuəritis] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

The	flood	of	securities	which	would	be	coming	for	sale	in	order	to	escape
这	洪水	的	证券	哪个	会	是	未来	为了	销售	在	命令	到	逃脱

[ɪk'striːm] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

extreme	income	taxation	would	create	a	grave	condition	of	demoralization	in	the
极端	收入	税收	会	创造	一个	严重	状况	的	士气低落	在	这

[ɪn'vestmənt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

investment	markets	of	the	country	,
投资	市场	的	这	国家	,

为了逃避高额所得税，大量证券将涌入市场抛售，这将给该国的投资市场造成严重的士气低落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] ,

with	the	resulting	inevitable	effect	upon	the	country's	general	business	,
和	这	结果	不可避免的	影响	之上	这	该国的	一般的	商业	,

由此必然会对国家整体商业产生影响，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts][kə'pæsəti][tuː; tə][əb'zɔːrb] ['gʌvərnmənt] [loʊnz] .

and	upon	its	capacity	to	absorb	Government	loans	.
和	之上	它是	容量	到	吸收	政府	贷款	.

以及其吸收政府贷款的能力。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði][tæks]['riːs(ə)ntli] [i'næktid] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɪm'poʊzɪŋ][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][eɪt][pər] [sent] .

The	tax	recently	enacted	by	Congress	imposing	a	burden	of	8	per	cent	.
这	税	最近	已颁布	经过	国会	气势磅礴	一个	负担	的	8	每	中心	.

国会最近颁布的这项税收规定，税率为 8%。

[ɑːn] ['bɪznəs] ['prɑːfɪts]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [eɪt][pər] [sent] .

on	business	profits	over	and	above	8	per	cent	.
在	商业	利润	超过	和	多于	8	每	中心	.

超过 8% 的企业利润。

[ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [sʌtʃ] ['prɑːfɪts][hæv; həv]['eni] [rɪ'leɪʃn]

on	the	capital	employed	,	regardless	of	whether	such	profits	have	any	relation
在	这	首都	受雇	,	不管	的	无论	这样的	利润	有	任何	关系

[tuː; tə][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz][ɔːr][nɑːt] ,

to	war	conditions	or	not	,
到	战争	状况	或者	不是	,

无论所用资本的利润是否与战争状况有关，

[ɪz][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌʌn'saʊnd] .

is	unscientific	and	unsound	.
是	不科学的	和	不健全	.

既不科学也不合理。

([ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [lɔː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] ['oʊnli][tuː; tə]

(	Incidentally	,	it	is	a	strange	provision	of	that	law	that	it	applies	only	to
(	顺便	,	它	是	一个	奇怪的	条款	的	那	法律	那	它	适用	仅有的	到

[ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːtnəʃips] [ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

co	-	partnerships	and	corporations	,
合作	-	合作关系	和	公司	,

（顺便一提，该法律中有一条奇怪的规定，即它仅适用于合伙企业和公司。）

[waɪlst] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['bɪznəs] , [haʊ'evər] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [ɪz][nɑːt]['tækst] .)

whilst	an	individual	engaged	in	business	,	however	profitable	,	is	not	taxed	.	)
而	一个	个人	已订婚的	在	商业	,	然而	有利可图	,	是	不是	已征税	.	)

而从事商业活动的个人，无论盈利多少，都不用缴税。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [gʊd] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [gʊd]

It	is	unquestionably	right	and	in	accordance	with	both	good	morals	and	good
它	是	毫无疑问	正确的	和	在	根据	和	两个都	好的	德	和	好的

[ˌiːkə'nɑːmɪks] ,

economics	,
经济学	,

这无疑是正确的，既符合良好的道德规范，也符合良好的经济原则。

[tuː; tə] [prɪ'vent] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

to	prevent	,	as	far	as	possible	,
到	防止	,	作为	远的	作为	可能的	,

为了尽可能地防止，

[ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [θruː] [ðə; ði][kə'læməti][ʌv; əv][wɔːr] .

the	enrichment	of	business	and	business	men	through	the	calamity	of	war	.
这	丰富	的	商业	和	商业	男人	通过	这	灾害	的	战争	.

战争灾难使企业和商人致富。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [i'næktid] [soʊ] - [kɔːld] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][tæks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prə'poʊzd]

But	the	recently	enacted	so	-	called	excess	profit	tax	which	it	is	now	proposed
但	这	最近	已颁布	所以	-	称为	过量的	利润	税	哪个	它	是	现在	建议的

[tuː; tə] [ɔːg'ment] ['lɑːrdʒli] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] .

to	augment	largely	does	not	accomplish	that	.
到	增强	很大程度上	做	不是	完成	那	.

但最近颁布的所谓超额利润税，现在提议对其进行加强，但这项税收在很大程度上并不能实现这一目标。

[ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['prɑːfɪt] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][wɔːr]['prɑːfɪt] .

It	taxes	not	merely	the	exceptional	profit	,	i	.	e	.	,	the	war	profit	.
它	税收	不是	仅仅	这	非凡的	利润	,	我	.	e	.	,	这	战争	利润	.

它不仅对特殊利润（即战争利润）征税。

[ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][nɑːt][ɑːn] ['bɪznəs] [duː] [tuː; tə][wɔːr] , [bʌt; bət][ɑːn][ɔːl] ['bɪznəs] .

It	lays	a	burden	not	on	business	due	to	war	,	but	on	all	business	.
它	躺下	一个	负担	不是	在	商业	到期的	到	战争	,	但	在	全部	商业	.

它给企业带来的负担并非战争造成的，而是所有企业都面临的负担。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['nesəseri] [ðæt] ['enərdʒi] ,

It	does	this	at	a	time	when	it	is	more	than	ever	necessary	that	energy	,
它	做	这	在	一个	时间	什么时候	它	是	更多的	比	曾经	必要的	那	活力	,

在能源比以往任何时候都更加重要的当下，它却这样做了。

['entərpraɪz] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][breɪn][ænd; ənd][wɜːrk] - ['paʊər]

enterprise	,	efficiency	,	the	commercial	and	financial	brain	and	work	-	power
企业	,	效率	,	这	商业的	和	金融的	脑	和	工作	-	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

of	the	nation	,
的	这	国家	,

企业、效率、国家的商业和金融智慧及劳动力，

[biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

be	stimulated	to	their	utmost	in	order	to	make	good	,	as	far	as	possible	,
是	刺激	到	他们的	极致	在	命令	到	制作	好的	,	作为	远的	作为	可能的	,

应尽最大努力激励他们，以便尽可能地做好。

[ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [goʊ][wɪð; wɪθ][wɔːr] .

the	waste	and	destruction	which	go	with	war	.
这	浪费	和	破坏	哪个	去	和	战争	.

战争带来的浪费和破坏。

['eni] [skiːm] [ʌv; əv][tæk'seɪʃn] [wɪtʃ] [im'pəuziz][æn; ən] [ʌn'nesəseri] ['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

Any	scheme	of	taxation	which	imposes	an	unnecessary	burden	upon	commercial
任何	方案	的	税收	哪个	强加	一个	不必要	负担	之上	商业的

['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['hændikæps][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] — [ɪ'speʃəli] [ɪn]

enterprise	and	thereby	handicaps	the	nation	in	its	business	activities	—	especially	in
企业	和	从而	障碍	这	国家	在	它是	商业	活动	—	尤其	在

[wɜːrld][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] — [ɪz] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪvli]

world	competition	with	other	nations	—	is	unsound	and	bound	to	be	gravely
世界	竞赛	和	其他	国家	—	是	不健全	和	边界	到	是	严重地

[ˌdetrɪ'ment(ə)l] ,

detrimental	,
有害的	,

任何给商业企业施加不必要负担，从而阻碍国家开展商业活动（尤其是在与其他国家的世界竞争中）的税收方案都是不合理的，并且必然会造成严重的损害。

[bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][weɪdʒ] - ['wɜːrkər] ; [ɪn][fækt] ,

both	to	the	business	men	and	still	more	to	the	wage	-	worker	;	in	fact	,
两个都	到	这	商业	男人	和	仍然	更多的	到	这	工资	-	工人	;	在	事实	,

无论是对商人还是对工薪阶层来说，情况都是如此；事实上，

[tuː; tə] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

to	every	element	of	the	population	.
到	每一个	元素	的	这	人口	.

适用于人口中的每一个群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [huːz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

It	is	worth	noting	that	England	,	the	conduct	of	whose	finances	,
它	是	值得	注意到	那	英格兰	,	这	执行	的	谁	财政	,

值得注意的是，英格兰的财政运作方式，

[beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['paʊər]

based	upon	the	experience	of	many	generations	as	the	leading	financial	power
基于	之上	这	经验	的	许多	几代人	作为	这	领导	金融的	力量

,

,

,

基于几代人作为领先金融力量的经验，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] [neiʃəns][tuː; tə]['fɑːloʊ] ,

has	always	been	a	model	for	other	nations	to	follow	,
有	总是	到过	一个	模型	为了	其他	国家	到	跟随	,

一直是其他国家效仿的榜样。

[hæz; həz][ɪm'poʊzd][æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][tæks][ɑːn] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]

has	imposed	an	excess	profit	tax	on	business	during	the	war	merely	to	the
有	强加	一个	过量的	利润	税	在	商业	期间	这	战争	仅仅	到	这

[ɪk'stent] [ðæt] [sʌtʃ] ['prɑːfɪts][ɑːr; ər][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

extent	that	such	profits	are	attributable	to	the	war	,
程度	那	这样的	利润	是	可归因的	到	这	战争	,

仅对战争期间因战争造成的利润超额部分征收超额利润税。

[aɪ] . [iː] . , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] ['jɪrz] .

i	.	e	.	,	to	the	extent	that	they	exceed	the	profits	of	normal	years	.
我	.	e	.	,	到	这	程度	那	他们	超过	这	利润	的	普通的	年	.

也就是说，如果它们超过正常年份的利润，则属于这种情况。

[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [də'rekt][tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

In	principle	,	direct	taxation	of	business	activities	should	be	avoided	as	much	as
在	原则	,	直接的	税收	的	商业	活动	应该	是	避免	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

原则上，应尽可能避免对企业活动直接征税。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːr]['prɑːfɪt] [ɪk'ses] [tæks] .

apart	from	a	war	profit	excess	tax	.
除	从	一个	战争	利润	过量的	税	.

除了战争利润超额税之外。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][lest][ðə; ði] ['welθi] [mæn] [liːst] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌprefə'renʃ(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

Care	should	be	taken	lest	the	wealthy	man	least	entitled	to	preferential	consideration
关心	应该	是	已采取	免得	这	富裕	男人	至少	标题	到	优惠	考虑

,

,

,

应当注意，以免富人最不应该获得优先考虑。

[aɪ] . [iː] . , [hiː; hi] [huː] ['niːðər] [wɜːrks][nɔːr] [teɪks] ['bɪznəs] [rɪsks][ɔːr] ['bɪznəs] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

i	.	e	.	,	he	who	neither	works	nor	takes	business	risks	or	business	responsibilities	,
我	.	e	.	,	他	WHO	两者都不	作品	也不	需要	商业	风险	或者	商业	职责	,

也就是说，既不工作也不承担商业风险或商业责任的人。

[biː; bi] ['feɪvərd] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [pʊts][hɪz; ɪz][breɪnz] ,

be	favored	as	against	the	man	who	puts	his	brains	,
是	受青睐	作为	反对	这	男人	WHO	放置	他的	大脑	,

比起那些动脑筋的人，更受青睐。

[hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [kən'strʌktɪv] [juːz][ɪn] ['æktɪv] ['bɪznəs] .

his	capacities	and	his	money	to	constructive	use	in	active	business	.
他的	容量	和	他的	钱	到	建设性的	使用	在	积极的	商业	.

将他的能力和资金用于积极的商业活动中，发挥建设性作用。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l][mæn] [pə'zesɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [mʌtʃ] [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ,

The	idle	man	possessing	capital	,	much	or	little	,
这	闲置的	男人	拥有	首都	,	很多	或者	小的	,

拥有资本（无论多少）的闲散人员

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][soʊ] ['kɔnstitju:tid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [pə'mits] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer]

if	he	is	so	constituted	that	his	conscience	permits	him	to	evade	his	share
如果	他	是	所以	构成	那	他的	良心	许可证	他	到	逃避	他的	分享

[ʌv; əv] ['mɑ:nɪteri] ['sækrɪfaɪs] ,

of	monetary	sacrifice	,
的	货币	牺牲	,

如果他天性如此，良心允许他逃避自己应尽的经济牺牲，

[kæn; kən][pʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ɪntu:][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis] .

can	put	his	money	into	tax	-	exempt	securities	.
能	放	他的	钱	进入	税	-	豁免	证券	.

他可以将资金投入免税证券。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [mi:nz] [hu:] [tɔɪlz] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔ:r][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi]

The	man	of	means	who	toils	in	business	or	a	profession	must	pay	a	heavy
这	男人	的	方法	WHO	辛勤劳作	在	商业	或者	一个	职业	必须	支付	一个	重的

['ɪnkʌm] [tæks] ,

income	tax	,
收入	税	,

有收入且在商业或专业领域辛勤工作的人必须缴纳高额所得税。

[æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑ:fɪt][tæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

an	excess	profit	tax	,	etc	.
一个	过量的	利润	税	,	ETC	.

超额利润税等。

[tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðɪs] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

To	an	extent	this	undesirable	differentiation	is	probably	unavoidable	,
到	一个	程度	这	不理想的	差异化	是	大概	不可避免的	,

在某种程度上，这种令人不快的差异可能是不可避免的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [fer] [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

but	it	is	neither	fair	nor	in	the	interest	of	the	community	that	it	be
但	它	是	两者都不	公平的	也不	在	这	兴趣	的	这	社区	那	它	是

[ək'sentʃueɪtɪd] .

accentuated	.
强调	.

但强调这一点既不公平，也不符合社会利益。

[vi:]

V
V

∨

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][soʊ]['mænɪfest][æz; əz][tu:; tə]['hɑ:rdli][rɪ'kwaɪər]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ə; eɪ]

It	seems	to	me	so	manifest	as	to	hardly	require	argument	that	a
它	似乎	到	我	所以	显现	作为	到	几乎	要求	争论	那	一个

[ˌretroʊ'æktɪv] ['ɪnkʌm] [tæks] ,

retroactive	income	tax	,
追溯	收入	税	,

在我看来，追溯性所得税如此显而易见，几乎无需争论。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , [ɪz] [rɔ:ŋ] [bəuθ][ɪn]['mɔrəlz][ænd; ənd][ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪks] .

such	as	has	been	suggested	,	is	wrong	both	in	morals	and	in	economics	.
这样的	作为	有	到过	建议	,	是	错误的	两个都	在	德	和	在	经济学	.

有人提出的这种观点，无论从道德还是经济角度来看都是错误的。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] [kə'rekt] , [ðɪ:z] [kən'klʊʒənz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] : [wʌn] .

If	the	foregoing	reasoning	is	correct	,	these	conclusions	would	seem	to	follow	:	1	.
如果	这	前文	推理	是	正确的	,	这些	结论	会	似乎	到	跟随	:	1	.

如果上述推理正确，则可得出以下结论：1.

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

There	ought	to	be	a	substantial	and	progressive	increase	in	the	rate	of
那里	应该	到	是	一个	重大的	和	进步	增加	在	这	速度	的

['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,

income	taxation	during	the	war	,
收入	税收	期间	这	战争	,

战争期间，所得税税率应该大幅逐步提高。

[tə'geðər] ['prɑ:bəbli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪmɪt][ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tæks]

together	probably	with	a	lowering	of	the	existing	limit	of	income	tax
一起	大概	和	一个	降低	的	这	现存的	限制	的	收入	税

[ɪg'zempʃn] .

exemption	.
豁免	.

同时，很可能还会降低现有的所得税免税额度。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]

I	believe	that	in	practice	the	best	result	would	be	obtained	if	the	rates	of
我	相信	那	在	实践	这	最好的	结果	会	是	获得	如果	这	利率	的

[tæk'seɪʃn] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [ə; eɪ] [skeɪl] [prə'djʊsɪŋ] [frʌm; frəm]['mæksɪməm] ['ɪn,kəmz] [æn; ən]

taxation	were	not	to	exceed	a	scale	producing	from	maximum	incomes	an
税收	是	不是	到	超过	一个	规模	生产	从	最大限度	收入	一个

['ævərɪdʒ] [tæks][ʌv; əv] - - [wʌn] / [θri:][pər] [sent] . ,

average	tax	of	33	-	1	/	3	per	cent	.	,
平均的	税	的	-	-	1	/	3	每	中心	.	,

我认为，在实践中，如果税率不超过使最高收入的平均税率为33.25%，就能取得最佳结果。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

at	any	rate	for	the	first	year	of	the	war	.
在	任何	速度	为了	这	第一的	年	的	这	战争	.

至少在战争的第一年是这样。

[ə; eɪ] [mə'tɪrɪəli] ['haɪər] [reɪt] [wʊd] [nɑ:t] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

A	materially	higher	rate	would	not	,	in	my	opinion	,
一个	重大	更高	速度	会	不是	,	在	我的	观点	,

我认为，大幅提高利率并不会.....

[ji:ld] [ə; eɪ] [səb'stænʃəli] ['haɪər] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['revənu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ([ɪf] [æz; əz]

yield	a	substantially	higher	aggregate	of	revenue	to	the	Government	(	if	as
屈服	一个	实质性	更高	总计的	的	收入	到	这	政府	(	如果	作为

[haɪ] [æn; ən] ['ægrɪgət]) ,

high	an	aggregate	)	,
高的	一个	总计的	)	,

如果总额同样高，则可为政府带来更高的总收入。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ˌsentɪ'ment(ə)l]['ri:z(ə)nz] ,

while	at	the	same	time	,	if	only	for	sentimental	reasons	,
尽管	在	这	相同的	时间	,	如果	仅有的	为了	感伤的	原因	,

与此同时，即便只是出于情感上的原因，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['oʊnli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['ɪn,kəmz] ,

and	even	though	only	applied	to	very	large	incomes	,
和	甚至	尽管	仅有的	应用	到	非常	大的	收入	,

即使只适用于收入非常高的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kɔːz] [faɪ'nænʃ(ə)l][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'tɑːrd] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti]

it	would	be	apt	to	cause	financial	dislocation	and	retard	business	activity
它	会	是	易于	到	原因	金融的	错位	和	减速	商业	活动

[ænd; ənd] ['entərpraɪz] .

and	enterprise	.
和	企业	.

这很可能导致金融混乱，阻碍商业活动和企业发展。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ɪz][dɪ'voʊtɪd]

It	would	seem	advisable	that	such	portion	of	a	person's	income	as	is	devoted
它	会	似乎	建议	那	这样的	部分	的	一个	人的	收入	作为	是	奉献

[tuː; tə] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd]['kɪndrəd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

to	charitable	and	kindred	purposes	should	be	,
到	慈善	和	亲属	目的	应该	是	,

似乎明智的做法是，将个人收入中用于慈善和相关用途的那部分资金，

[ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] ['ɪnkʌm] [tæks] , [æt; ət] [liːst] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [tæks]

if	not	entirely	free	from	income	tax	,	at	least	subject	to	a	reduced	tax
如果	不是	完全	自由的	从	收入	税	,	在	至少	主题	到	一个	减少	税

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

即使不能完全免除所得税，至少也只需缴纳较低的税款。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['tendənsi] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn]

so	as	to	counteract	the	tendency	which	experience	has	shown	to	follow	in
所以	作为	到	抵消	这	趋势	哪个	经验	有	所示	到	跟随	在

[ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] ['hevi] [tæk'seɪʃn] ,

the	wake	of	heavy	taxation	,
这	唤醒	的	重的	税收	,

为了抵消经验表明在高税收之后往往会出现的趋势，

[ʌv; əv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['tʃærətəbl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] . [ˌtuː'tuː] .

of	greatly	diminishing	charitable	contributions	.	2	.
的	非常	减少	慈善	贡献	.	2	.

1. 慈善捐款大幅减少。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][tæks] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]

There	ought	to	be	an	excess	profit	tax	which	might	well	be	at	a
那里	应该	到	是	一个	过量的	利润	税	哪个	可能	出色地	是	在	一个

[kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [reɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪt][pər] [sent] . ,

considerably	higher	rate	than	the	present	8	per	cent	.	,
相当	更高	速度	比	这	展示	8	每	中心	.	,

应该征收超额利润税，税率很可能远高于目前的8%。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'poʊzd] - [pər] [sent] . ,

or	even	the	proposed	16	per	cent	.	,
或者	甚至	这	建议的	-	每	中心	.	,

甚至包括提议的16%。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] ['bɪznəs] ['prɑːfɪts] [ɪk'siːd]

but	it	should	only	be	applicable	to	the	extent	that	business	profits	exceed
但	它	应该	仅有的	是	适用的	到	这	程度	那	商业	利润	超过

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [seɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ævərɪdʒ] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] ['dʒʌstli]

the	profits	of	say	a	certain	average	period	before	the	war	and	thus	may	justly
这	利润	的	说	一个	肯定	平均的	时期	前	这	战争	和	因此	可能	公正地

[biː; bi][held][tuː; tə][biː; bi][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz] .

be	held	to	be	attributable	to	war	conditions	.
是	握住	到	是	可归因的	到	战争	状况	.

但这仅适用于企业利润超过战前某个平均时期的利润，从而可以合理地认为这些利润是战争造成的的情况。

[ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər]['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪk'ses] ['prɑ:fɪts] ,

In	determining	the	basis	for	calculating	excess	profits	,
在	确定	这	基础	为了	计算	过量的	利润	,

在确定计算超额利润的依据时，

[æn; ən] ['ɔ:fset] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [fɪkst] [æt; ət] [seɪ] - [pər] [sent] .

an	offset	which	might	be	fixed	at	say	10	per	cent	.
一个	抵消	哪个	可能	是	固定的	在	说	-	每	中心	.

一个可以固定为 10% 的偏移量。

[pər] ['ænəm] , [du:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

per	annum	,	due	consideration	being	given	to	the	question	of	depreciation	and
每	年	, 到期的		考虑	存在	给定	到	这	问题	的	折旧	和

[tu:; tə]['speʃ(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

to	special	circumstances	,
到	特别的	情况	,

每年，并充分考虑折旧问题和特殊情况。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ɑ:n][ɔ:l] [nu:] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

ought	to	be	allowed	on	all	new	capital	invested	in	business	since	the	beginning
应该	到	是	允许	在	全部	新的	首都	投资	在	商业	自从	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

应当允许对战争开始以来所有新投资于企业的资本进行征税。

[aɪ] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['figərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'ses] ['prɑ:fɪt][tæks][ðə; ði][faɪv] ,

I	think	for	the	purpose	of	figuring	the	excess	profit	tax	the	five	,
我	思考	为了	这	目的	的	计算	这	过量的	利润	税	这	五	,

我认为，为了计算超额利润税，这五项是必要的。

[fɔ:r] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ə'mɛrɪkəz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] ['prɑ:bəbli][fɔ:rm][ðə; ði]

four	or	three	years	before	America's	entrance	into	the	war	would	probably	form	the
四	或者	三	年	前	美国的	入口	进入	这	战争	会	大概	形式	这

[moʊst] [ə'proʊpriət] ['beɪsɪs] .

most	appropriate	basis	.
最多	合适的	基础	.

在美国参战前三到四年可能是最合适的基准。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɪn'dʌstriəl] [plænt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	aggregate	industrial	plant	of	this	country	,
这	总计的	工业的	植物	的	这	国家	,

这个国家的骨料工业工厂，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [skeɪl] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ɪts] [kən'kɒmɪtənts] ,

the	entire	scale	and	scope	of	our	commerce	and	its	concomitants	,
这	全部的	规模	和	范围	的	我们的	商业	和	它是	伴随物	,

我们商业及其相关活动的全部规模和范围，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kəm'pli:tli] ['mɑ:dɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ]

have	been	so	completely	modified	in	the	course	of	the	European	war	that	a
有	到过	所以	完全地	修改的	在	这	课程	的	这	欧洲的	战争	那	一个

[kəm'pærɪsn] [wɪtʃ] [li:vz] [aʊt][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [dʌz] [nɑ:t] [si:m]

comparison	which	leaves	out	of	account	the	years	1915	and	1916	does	not	seem
比较	哪个	树叶	出去	的	帐户	这	年	-	和	-	做	不是	似乎

[tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [keɪs] .

to	me	to	fit	the	case	.
到	我	到	合身	这	案件	.

在欧洲战争期间，情况发生了如此彻底的变化，以至于如果将 1915 年和 1916 年排除在外，进行比较似乎并不合适。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ʌv; əv]['pʌblɪk]
I **believe** **,** **both** **from** **the** **point** **of** **view** **of** **economics** **and** **of** **public**
我 相信 , 两个都 从 这 观点 的 看法 的 经济学 和 的 民众
[ə'pɪnjən] ,
opinion **,**
观点 ,

我认为，无论从经济角度还是从公众舆论角度来看，

[ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] [seɪ] - [pər] [sent] .
a **tax** **of** **say** **32** **per** **cent** **.**
一个 税 的 说 - 每 中心 .

比如说，税率为32%。

[ɔːr]['iːv(ə)n] - [pər] [sent] . , [ɔːr] [ɪ'ventʃuəli] , [ɪf] ['niːdɪd] , [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] [pər'sentɪdʒ] ,
or **even** **40** **per** **cent** **.** **,** **or** **eventually** **,** **if** **needed** **,** **a** **still** **higher** **percentage** **,**
或者 甚至 - 每 中心 . , 或者 最终 , 如果 需要 , 一个 仍然 更高 百分比 ,

甚至达到40%，或者最终，如果需要的话，达到更高的比例。

['kælkjuleɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [haɪ] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋz] ([ðæt] [ɪz] ,
calculated **on** **a** **reasonably** **high** **average** **of** **earnings** **(** **that** **is** **,**
计算 在 一个 合理 高的 平均的 的 收益 (那 是 ,

以相当高的平均收入计算（即，

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kluːdɪŋ] -) [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] - [pər] [sent] .
an **average** **including** **1916** **)** **is** **preferable** **to** **a** **tax** **of** **16** **per** **cent** **.**
一个 平均的 包括 -) 是 优选 到 一个 税 的 - 每 中心 .

（包括 1916 年在内的）平均值比 16% 的税率更可取。

[ɔːr] - [pər] [sent] .
or **20** **per** **cent** **.**
或者 - 每 中心 .

或20%。

[ɑːn][æn; ən] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [loʊ] ['ævərɪdʒ] .
on **an** **inordinately** **low** **average** **.**
在 一个 过度 低的 平均的 .

平均水平极低。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'poʊzd] - [pər] [sent] .
I **believe** **that** **as** **between** **the** **proposed** **16** **per** **cent** **.**
我 相信 那 作为 之间 这 建议的 - 每 中心 .

我认为，在提议的 16% 之间。

['prɑːfɪt][tæks][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][tæks][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑːd(ə)l] ,
profit **tax** **and** **an** **excess** **profit** **tax** **on** **the** **British** **model** **,**
利润 税 和 一个 过量的 利润 税 在 这 英国 模型 ,

利润税和超额利润税，以英国模式为基础。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [seɪ] [twaɪs] [ðæt] ['fɪgjər] — [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
at **the** **rate** **of** **say** **twice** **that** **figure** **—** **to** **begin** **with** **—** **the** **general**
在 这 速度 的 说 两次 那 数字 — 到 开始 和 — 这 一般的
[kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fɛrɜ˞] ,
consensus **of** **opinion** **would** **consider** **the** **latter** **as** **much** **the** **fairer** **,**
共识 的 观点 会 考虑 这 后者 作为 很多 这 更公平 ,

假设一开始的利率是这个数字的两倍，那么普遍的看法会认为后者更加公平。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [les] ['kʌmbərsəm] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [kə'lekt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les]
much **the** **less** **cumbersome** **to** **handle** **and** **collect** **,** **and** **much** **the** **less**
很多 这 较少的 笨重 到 处理 和 收集 , 和 很多 这 较少的
['hæmpərɪŋ] [ə'pɑːn] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] .
hampering **upon** **business** **activities** **.**
阻碍 之上 商业 活动 .

处理和收集起来就方便得多，对商业活动的阻碍也小得多。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[stə'tɪstɪks] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][tæks] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]
statistics **seem** **to** **show** **that** **such** **an** **excess** **profit** **tax** **would** **bring** **in** **a** **far**
统计数据 似乎 到 展示 那 这样的 一个 过量的 利润 税 会 带来 在 一个 远的
['lɑːrdʒər] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'poʊzd] - [pər] [sent] .
larger **return** **than** **the** **proposed** **16** **per** **cent** **.**
更大的 返回 比 这 建议的 - 每 中心 .

统计数据显示，这种超额利润税带来的收益将远远高于提议的 16%。

['prɑːfɪt][tæks] .
profit **tax** **.**
利润 税 .

利润税。

[frʌm; frəm] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ə; eɪ] - [pər] [sent] .
From **figures** **which** **were** **shown** **to** **me** **it** **would** **appear** **that** **a** **40** **per** **cent** **.**
从 数据 哪个 是 所示 到 我 它 会 出现 那 一个 - 每 中心 .

根据我看到的数据，似乎有 40% 的人。

[tæks][ɑːn] [ɪk'ses] ['prɑːfɪts]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː]
tax **on** **excess** **profits** **over** **and** **above** **the** **average** **earnings** **for** **the** **past** **three**
税 在 过量的 利润 超过 和 多于 这 平均的 收益 为了 这 过去的 三
[jɪrz] [wʊd] [jiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] $800 ,
years **would** **yield** **for** **the** **present** **year** **the** **amazing** **total** **of** **at** **least** **$800** **,**
年 会 屈服 为了 这 展示 年 这 惊人的 全部的 的 在 至少 $800 ,
- ,
000 **,**
- ,

对过去三年平均收益之外的超额利润征税，今年的税收总额将达到惊人的至少 80 万美元。

- ([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrpərət] ['ɪnkʌm] [tæks]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]
000 **(** **in** **addition** **to** **the** **yield** **from** **the** **corporate** **income** **tax** **taken** **at** **the**
- (在 添加 到 这 屈服 从 这 公司的 收入 税 已采取 在 这
[reɪt] [ʌv; əv][fɔːr][pər] [sent] .) .
rate **of** **4** **per** **cent** **.** **)** **.**
速度 的 4 每 中心 .) .

000（此外还有按 4% 的税率征收的企业所得税收益）。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ['prɑːfɪts][fɔːr; fər] - [wɪl]
These **figures** **are** **based** **on** **the** **assumption** **that** **the** **aggregate** **profits** **for** **1917** **will**
这些 数据 是 基于 在 这 假设 那 这 总计的 利润 为了 - 将要
[ə'prɑːksɪmətli] ['iːkwəl] [ðoʊz] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz]
approximately **equal** **those** **of** **1916** **—** **a** **not** **unreasonable** **assumption** **provided** **always**
大约 平等的 那些 的 - — 一个 不是 不合理 假设 假如 总是
[ðæt] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [tæk'seɪʃn] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌʌn'waɪz] ['meʒərz] [duː][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [prɑː'sperəti] .
that **unscientific** **taxation** **or** **other** **unwise** **measures** **do** **not** **destroy** **prosperity** **.**
那 不科学的 税收 或者 其他 失策 措施 做 不是 破坏 繁荣 .

这些数字是基于这样的假设：1917 年的总利润将与 1916 年的总利润大致相等——这是一个并非不合理的假设，前提是不科学的税收或其他不明智的措施不会破坏繁荣。

([æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
(**As** **a** **matter** **of** **fact** **,**
(作为 一个 事情 的 事实 ,

（事实上，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] - [ɑːr; ər]['laɪkli][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	profits	for	the	first	half	of	1917	are	likely	to	exceed	those	for	the
这	利润	为了	这	第一的	一半	的	-	是	可能	到	超过	那些	为了	这

[seɪm] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - .)

same	period	of	1916	.	)
相同的	时期	的	-	.	)

1917年上半年的利润很可能超过1916年同期。）

[ðə; ði] [θriː] - [jɪr] ['ævərɪdʒ][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] - [wʌz; wəz][æn; ən]

The	three	-	year	average	was	selected	on	the	theory	that	1914	was	an
这	三	-	年	平均的	曾是	已选	在	这	理论	那	-	曾是	一个

[ɪk'siːdɪŋli] [pʊr] ['bɪznəs] [jɪr] ,

exceedingly	poor	business	year	,
非常	贫穷的	商业	年	,

之所以选择三年平均值，是因为1914年是一个极其糟糕的商业年份。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [fer] [prɑː'sperəti][ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

1915	was	a	year	of	fair	prosperity	and	in	1916	the	full	effect	of	our
-	曾是	一个	年	的	公平的	繁荣	和	在	-	这	满的	影响	的	我们的

[stuː'pendəs] [wɔːr] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [reɪz] ['prɑːfɪts][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ]

stupendous	war	business	had	come	to	raise	profits	to	an	exceedingly	high
惊人的	战争	商业	有	来	到	增加	利润	到	一个	非常	高的

['lev(ə)l] . [θriː] .

level	.	3	.
等级	.	3	.

1915 年经济相当繁荣，到了 1916 年，我们巨大的战争业务带来的全部影响已经使利润达到了非常高的水平。3.

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] ['nuːmərəs] [fɔːrmz][ʌv; əv]['tæksɪz] , [stæmp] - ['tæksɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([sʌtʃ]

There	are	very	numerous	forms	of	taxes	,	stamp	-	taxes	,	etc	.	(	such
那里	是	非常	很多的	表格	的	税收	,	邮票	-	税收	,	ETC	.	(	这样的

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

as	,	for	instance	,
作为	,	为了	实例	,

税收种类繁多，例如印花税等等（例如，例如，

[ə; eɪ][ˌtuː'tuː] [sent] [tæks][ɑːn] [tʃeks]) , [wɪtʃ] , [waɪlst] [ðeɪ] [wʊd] ['meɪnli] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [wel] -

a	2	cent	tax	on	checks	)	,	which	,	whilst	they	would	mainly	fall	on	the	well	-
一个	2	中心	税	在	检查	)	,	哪个	,	而	他们	会	主要	落下	在	这	出色地	-

[tuː; tə] - [duː] ,

to	-	do	,
到	-	做	,

对支票征收 2 美分的税），虽然这主要会落在富裕阶层身上，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][noʊ] [weɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ægrɪgət]

would	be	in	no	way	burdensome	,	and	would	produce	a	very	large	aggregate
会	是	在	不	方式	负担	,	和	会	生产	一个	非常	大的	总计的

[ʌv; əv] ['revənuː] .

of	revenue	.
的	收入	.

这绝不会造成任何负担，而且还会产生非常大的收入总额。

[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][tæks] , [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] ,

What	seems	to	me	in	principle	a	very	sensible	tax	,	has	been	suggested	,
什么	似乎	到	我	在	原则	一个	非常	明智的	税	,	有	到过	建议	,

在我看来，有人提出了一项原则上非常合理的税收建议。

['neɪmli] , [ə; eɪ][tæks][ɑːn]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ([aɪ] . [iː] . , [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrtʃəs]) [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz]

namely	**,**	**a**	**tax**	**on**	**purchases**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**each**	**single**	**purchase**	**)**	**of**	**all**	**kinds**
即	,	一个	税	在	购买	(	我	.	e	.	,	每个	单身的	购买	)	的	全部	种类

[ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ([ɪk'septɪŋ] ['fuːd,stʌfz] ,

of	**merchandise**	**(**	**excepting**	**foodstuffs**	**,**
的	商品	(	除外	食品	,

具体而言，就是对所有种类商品（食品除外）的购买（即每次购买）征税。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [rɔː] [mə'tɪriəl]) [ʌv; əv][wʌn][sent][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['dɑːlər][ɔːr] ['greɪtər] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] ,

and	**probably**	**raw**	**material**	**)**	**of**	**one**	**cent**	**for**	**each**	**dollar**	**or**	**greater**	**part**	**thereof**	**,**
和	大概	生的	材料	)	的	一	中心	为了	每个	美元	或者	更大的	部分	其中	,

（可能还包括原材料）每1美元或其更大部分，每1美分一美分，

[ɪg'zemptɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːrtʃəsɪz][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [seɪ] [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

exempting	**single**	**purchases**	**of**	**less**	**than**	**say**	**five**	**dollars**	**.**
豁免	单身的	购买	的	较少的	比	说	五	美元	.

单笔消费金额低于五美元的商品除外。

[ðɪs] [tæks] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

This	**tax**	**,**	**which**	**should**	**be**	**paid**	**by**	**the**	**purchaser**	**,**	**would**	**produce**	**a**	**very**	**large**
这	税	,	哪个	应该	是	有薪酬的	经过	这	购买者	,	会	生产	一个	非常	大的

['revənuː] .

revenue	**.**
收入	.

这项应由购买者缴纳的税款将产生非常可观的收入。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɔːrn] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ,

It	**would**	**be**	**borne**	**mainly**	**by**	**the**	**well**	**-**	**to**	**-**	**do**	**,**
它	会	是	出生	主要	经过	这	出色地	-	到	-	做	,

这主要将由富裕阶层承担。

[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][tæk'seɪʃn] [ænd; ənd]

would	**be**	**more**	**widely**	**distributed**	**than**	**almost**	**any**	**other**	**form**	**of**	**taxation**	**and**
会	是	更多的	广泛	分布式	比	几乎	任何	其他	形式	的	税收	和

[wʊd] [biː; bi] [felt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

would	**be**	**felt**	**but**	**very**	**little**	**.**
会	是	毛毡	但	非常	小的	.

它的征收范围将比几乎任何其他形式的税收都更广，但人们感受到的影响却很小。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'kruː] [mʌtʃ]

It	**would**	**be**	**easily**	**and**	**cheaply**	**collected**	**and**	**would**	**begin**	**to**	**accrue**	**much**
它	会	是	容易地	和	便宜	集	和	会	开始	到	累积	很多

['suːnər] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] ['tæksɪz] . [fɔːr] .

sooner	**than**	**most**	**other**	**taxes**	**.**	**4**	**.**
很快	比	最多	其他	税收	.	4	.

征收起来既容易又便宜，而且比大多数其他税种的积累速度都要快得多。4.

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɔːr] [wɪtʃ]

I	**am**	**not**	**convinced**	**that**	**the**	**total**	**amount**	**which**	**needs**	**to**	**be**	**spent**	**or**	**which**
我	是	不是	确信	那	这	全部的	数量	哪个	需求	到	是	花费	或者	哪个

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][kæn; kən][biː; bi][spent][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [rɪ'kwaɪrz] [soʊ]

as	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**can**	**be**	**spent**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**year**	**requires**	**so**
作为	一个	事情	的	事实	能	是	花费	在	这	课程	的	这	年	需要	所以

[hjuːdʒ][ə; eɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ledʒɪsleɪtəz] [ə'pɪr] [tuː; tə]

huge	**a**	**sum**	**to**	**be**	**raised**	**by**	**taxation**	**as**	**our**	**legislators**	**appear**	**to**
巨大的	一个	和	到	是	提高	经过	税收	作为	我们的	立法者	出现	到

['kɑːntəmpleɪt] .

contemplate	**.**
沉思	.

我并不认为一年内需要花费或实际上可以花费的总金额需要像我们的立法者似乎设想的那样，通过税收筹集如此巨额的资金。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔ:r] [ɪks'pendɪtʃəz] [baɪ][tæk'seɪʃn][ɪz][waɪz]

The	policy	of	raising	a	large	portion	of	war	expenditures	by	taxation	is	wise
这	政策	的	提高	一个	大的	部分	的	战争	支出	经过	税收	是	明智的

[ænd; ənd] [saʊnd] .

and	sound	.
和	声音	.

通过税收筹集大部分战争开支的政策是明智合理的。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][aɪˌkɑ:nə'klæstɪk][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðæt] ['pɑ:ləsi] ,

But	to	be	iconoclastic	in	applying	that	policy	,
但	到	是	破除偶像的	在	申请	那	政策	,

但在执行这项政策时，却要打破常规，

[tu:; tə] [meɪk] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][tu:; tə] [tʃɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [leɪm] [ðə; ði] ['entərpraɪz]

to	make	that	portion	so	large	as	to	chill	the	spirit	and	lame	the	enterprise
到	制作	那	部分	所以	大的	作为	到	寒意	这	精神	和	瘸	这	企业

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['niːðər] [gʊd] ['pɑ:lətɪks][nɔ:r] [gʊd] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] .

of	the	country	is	neither	good	politics	nor	good	economics	.
的	这	国家	是	两者都不	好的	政治	也不	好的	经济学	.

如果将这一部分做得如此之大，以至于打击国家士气、削弱国家进取精神，这既不是好的政治做法，也不是好的经济做法。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz][ɪts] [raɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fju:tʃər] .

The	present	has	its	rights	as	well	as	the	future	.
这	展示	有	它是	权利	作为	出色地	作为	这	未来	.

现在和未来一样，都拥有各自的权利。

['sækrɪfaɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] ['ævəridʒd] .

Sacrifices	should	be	reasonably	averaged	.
牺牲	应该	是	合理	平均值	.

牺牲量应该合理平均。

[æn; ən] ['ænjuəl] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ʌv; əv][faɪv][pər] [sent] .

An	annual	sinking	fund	of	5	per	cent	.
一个	年度的	下沉	基金	的	5	每	中心	.

每年预留 5% 的偿债基金。

[wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɔ:r] [det] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] . [faɪv] .

would	extinguish	the	war	debt	in	fifteen	years	.	5	.
会	熄灭	这	战争	债务	在	十五	年	.	5	.

将在十五年内偿清战争债务。5.

[ˌdemə'krætɪk] ['ɪŋgləndˌ] ['ʌndər] [tu:] [praɪm] ['ministəz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑ:rti][hæz; həz]

Democratic	England	under	two	Prime	Ministers	belonging	to	the	Liberal	party	has
民主	英格兰	在下面	二	主要的	部长们	属于	到	这	自由派	派对	有

[ʃoʊn] [haʊ] [hju:dʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [ɪn'kri:st] ['revənu:] — [mʌtʃ] ['greɪtər] ['relətɪvli] [ænd; ənd]

shown	how	huge	amounts	of	increased	revenue	—	much	greater	relatively	and
所示	如何	巨大的	金额	的	增加	收入	—	很多	更大的	相对地	和

['greɪtər] ['i:v(ə)n] [ˌæbsə'lu:tli] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv]

greater	even	absolutely	than	are	required	in	this	country	during	the	first	year	of
更大的	甚至	绝对地	比	是	必需的	在	这	国家	期间	这	第一的	年	的

[ðə; ði][wɔ:r] — [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][tæk'seɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'du:] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	war	—	can	be	obtained	by	taxation	without	undue	dislocation	of	the
这	战争	—	能	是	获得	经过	税收	没有	过度	错位	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['beinfuli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri:z] [prɑ:'sperəti] .

existing	economic	structure	and	without	banefully	affecting	the	country's	prosperity	.
现存的	经济的	结构	和	没有	有害地	影响	这	该国的	繁荣	.

在两位自由党首相的领导下，民主的英国已经证明，可以通过征税获得巨额收入增长——无论相对增长还是绝对增长，都远超战争第一年英国所需的收入——而不会对现有的经济结构造成过度的破坏，也不会对国家的繁荣造成有害的影响。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meθəd] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɪn]

While	it	would	not	do	for	us	to	follow	the	English	method	of	taxation	in
尽管	它	会	不是	做	为了	我们	到	跟随	这	英语	方法	的	税收	在

[ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

all	respects	,
全部	尊重	,

虽然我们不能在所有方面都完全照搬英国的税收方式，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['wɪzdəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

it	would	seem	the	part	of	wisdom	for	us	to	profit	from	her
它	会	似乎	这	部分	的	智慧	为了	我们	到	利润	从	她

[sək'sesf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

successful	experience	.
成功的	经验	.

我们应该从她的成功经验中汲取教训，这似乎是明智之举。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [diːmd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪf] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt]

And	I	hope	it	will	not	be	deemed	presumptuous	if	I	venture	to	suggest	that
和	我	希望	它	将要	不是	是	被认为	放肆	如果	我	风险投资	到	建议	那

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][pər'mɪt]

it	might	not	be	amiss	for	our	Government	in	this	connection	to	permit
它	可能	不是	是	错误	为了	我们的	政府	在	这	联系	到	允许

[tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [men][sʌm; səm] ['rekəgnaɪzd]

to	the	practical	experience	and	judgment	of	business	men	some	recognized
到	这	实际的	经验	和	判断	的	商业	男人	一些	认可

[skoʊp][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

scope	in	the	deliberations	,
范围	在	这	审议	,

我希望，如果我大胆建议，我国政府在这方面允许商界人士的实践经验和判断在审议中发挥一定作用，不会被认为是狂妄之举。

[æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][wʌz; wəz] ['friːli] [dʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

as	I	understand	was	freely	done	in	England	.
作为	我	理解	曾是	自由	完毕	在	英格兰	.

据我所知，这在英国是可以自由进行的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'taɪərli]['sɜːrt(ə)n][ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [gɪv]

I	am	entirely	certain	that	the	spokesmen	for	the	business	community	would	give
我	是	完全	肯定	那	这	发言人	为了	这	商业	社区	会	给

[ðer; ðər][taɪm] ,

their	time	,
他们的	时间	,

我完全确信商界的发言人会抽出时间，

[ðer; ðər][best] [θɔːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] -

their	best	thought	and	their	disinterested	service	to	the	task	of	co	-
他们的	最好的	想法	和	他们的	无私的	服务	到	这	任务	的	合作	-

['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [fer] [skiːm] [ʌv; əv][tæk'seɪʃn][æz; əz] ['fʊli] ,

operating	in	devising	a	wise	and	fair	scheme	of	taxation	as	fully	,
操作	在	设计	一个	明智的	和	公平的	方案	的	税收	作为	完全	,

他们尽其所能，以无私奉献的精神，合作制定出明智公平的税收方案，

['redɪli] [ænd; ənd] [ˌpeɪtri'ɑːtɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['duːɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tæsk]

readily	and	patriotically	as	they	have	done	and	are	doing	to	the	task
容易	和	爱国地	作为	他们	有	完毕	和	是	正在做	到	这	任务

[ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] . [sɪks] .

of	placing	the	Liberty	Loan	.	6	.
的	放置	这	自由	贷款	.	6	.

他们欣然接受并爱国地履行了发行自由公债的职责。6.

[ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ski:m] [ænd; ənd]['di:teɪl][ʌv; əv][tæk'seɪʃn] ,

In	**determining**	**upon**	**the**	**scheme**	**and**	**detail**	**of**	**taxation**	**,**
在	确定	之上	这	方案	和	细节	的	税收	,

在确定税收方案和细节时，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɪz][nɑ:t]['pju:nətɪv] ,

it	**should**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**intent**	**of**	**the**	**proceedings**	**is**	**not**	**punitive**	**,**
它	应该	是	出生	在	头脑	那	这	意图	的	这	诉讼程序	是	不是	惩罚性的	,

应当牢记，诉讼的目的并非惩罚。

['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'plaɪ] ['præktɪk(ə)l]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][wɔ:r]['faɪnæns] .

neither	**is**	**it**	**to**	**apply**	**practical**	**Socialism**	**under**	**the**	**guise**	**of**	**war**	**finance**	**.**
两者都不	是	它	到	申请	实际的	社会主义	在下面	这	伪装	的	战争	金融	.

也不是以战争财政为幌子来推行社会主义。

[tæk'seɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:bləm][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][ˌi:kə'nɑ:mɪks] .

Taxation	**is**	**a**	**problem**	**in**	**mathematics**	**and**	**national**	**economics**	**.**
税收	是	一个	问题	在	数学	和	国家的	经济学	.

税收是数学和国民经济学中的一个问题。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] ['tækld] [sək'sesfəli] [baɪ][hɪt][ɔ:r] [mɪs] ['meθədz] , [ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]

It	**cannot**	**be**	**tackled**	**successfully**	**by**	**hit**	**or**	**miss**	**methods**	**,**	**or**	**upon**	**the**	**impulse**	**of**
它	不能	是	已解决	成功地	经过	打	或者	错过	方法	,	或者	之上	这	冲动	的

[ðə; ði]['moʊmənt] .

the	**moment**	**.**
这	片刻	.

这个问题不能靠碰运气或一时冲动来解决。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'proʊtʃt] " [saɪn][ˌaɪ ɑ:r 'eɪ][et]['stu:dioʊ] " [ɪf] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər]

It	**needs**	**to**	**be**	**approached**	**"**	**sine**	**ira**	**et**	**studio**	**"**	**if**	**the**	**best**	**results**	**are**
它	需求	到	是	接近	"	正弦	伊拉	等	工作室	"	如果	这	最好的	结果	是

[tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

to	**be**	**obtained**	**for**	**the**	**country**	**at**	**large**	**.**
到	是	获得	为了	这	国家	在	大的	.

如果想要为整个国家取得最佳结果，就必须以“sine ira et studio”（不带愤怒和偏见）的态度来对待它。

['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [maɪt] [wel] ['pɑ:ndər][ðə; ði][əd'vaɪs]['ri:s(ə)ntli]['keɪbəld] [hɪr] [baɪ]

Congress	**and**	**public**	**opinion**	**might**	**well**	**ponder**	**the**	**advice**	**recently**	**cabled**	**here**	**by**
国会	和	民众	观点	可能	出色地	思考	这	建议	最近	有线	这里	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['raɪtɜ-z] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] :

one	**of**	**the**	**leading**	**financial**	**writers**	**in**	**England**	**:**
一	的	这	领导	金融的	作家	在	英格兰	:

国会和公众舆论或许应该认真考虑一下英国一位著名财经作家最近发来的电报中的建议：

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [sloʊ] [ɪn][jʊr; jər][tæks][plænz] .

"	**You**	**should**	**go**	**slow**	**in**	**your**	**tax**	**plans**	**.**
"	你	应该	去	慢的	在	你的	税	计划	.

“你的税务计划应该循序渐进。”

[tu:] ['vaɪələnt][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:zd] , [ən'les] [tæk'seɪʃn] [ɪz][moʊst]

Too	**violent**	**a**	**financial**	**dislocation**	**would**	**be**	**caused**	**,**	**unless**	**taxation**	**is**	**most**
也	暴力	一个	金融的	错位	会	是	导致	,	除非	税收	是	最多

[dʒu'dɪʃəsli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] .

judiciously	**and**	**scientifically**	**apportioned**	**.**
谨慎地	和	科学地	按比例分配	.

除非税收分配得当，否则将会造成过于剧烈的金融动荡。

" [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['bɜ:rd(ə)n]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][wɔ:r] [prɪ'pɑ:ndərəntli] [ə'pɑ:n]

"	The	desire	to	place	the	financial	burden	incident	to	war	preponderantly	upon
"	这	欲望	到	地方	这	金融的	负担	事件	到	战争	绝大多数	之上

[ðə; ði] ['welθi] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] ,

the	wealthy	is	just	and	right	,
这	富裕	是	只是	和	正确的	,

"将战争带来的经济负担主要加重富人的愿望是正当合理的。"

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn]['du:ɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ɪn'taɪərli] ['preɪzwɜ:rðɪ] ['məutivz] ,

but	even	in	doing	things	from	entirely	praiseworthy	motives	,
但	甚至	在	正在做	事物	从	完全	值得称赞	动机	,

但即便出于完全值得称赞的动机去做事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] ['seɪɪŋ] ,

it	is	well	to	remember	the	old	French	saying	,
它	是	出色地	到	记住	这	老的	法语	说	,

最好记住这句古老的法国谚语：

[ðæt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][vaɪs] ,

that	virtue	is	apt	to	be	more	dangerous	than	vice	,
那	美德	是	易于	到	是	更多的	危险的	比	副	,

这种美德往往比恶习更危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] .

because	it	is	not	subject	to	the	restraint	of	conscience	.
因为	它	是	不是	主题	到	这	克制	的	良心	.

因为它不受良心的约束。

[sɪns] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['letərz] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ,

Since	this	article	was	published	,	I	have	received	several	letters	stating	that	,
自从	这	文章	曾是	已发布	,	我	有	已收到	一些	信件	声明	那	,

自本文发表以来，我收到了几封信，信中提到：

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,

owing	to	the	excessively	high	cost	of	living	and	for	other	reasons	,
欠款	到	这	过度	高的	成本	的	活的	和	为了	其他	原因	,

由于生活成本过高以及其他原因，

[men][ʌv; əv][smɔ:l] [mi:nz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ə'fɔ:rd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [ber]

men	of	small	means	could	not	afford	and	should	not	be	asked	to	bear
男人	的	小的	方法	可以	不是	买得起	和	应该	不是	是	问	到	熊

[ə'dɪʃən(ə)l] [tæk'seɪʃn][tu:; tə]['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ɪk'stent][ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][prə'poʊzd][væst]

additional	taxation	to	any	appreciable	extent	and	that	therefore	the	proposed	vast
额外的	税收	到	任何	值得赞赏	程度	和	那	所以	这	建议的	广阔的

[ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

increase	in	the	income	tax	is	a	necessity	.
增加	在	这	收入	税	是	一个	必要性	.

小收入人群既负担不起也不应该被要求承担任何可观的额外税收，因此，大幅提高所得税是必要的。

[aɪ] ['fʊli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['premɪs] , [bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] .

I	fully	agree	with	the	premise	,	but	not	with	the	conclusion	.
我	完全	同意	和	这	前提	,	但	不是	和	这	结论	.

我完全同意这个前提，但不同意这个结论。

[ˌi:kə'nɑ:mɪks][ɑ:r; ər] ['stʌbərn] [θɪŋz] [ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [sək'sesfəli] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃənəli]

Economics	are	stubborn	things	and	cannot	be	successfully	dealt	with	emotionally
经济学	是	固执的	事物	和	不能	是	成功地	已处理	和	情感上

.

:

.

经济问题很顽固，不能靠情绪来解决。

[aɪ] [jiːld] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn][maɪ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [meɪk]

I	yield	to	no	one	in	my	sympathy	for	those	who	have	to	struggle	to	make
我	屈服	到	不	一	在	我的	同情	为了	那些	WHO	有	到	斗争	到	制作

[bəuθ]['ɛndz] [miːt] [ænd; ənd][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ['laɪtnd] .

both	ends	meet	and	in	my	desire	to	see	their	difficulties	lightened	.
两个都	结束	见面	和	在	我的	欲望	到	看	他们的	困难	轻度	.

我对那些为生计奔波的人们深表同情，并渴望减轻他们的困难，这一点我绝不妥协。

[aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ðɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [weɪ]

I	quite	agree	that	the	financial	burden	of	the	war	should	be	made	to	weigh
我	相当	同意	那	这	金融的	负担	的	这	战争	应该	是	制成	到	称重

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [smɔːl]

as	little	as	possible	upon	the	shoulders	of	the	poor	and	those	of	small
作为	小的	作为	可能的	之上	这	肩膀	的	这	贫穷的	和	那些	的	小的

[miːnz] .

means	.
方法	.

我完全同意，应该尽可能减轻战争带来的经济负担，使穷人和小收入者的负担更加轻。

[wɪl] [ə; eɪ] [tuː] - [sent][tæks][ɑːn] [tʃeks] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Will	a	two	-	cent	tax	on	checks	be	a	burden	upon	the	poor	and	those	of
将要	一个	二	-	中心	税	在	检查	是	一个	负担	之上	这	贫穷的	和	那些	的

[smɔːl] [miːnz] ?

small	means	?
小的	方法	?

对支票征收两美分的税会不会给穷人和小收入者带来负担?

[wɪl] [ə; eɪ][faɪv] - [sent][tæks][ɑːn]['sɪŋg(ə)l]['pɜ˞ːtʃəsəz, 'pɜ˞ːtʃəsɪz] ([ɪk'septɪŋ] ['fuːd,stʌfz]) [ʌv; əv] $5 ?

Will	a	five	-	cent	tax	on	single	purchases	(	excepting	foodstuffs	)	of	$5	?
将要	一个	五	-	中心	税	在	单身的	购买	(	除外	食品	)	的	$5	?

对单笔消费（食品除外）超过 5 美元征收 5 美分的税?

[wɪl] [æn; ən] [ɪk'ses] - ['prɑːfɪt][tæks][ɑːn][ðə; ðɪ][laɪnz] [wɪtʃ] [aɪ][prə'poʊz] ?

Will	an	excess	-	profit	tax	on	the	lines	which	I	propose	?
将要	一个	过量的	-	利润	税	在	这	线条	哪个	我	提出	?

我提议的这些线路会征收超额利润税吗?

[ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv]['sɪmələr] ['kwɪriːz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

The	list	of	similar	queries	could	easily	be	continued	.
这	列表	的	相似的	查询	可以	容易地	是	持续	.

类似的查询还有很多。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'lɑːrmɪŋli] [haɪ] .

The	present	cost	of	living	is	undoubtedly	alarmingly	high	.
这	展示	成本	的	活的	是	无疑	令人担忧地	高的	.

目前的生活成本无疑高得惊人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] ,

I	believe	this	condition	of	affairs	,	to	a	certain	extent	at	least	,
我	相信	这	状况	的	事务	,	到	一个	肯定	程度	在	至少	,

我认为这种情况至少在某种程度上是成立的。

[kʊd; kəd][biː; bi][ə'liːviˌeɪtɪd][baɪ] [ə'proʊpriət] ['meʒərz] [ænd; ənd][ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

could	be	alleviated	by	appropriate	measures	and	that	every	effort	should	be
可以	是	缓解	经过	合适的	措施	和	那	每一个	努力	应该	是

[meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

made	to	that	end	.
制成	到	那	结尾	.

可以通过适当措施缓解，应该为此付出一切努力。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][ænd; ənd][ˌʌn'waɪz] ['bɪznəs] [tæk'seɪʃn] [wɪl] [nɑːt]

But	a	huge	increase	in	the	income	tax	and	unwise	business	taxation	will	not
但	一个	巨大的	增加	在	这	收入	税	和	失策	商业	税收	将要	不是

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

accomplish	this	.
完成	这	.

但是大幅提高所得税和不合理的商业税收并不能实现这一目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn][fækt] , ['ræðər] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['lesnɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]

It	will	,	in	fact	,	rather	accomplish	the	opposite	,	apart	from	lessening	employment
它	将要	,	在	事实	,	相当	完成	这	对面的	,	除	从	减少	就业

.

:
.

事实上，除了减少就业之外，它还会起到相反的作用。

['letərz]

LETTERS
信件

信件

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks]

The	Income	Tax
这	收入	税

所得税

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[aɪ] ['fʊli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz]

I	fully	agree	with	you	in	the	principle	of	your	conceptions	of	the	duties
我	完全	同意	和	你	在	这	原则	的	你的	概念	的	这	职责

[ʌv; əv] ['mʌnid] [men] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	moneyed	men	towards	the	country	.
的	有钱人	男人	向	这	国家	.

我完全赞同你关于有钱人对国家应尽义务的原则性观点。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sə'rendər] [sʌtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnkʌm] ,

They	must	be	willing	not	only	to	surrender	such	part	of	their	income	,
他们	必须	是	愿意的	不是	仅有的	到	投降	这样的	部分	的	他们的	收入	,

他们不仅必须愿意放弃这部分收入，

[ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] , [æz; əz][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪər] ,

indeed	of	their	fortune	,	as	the	necessities	of	the	country	require	,
的确	的	他们的	财富	,	作为	这	必需品	的	这	国家	要求	,

事实上，他们的财富，正如国家需要的那样，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt]

they	must	be	ready	not	only	to	relinquish	their	affairs	and	to	put
他们	必须	是	准备好	不是	仅有的	到	放弃	他们的	事务	和	到	放

[ðer; ðər][taɪm] ,

their	time	,
他们的	时间	,

他们不仅要准备好放弃自己的事务并投入时间，

[ðer; ðər] ['enədʒiz] , [kə'pæsitiz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

their	**energies**	**,**	**capacities**	**and**	**experience**	**at**	**the**	**disposal**	**of**	**the**	**Government**
他们的	能量	,	容量	和	经验	在	这	处理	的	这	政府

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,

in	**time**	**of**	**war**	**,**
在	时间	的	战争	,

战时，政府可以调动他们的精力、能力和经验。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə]['ɔːfər] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːlz]

but	**they**	**must**	**be**	**prepared**	**to**	**offer**	**their**	**very**	**lives**	**if**	**the**	**country**	**calls**
但	他们	必须	是	准备	到	提供	他们的	非常	生活	如果	这	国家	呼叫

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

但如果国家需要他们，他们必须做好献出生命的准备。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːtiz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] ,

Those	**are**	**the**	**duties**	**,**	**of**	**course**	**,**	**of**	**every**	**citizen**	**,**
那些	是	这	职责	,	的	课程	,	的	每一个	公民	,

当然，这些都是每个公民的义务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʌbli] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [sək'ses] .

but	**they**	**are**	**doubly**	**the**	**duties**	**of**	**those**	**who**	**have**	**won**	**success**	**.**
但	他们	是	双倍	这	职责	的	那些	WHO	有	韩元	成功	.

但对于那些取得成功的人来说，这些责任更是加倍的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kæpɪtlɪsts] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [wɪl] [nɑːt][feɪl][ɪn][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

I	**am**	**firmly**	**convinced**	**that**	**capitalists**	**as**	**a**	**class**	**will**	**not**	**fail**	**in**	**them**	**during**
我	是	牢牢	确信	那	资本家	作为	一个	班级	将要	不是	失败	在	他们	期间

[ðə; ði][wɔːr] .

the	**war**	**.**
这	战争	.

我坚信，资本家阶级在战争期间不会在这些方面失败。

[maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][wɔːr] [tæk'seɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ðiːz]

My	**article**	**on**	**war**	**taxation**	**was**	**not**	**written**	**with**	**any**	**idea**	**of**	**questioning**	**these**
我的	文章	在	战争	税收	曾是	不是	书面	和	任何	主意	的	提问	这些

['mænɪfest][ænd; ənd] ['ʌnˌkɔntrə'vɜ\\ːt təbl] [trʊθs] ,

manifest	**and**	**uncontrovertible**	**truths**	**,**
显现	和	无可争议的	真相	,

我写这篇关于战争税收的文章，并非意在质疑这些显而易见、无可辩驳的事实。

[bʌt; bət] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**solely**	**with**	**the**	**purpose**	**of**	**contributing**	**to**	**the**	**discussion**	**of**	**the**
但	仅	和	这	目的	的	贡献	到	这	讨论	的	这

[tæk'seɪʃn] [prə'pəʊzlz] ['sɜːrt(ə)n] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['faʊndɪd] [ɪn]

taxation	**proposals**	**certain**	**considerations**	**which**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**well**	**founded**	**in**
税收	提案	肯定	考虑因素	哪个	我	相信	到	是	出色地	创立	在

[ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

economics	**and**	**history**	**no**	**less**	**than**	**in**	**experience**	**and**	**reason**	**,**
经济学	和	历史	不	较少的	比	在	经验	和	原因	,

但仅仅是为了对税收提案的讨论做出贡献，提出一些我认为在经济学、历史学、经验和理性方面都有充分依据的考虑因素。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æpt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	**the**	**disregard**	**of**	**which**	**would**	**be**	**apt**	**,**	**I**	**think**	**,**
和	这	漠视	的	哪个	会	是	易于	,	我	思考	,

我认为，对此置之不理是恰当的。

[tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['greɪvli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

to	lead	to	consequences	gravely	detrimental	to	the	commonwealth	.
到	带领	到	结果	严重地	有害的	到	这	联邦	.

这将导致对联邦造成严重损害的后果。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'drest] [ɪt'self][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] ['sækrɪfaɪsɪz]['kæpɪt(ə)l]

The	question	to	which	my	article	addressed	itself	was	not	what	sacrifices	capital
这	问题	到	哪个	我的	文章	已解决	本身	曾是	不是	什么	牺牲	首都

[ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɪf] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

should	and	would	be	willing	to	bear	if	called	upon	,
应该	和	会	是	愿意的	到	熊	如果	称为	之上	,

我的文章探讨的问题并非资本在必要时应该并且愿意做出哪些牺牲，

[bʌt; bət] [wʌt] ['tæksɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] , ['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

but	what	taxes	it	was	fair	,	reasonable	and	,	above	all	,
但	什么	税收	它	曾是	公平的	,	合理的	和	,	多于	全部	,

但这些税收是公平、合理，而且最重要的是，

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn]['kæpɪt(ə)l] ,

to	the	public	advantage	to	impose	on	capital	,
到	这	民众	优势	到	强加	在	首都	,

为了公共利益而对资本施加限制，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntriːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wʊd]

seeing	that	there	is	a	point	at	which	the	country's	economic	equilibrium	would
看到	那	那里	是	一个	观点	在	哪个	这	该国的	经济的	平衡	会

[biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][juːz]['kæpɪt(ə)l]

be	thrown	out	of	gear	and	at	which	the	incentive	to	use	capital
是	抛掷	出去	的	齿轮	和	在	哪个	这	激励	到	使用	首都

[kən'strʌktɪvli] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪvli] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['bɪznəs] [rɪsks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

constructively	and	productively	and	to	take	those	business	risks	which	are
建设性地	和	高效地	和	到	拿	那些	商业	风险	哪个	是

['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ɔːl] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti] ,

incident	to	all	business	activity	,
事件	到	全部	商业	活动	,

鉴于存在一个临界点，在该临界点上，国家的经济平衡将被打破，建设性和生产性地使用资本以及承担所有商业活动都伴随的商业风险的动力也将丧失，

[wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

would	be	killed	.
会	是	被杀	.

会被杀。

[aɪ] ['greɪtli] [rɪ'gret] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['kænədə] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] ['ɪnkʌm]

I	greatly	regret	if	what	I	said	on	the	subject	of	Canada	being	free	from	income
我	非常	后悔	如果	什么	我	说	在	这	主题	的	加拿大	存在	自由的	从	收入

[tæks] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'veɪʒ(ə)n][baɪ]

tax	gave	the	impression	of	being	a	suggestion	for	the	evasion	by
税	给予	这	印象	的	存在	一个	建议	为了	这	逃避	经过

['welθi] [men] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

wealthy	men	of	taxation	during	the	war	.
富裕	男人	的	税收	期间	这	战争	.

如果我之前关于加拿大免征所得税的言论给人留下了暗示富人在战争期间逃税的印象，我深感遗憾。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['ɪnkʌm] [tæks][ɪn]['kænədə][wʌz; wəz] ,

The	fact	that	capital	is	not	subject	to	income	tax	in	Canada	was	,
这	事实	那	首都	是	不是	主题	到	收入	税	在	加拿大	曾是	,

加拿大资本无需缴纳所得税这一事实是.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] [men] [ʌv; əv] [welθ] .

of	course	,	well	known	to	men	of	wealth	.
的	课程	, 出色地		已知	到	男人	的	财富	.

当然，这对于有钱人来说是众所周知的。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fækt] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn]

I	thought	it	a	point	and	a	fact	of	sufficient	importance	as	bearing	upon
我	想法	它	一个	观点	和	一个	事实	的	充足的	重要性	作为	轴承	之上

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [tækˈseɪʃn] [ˈproʊgræm] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .

our	own	taxation	program	to	deserve	to	be	made	generally	known	.
我们的	自己的	税收	程序	到	应得	到	是	制成	一般来说	已知	.

我认为这一点和事实非常重要，因为它关系到我们自身的税收计划，值得广为人知。

[ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ɔːr] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv]

That	this	might	be	considered	as	either	a	suggestion	or	a	threat	of
那	这	可能	是	经过考虑的	作为	任何一个	一个	建议	或者	一个	威胁	的

[wʌt] [ˈkæpɪt(ə)l] [maɪt] [duː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] ,

what	capital	might	do	during	the	war	,
什么	首都	可能	做	期间	这	战争	,

这或许可以被视为一种暗示，或者说是一种威胁，暗示资本在战争期间可能会采取的行动。

[ˈnevər] , [aɪ] [kənˈfes] , [ˈentərd] [maɪ] [maɪnd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

never	,	I	confess	,	entered	my	mind	,	for	it	would	,	of	course	,
绝不	,	我	承认	,	进入	我的	头脑	,	为了	它	会	,	的	课程	,

我承认，我从未想过这个问题，因为它当然会发生。

[biː; bi] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkæpɪtlɪsts] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]

be	little	short	of	treason	for	capital	and	capitalists	to	take	advantage	of
是	小的	短的	的	叛国罪	为了	首都	和	资本家	到	拿	优势	的

[ˈkænədəz] [prəˈpɪŋkwəti] [waɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [ɑːn] .

Canada's	propinquity	while	the	war	is	on	.
加拿大的	接近	尽管	这	战争	是	在	.

在战争期间，资本和资本家利用加拿大的地理位置优势牟利，这几乎等同于叛国罪。

[juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] .

You	speak	of	the	possibility	of	legislation	to	prevent	this	.
你	说话	的	这	可能性	的	立法	到	防止	这	.

你提到可以通过立法来防止这种情况发生。

[ɪf] [ˈkæpɪt(ə)l] [ment] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [tækˈseɪʃn] ,

If	capital	meant	to	leave	the	country	to	evade	taxation	,
如果	首都	意思是	到	离开	这	国家	到	逃避	税收	,

如果资金的目的是为了逃税而流出该国，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [duː] [soʊ]

there	would	have	been	ample	time	and	opportunity	for	it	to	do	so
那里	会	有	到过	充足	时间	和	机会	为了	它	到	做	所以

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [sɪks] [wiːks] .

during	the	past	six	weeks	.
期间	这	过去的	六	周	.

在过去的六周里，它有充足的时间和机会这样做。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈpriːʃəb(ə)l]

The	price	of	exchange	would	indicate	if	that	had	been	done	to	any	appreciable
这	价格	的	交换	会	表明	如果	那	有	到过	完毕	到	任何	值得赞赏

[ɪkˈstent] ,

extent	,
程度	,

汇率可以表明这种情况是否已经发生过相当程度。

[ænd; ənd] [pruːvz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [dʌn] .

and	proves	,	as	a	matter	of	fact	,	that	it	is	not	being	done	.
和	证明	,	作为	一个	事情	的	事实	,	那	它	是	不是	存在	完毕	.

事实上，这证明这种做法并没有发生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

If	it	were	being	done	,
如果	它	是	存在	完毕	,

如果这件事正在发生，

[aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

I	quite	agree	with	you	that	legislation	should	be	sought	to	prevent	it	and
我	相当	同意	和	你	那	立法	应该	是	寻求	到	防止	它	和

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'tempt] .

to	punish	the	attempt	.
到	惩治	这	试图	.

我完全同意你的观点，应该寻求立法来防止这种行为，并惩罚这种企图。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mʌnid] [men] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [i'veidiŋ] [wət'evər]

But	I	am	entirely	certain	that	moneyed	men	will	not	think	of	evading	whatever
但	我	是	完全	肯定	那	有钱人	男人	将要	不是	思考	的	逃避	任何

['sækrɪfaɪs] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['kʌntri] ['ʌndər] [wɔːr] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

sacrifice	may	be	required	of	them	by	their	country	under	war	conditions	.
牺牲	可能	是	必需的	的	他们	经过	他们的	国家	在下面	战争	状况	.

但我完全确信，有钱人绝不会想着逃避国家在战争条件下可能要求他们做出的任何牺牲。

[wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [wʊd]

What	I	meant	to	intimate	in	saying	that	capital	and	men	of	enterprise	would
什么	我	意思是	到	亲密的	在	说	那	首都	和	男人	的	企业	会

[siːk] ['kænədə] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnkʌm] [tæks] ,

seek	Canada	if	there	was	no	income	tax	,
寻找	加拿大	如果	那里	曾是	不	收入	税	,

我原本想暗示的是，如果没有所得税，资本和企业家就会涌向加拿大。

[ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [wʌn] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

or	only	a	moderate	one	,	in	that	country	,
或者	仅有的	一个	缓和	一	,	在	那	国家	,

或者，在那个国家，只是较为温和的一种。

[waɪlst] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪm'poʊzd] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['pjuːnətɪv] ['ɪnkʌm]

whilst	America	at	this	time	imposed	excessive	and	practically	punitive	income
而	美国	在	这	时间	强加	过多的	和	几乎	惩罚性的	收入

[tæk'seɪʃn] , [wʌz; wəz] [ðɪs] :

taxation	,	was	this	:
税收	,	曾是	这	:

尽管当时的美国征收了过高且近乎惩罚性的所得税，但事实是：

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['meməri] .

Capital	has	a	long	memory	.
首都	有	一个	长的	记忆	.

资本具有很强的记忆力。

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [prə'vɜːrbiəli] ['tɪmɪd] .

Capital	is	proverbially	timid	.
首都	是	俗语	胆小	.

众所周知，资本生性胆怯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][lɑːrdʒ] [ˌægrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl]['kæpɪt(ə)l] .

I	am	not	referring	only	to	large	aggregations	of	capital	but	to	all	capital	.
我	是	不是	指	仅有的	到	大的	聚合	的	首都	但	到	全部	首都	.

我指的不仅仅是大量的资本，而是所有资本。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪˈfɜːrɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	am	not	referring	only	to	the	capital	and	capitalists	of	to	-	day	,
我	是	不是	指	仅有的	到	这	首都	和	资本家	的	到	-	天	,

我指的不仅仅是当今的资本和资本家，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [əˈkjuːmjəleɪt] ['kæpɪt(ə)l][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [θrɪft] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

but	to	those	who	accumulate	capital	by	practising	thrift	and	to	those	who
但	到	那些	WHO	积累	首都	经过	练习	节约	和	到	那些	WHO

[baɪ] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

by	invention	,
经过	发明	,

但对于那些通过节俭积累资本的人，以及那些通过发明创造积累资本的人，

[baɪ] [kənˈspɪkjuəs] ['ɔːrgənaɪzɪŋ][ɔːr] ['ʌðər] [əˈbɪləti] , [baɪ][ˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv] ['meθəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

by	conspicuous	organizing	or	other	ability	,	by	originality	of	method	,	etc
经过	显眼的	组织	或者	其他	能力	,	经过	独创性	的	方法	,	ETC

. ,

: ;

. ,

凭借卓越的组织能力或其他能力，凭借方法的独创性等等，

[ɑːr; ər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , [prɪˈzuːməbli] , [əˈmʌŋst]

are	instruments	in	the	creation	of	capital	and	will	be	,	presumably	,	amongst
是	仪器	在	这	创建	的	首都	和	将要	是	,	想必	,	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

the	future	owners	of	capital	.
这	未来	所有者	的	首都	.

是创造资本的工具，并且很可能成为未来资本的所有者之一。

[ðə; ði] [pəˈzesəz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] , [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [fərˈget] [ɪf] ,

The	possessors	of	capital	,	present	and	future	,	would	not	easily	forget	if	,
这	拥有者	的	首都	,	展示	和	未来	,	会	不是	容易地	忘记	如果	,

现在和未来的资本拥有者们不会轻易忘记，如果……

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['tækst]

in	the	very	first	year	of	the	war	capital	in	this	country	were	to	be	taxed
在	这	非常	第一的	年	的	这	战争	首都	在	这	国家	是	到	是	已征税

[æt; ət][fɑːr] ['haɪər] [reɪts] [ðæn; ðən] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['eni] [ˌjʊrəˈpiːən] ['kʌntri] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] .

at	far	higher	rates	than	prevail	in	any	European	country	after	three	years	of	war	.
在	远的	更高	利率	比	占上风	在	任何	欧洲的	国家	后	三	年	的	战争	.

战争爆发的第一年，这个国家的首都税率就远高于任何欧洲国家在三年战争之后的税率。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [tæk'seɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [æt; ət][wʌns] , ['æftər][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

Even	if	such	extraordinary	taxation	was	removed	at	once	,	after	the	termination
甚至	如果	这样的	非凡的	税收	曾是	已移除	在	一次	,	后	这	终止

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

of	the	war	,
的	这	战争	,

即使战争结束后立即取消这种特殊的税收，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [dɪs'kwaɪɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ɪkˈsesɪvli] [haɪ]

capital	would	remain	disquieted	by	the	fear	that	the	machinery	of	excessively	high
首都	会	保持	不安	经过	这	害怕	那	这	机械	的	过度	高的

['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] ,

income	taxation	,
收入	税收	,

资本界仍会因担心过高的所得税机制而感到不安。

[wʌns] [juːst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['iːzi] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

once	used	and	found	easy	of	motion	,
一次	用过的	和	成立	简单的	的	运动	,

一旦使用后发现动作轻松自如，

[maɪt] [biː; bi] [juːst] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [les] [ˈsɪriəs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ðæn; ðən]

might	be	used	again	for	purposes	of	a	less	serious	emergency	than
可能	是	用过的	再次	为了	目的	的	一个	较少的	严肃的	紧急情况	比

[naʊ] [ɪgˈzɪsts] .

now	exists	.
现在	存在	.

或许可以再次用于应对比现在情况轻微的紧急情况。

[ðoʊz] [ˈsiːkɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

Those	seeking	capital	for	other	countries	—	and	there	is	bound	to	be	a
那些	寻求	首都	为了	其他	国家	—	和	那里	是	边界	到	是	一个

[ˈveri] [kiːn] [ˈkɑːntest] [fɔːr; fər] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈæftər] [ðə; ði] [wɔːr] — [wʊd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv]

very	keen	contest	for	capital	after	the	war	—	would	not	fail	to	make	use	of
非常	敏锐的	竞赛	为了	首都	后	这	战争	—	会	不是	失败	到	制作	使用	的

[ðiːz] [ˈɑːrgjuːmənts] .

these	arguments	.
这些	论点	.

那些为其他国家寻求资金的人——战后必然会出现非常激烈的资金争夺战——一定会利用这些论点。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˈveri] [haɪ] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] [tækˈseɪʃn] [wʌns]

Moreover	,	experience	has	proved	that	very	high	rates	of	income	taxation	once
而且	,	经验	有	已证实	那	非常	高的	利率	的	收入	税收	一次

[əˈdɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

此外，经验证明，一旦采取非常高的所得税率，

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈiːzəli] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .

are	not	easily	reduced	to	the	level	from	which	they	started	.
是	不是	容易地	减少	到	这	等级	从	哪个	他们	开始	.

它们并不容易被削弱到原来的水平。

[ˈðerfɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈɑːrgjumənt] [wʌz; wəz] [əˈdrest] , [aɪ] . [iː] . ,

Therefore	,	in	the	case	to	which	my	argument	was	addressed	,	i	.	e	.	,
所以	,	在	这	案件	到	哪个	我的	争论	曾是	已解决	,	我	.	e	.	,

因此，就我所论证的情形而言，即

[ˌʌnˈduːli] [haɪ] [ˈɪnkʌm] [tækˈseɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [noʊ] , [ɔːr] [ˈoʊnli] [ˈveri] [ˈmɑːdərət] , [ˈɪnkʌm]

unduly	high	income	taxation	in	this	country	and	no	,	or	only	very	moderate	,	income
过度	高的	收入	税收	在	这	国家	和	不	,	或者	仅有的	非常	缓和	,	收入

[tækˈseɪʃn] [ɪn] [ˈkænədə] ,

taxation	in	Canada	,
税收	在	加拿大	,

这个国家所得税过高，而加拿大要么不征收所得税，要么只征收非常低的所得税。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˈæftər] [ðə; ði] [wɔːr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ˈaʊtfloʊ]

there	can	be	little	doubt	that	after	the	war	there	would	be	an	outflow
那里	能	是	小的	怀疑	那	后	这	战争	那里	会	是	一个	外流

[ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈkænədə] ,

of	capital	to	Canada	,
的	首都	到	加拿大	,

毫无疑问，战后会出现资本外流到加拿大的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] — [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] — [men] [ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] , [ɪˈspeʃəli] [jʌŋ]

and	that	—	which	is	still	more	important	—	men	of	enterprise	,	especially	young
和	那	—	哪个	是	仍然	更多的	重要的	—	男人	的	企业	,	尤其	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

而更重要的是，那些有进取心的人，尤其是年轻人，

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [siːk] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,
will be apt to seek in that and other countries ,
将要 是 易于 到 寻找 在 那 和 其他 国家 ,

很可能会在那个国家和其他国家寻求机会。

[fiːldz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ɪz] [tuː] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]
fields for their activities if the reward of enterprise is too greatly diminished in
字段 为了 他们的 活动 如果 这 报酬 的 企业 是 也 非常 减少 在
[ə'merɪkə] [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['elsˌwer] .
America as compared to what it is elsewhere .
美国 作为 比较的 到 什么 它 是 别处 .

如果美国的创业回报与其他地方相比大幅降低，那么他们的活动领域就会受到影响。

[sʌtʃ] [men] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [wʌt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
Such men would be doing nothing else than what many thousands of
这样的 男人 会 是 正在做 没有什么 别的 比 什么 许多 数千 的
[ə'merɪkən] - [bɔːrn]['fɑːrmɚz][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪn] [træns'fɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] ,
American - born farmers have done within recent years in transferring themselves ,
美国人 - 出生 农民 有 完毕 之内 最近的 年 在 转移 他们自己 ,

这些人所做的，只不过是和近年来成千上万的美国本土农民所做的一样，即转移自己的国家。

[ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [kə'pæsəti][tuː; tə]['kænədə] .
their capital and their working capacity to Canada .
他们的 首都 和 他们的 在职的 容量 到 加拿大 .

他们将资本和劳动力转移到加拿大。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] , ['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not a single one of the leading European nations , after three years of the
不是 一个 单身的 一 的 这 领导 欧洲的 国家 , 后 三 年 的 这
[moʊst] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wɔːr] ,
most exhausting war ,
最多 精疲力竭 战争 ,

经过三年艰苦卓绝的战争，没有一个欧洲主要国家.....

[hæz; həz][æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] ['skedʒuːl] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
has an income taxation schedule as high as that adopted by the House of
有 一个 收入 税收 日程 作为 高的 作为 那 已采用 经过 这 房子 的
[reprɪ'zentətɪv] ;
Representatives ;
代表 ;

其所得税税率与众议院通过的税率一样高；

['niːðər] [rɪ'pʌblɪkən] [fræns] , [nɔːr][ˌdemə'krætɪk] ['ɪŋglənd] , [nɔːr] [ˌɔːtə'krætɪk] ['dʒɜːrməni] .
neither Republican France , nor Democratic England , nor Autocratic Germany .
两者都不 共和党人 法国 , 也不 民主 英格兰 , 也不 专制 德国 .

既不是共和制的法国，也不是民主的英国，更不是专制的德国。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['kʌntriz] , ['ɪŋglənd] [hæz; həz][ɪm'poʊzd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] ;
Of these three countries , England has imposed the highest income taxation ;
的 这些 三 国家 , 英格兰 有 强加 这 最高 收入 税收 ;
[jet] ,
yet ,
然而 ,

在这三个国家中，英国征收的所得税最高；然而，

[ðə; ði]['mæksɪməm] [reɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['fɪfti] [pər] [sent] .
the maximum rate in England is almost fifty per cent .
这 最大限度 速度 在 英格兰 是 几乎 五十 每 中心 .

英格兰的最高感染率接近百分之五十。

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mæksɪməm] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪl] .

less	than	the	maximum	rate	in	the	House	Bill	.
较少的	比	这	最大限度	速度	在	这	房子	账单	.

低于众议院法案规定的最高利率。

[ðə; ði]['kæbɪnəts][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

The	Cabinets	in	these	countries	have	undergone	many	changes	in	the	course	of
这	橱柜	在	这些	国家	有	经历	许多	变化	在	这	课程	的

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

战争期间，这些国家的内阁经历了多次更迭。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['leɪbər] .

They	include	Socialists	and	Representatives	of	Labor	.
他们	包括	社会主义者	和	代表	的	劳动	.

其中包括社会主义者和劳工代表。

[ɪn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][tæk'seɪʃn] ['proʊgræm] ,

In	the	determination	of	their	taxation	program	,
在	这	决心	的	他们的	税收	程序	,

在制定其税收方案时，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ˌiːkə'nɑːmɪk][breɪnz][ɪn] ['jʊrəp] .

they	have	had	the	assistance	of	the	best	economic	brains	in	Europe	.
他们	有	有	这	协助	的	这	最好的	经济的	大脑	在	欧洲	.

他们得到了欧洲最优秀经济学家的帮助。

[ðoʊz] [neiʃəns][hæv; həv][hæd; həd][fɑːr][lɔːŋgər] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

Those	nations	have	had	far	longer	experience	than	we	in	the	science	of
那些	国家	有	有	远的	更长	经验	比	我们	在	这	科学	的

['gʌvərnmənt] ['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ] .

government	financing	.
政府	融资	.

这些国家在政府融资方面拥有比我们更丰富的经验。

[jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]

Yet	not	one	of	them	has	deemed	it	wise	and	advantageous	to	the
然而	不是	一	的	他们	有	被认为	它	明智的	和	有利	到	这

[steɪt] [tuː; tə][ɪm'poʊz] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs]

state	to	impose	rates	of	income	taxation	as	high	as	those	fixed	by	the	House
状态	到	强加	利率	的	收入	税收	作为	高的	作为	那些	固定的	经过	这	房子

[ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

of	Representatives	.
的	代表	.

然而，他们中没有一个人认为，对国家而言，征收像众议院所确定的那么高的所得税率是明智且有利的。

['ʃʊrli] , [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Surely	,	this	fact	and	the	economic	considerations	underlying	it	,
一定	,	这	事实	和	这	经济的	考虑因素	潜在的	它	,

当然，这一事实及其背后的经济考量，

[ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəsli] [weid] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ledʒɪsleɪtəz] .

are	deserving	to	be	seriously	weighed	by	our	legislators	.
是	值得	到	是	严重地	称重	经过	我们的	立法者	.

这些问题值得我们的立法者认真考虑。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌntriz] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər]

Does	not	the	attitude	of	all	the	leading	countries	plainly	indicate	their
做	不是	这	态度	的	全部	这	领导	国家	显然	表明	他们的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['ɪnkʌm]

recognition	of	the	fact	that	the	action	and	reaction	of	excessive	income
认出	的	这	事实	那	这	行动	和	反应	的	过多的	收入

[tæk'seɪʃn] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ɔːl] [bə'lɪdʒərənt]

taxation	create	a	vicious	circle	from	which	the	governments	of	all	belligerent
税收	创造	一个	恶毒	圆圈	从	哪个	这	政府	的	全部	好战的

[neiʃəns]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'streməti] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] ?

nations	even	in	their	extremity	have	shrunk	?
国家	甚至	在	他们的	末端	有	缩小	?

所有主要国家的态度难道不是清楚地表明了它们认识到，过度征收所得税的行动和反作用会形成一个恶性循环，以至于所有交战国的政府，即使在极端情况下，也都已从中退缩了吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['mænɪfest] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn]

And	is	it	not	a	manifest	dictate	of	reason	that	such	burden	of	taxation
和	是	它	不是	一个	显现	听写	的	原因	那	这样的	负担	的	税收

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'poʊzd]['grædʒuəli] ,

as	must	be	borne	should	be	imposed	gradually	,
作为	必须	是	出生	应该	是	强加	逐步地	,

难道理性的明显指示不是，必须承担的税收负担应该逐步增加吗?

[æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][fækt] [dʌn] ['evriwer] [ɪn] ['jʊrəp] ,

as	was	in	fact	done	everywhere	in	Europe	,
作为	曾是	在	事实	完毕	到处	在	欧洲	,

事实上，当时欧洲各地都是这样做的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

so	as	to	give	to	all	concerned	a	chance	to	adjust	themselves	to	the	new	conditions	,
所以	作为	到	给	到	全部	担心的	一个	机会	到	调整	他们自己	到	这	新的	状况	,

以便让所有相关人员有机会适应新的情况。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][wʌn]['vaɪələnt][dʒɜːrk] ?

and	not	with	one	violent	jerk	?
和	不是	和	一	暴力	混蛋	?

而不是因为一个暴力混蛋?

['ɪŋglənd] [ɪm'poʊzd][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt]['tæksɪz][nɑːt][ɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

England	imposed	her	present	rate	of	income	and	excess	profit	taxes	not	in	the	first	year	of	the	war	,
英格兰	强加	她	展示	速度	的	收入	和	过量的	利润	税收	不是	在	这	第一的	年	的	这	战争	,

英国并非在战争的第一年就征收了现行的所得税和超额利润税。

[bʌt; bət]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [skeɪl] [ænd; ənd][baɪ] [sək'sesɪv] [steps] ,

but	started	on	a	much	lower	scale	and	by	successive	steps	,
但	开始	在	一个	很多	降低	规模	和	经过	连续	步骤	,

但起步规模要小得多，而且是循序渐进的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] , [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] .

in	the	course	of	nearly	three	years	,	attained	the	figures	now	prevailing	.
在	这	课程	的	几乎	三	年	,	已达到	这	数据	现在	盛行	.

经过近三年的时间，达到了目前的水平。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [fɑːr]['hevɪərðən'er] [weɪts]

We	know	that	man	and	beast	are	capable	of	carrying	far	heavier	weights
我们	知道	那	男人	和	兽	是	有能力的	的	携带	远的	较重	重量

[ɪf] [ðə; ði] [streɪn] [ɪz]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [dʌmpt]

if	the	strain	is	gradually	increased	than	if	the	whole	of	the	burden	is	dumped
如果	这	拉紧	是	逐步地	增加	比	如果	这	所有的	的	这	负担	是	丢弃

[ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [æt; ət][wʌns] .

on	their	backs	at	once	.
在	他们的	背部	在	一次	.

我们知道，如果逐渐增加负重，人和动物能够承受的重量要比一次性将所有重量压在背上重得多。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [gʊd] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [streɪn] .

The	same	holds	good	of	economic	strain	.
这	相同的	持有	好的	的	经济的	拉紧	.

经济压力同样适用。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪdli] [haɪ] ['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪl]

Is	it	not	plain	that	if	the	unprecedentedly	high	income	taxation	of	the	House	Bill
是	它	不是	清楚的	那	如果	这	史无前例	高的	收入	税收	的	这	房子	账单

— [ɪk'siːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['eni] [reɪts] ['evər][ɪm'poʊzd][baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][neiʃəns]

—	exceeding	as	it	does	any	rates	ever	imposed	by	any	of	the	leading	nations
—	超过	作为	它	做	任何	利率	曾经	强加	经过	任何	的	这	领导	国家

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ɪz] [i'næktid] ['ɪntuː] [lɔː] ,

of	the	world	—	is	enacted	into	law	,
的	这	世界	—	是	已颁布	进入	法律	,

显而易见，如果众议院法案中空前高额的所得税——其税率超过了世界上任何主要国家曾经征收的税率——被颁布为法律，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [faɪnd][ɪt'self] ['krɪpld] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['tæksəb(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	Government	will	find	itself	crippled	in	respect	of	taxable	resources	during	the
这	政府	将要	寻找	本身	残疾的	在	尊重	的	应税	资源	期间	这

['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ;

second	year	of	the	war	;
第二	年	的	这	战争	;

战争第二年，政府的税收资源将捉襟见肘；

[ðə; ði] ['veri] [jɪr] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði][wɔːr] [dʌz] [læst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,

the	very	year	which	,	if	the	war	does	last	beyond	the	present	one	,
这	非常	年	哪个	,	如果	这	战争	做	最后的	超过	这	展示	一	,

如果战争持续到今年之后，那么就是那一年，

[wɪl] [prɪ'zuːməbli] [biː; bi][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] ['pɪriəd] .

will	presumably	be	the	crucial	period	.
将要	想必	是	这	至关重要的	时期	.

这很可能是关键时期。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][biː; bi][leɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti]

Of	course	,	the	cost	of	the	war	must	be	laid	according	to	the	capacity
的	课程	,	这	成本	的	这	战争	必须	是	铺设	根据	到	这	容量

[tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

to	bear	it	.
到	熊	它	.

当然，战争的代价必须根据承受能力来承担。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fætʃuəs] ['fɑːli] [ænd; ənd] [kræs] ['selfɪʃnəs] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][leɪd][ɔːr] [ɪn'devər]

It	would	be	fatuous	folly	and	crass	selfishness	to	wish	it	laid	or	endeavor
它	会	是	昏庸	蠢事	和	粗俗	自私	到	希望	它	铺设	或者	努力

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][leɪd] ['ʌðərwaɪz] .

to	have	it	laid	otherwise	.
到	有	它	铺设	否则	.

如果希望它被放置或试图以其他方式放置，那将是愚蠢的愚昧和粗鲁的自私。

[ɔːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [biː; bi][ɪg'zæktɪd]
All **I** **am** **advocating** **in** **effect** **is** **that** **in** **the** **public** **interest** **not** **too** **much** **be** **exacted**
全部 我 是 倡导 在 影响 是 那 在 这 民众 兴趣 不是 也 很多 是 索取
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

我实际上主张的是，为了公众利益，不应该一次性索取太多东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
but **that** **by** **dividing** **the** **burden** **over** **a** **reasonable** **number** **of** **years** **,**
但 那 经过 分割 这 负担 超过 一个 合理的 数字 的 年 ,

但是，通过将负担分摊到合理的年限内，

['kæpɪt(ə)l][ɪn][noʊ][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
capital **in** **no** **one** **year** **and** **especially** **not** **during** **the** **first** **year** **of** **the** **war** **,**
首都 在 不 一 年 和 尤其 不是 期间 这 第一的 年 的 这 战争 ,

任何一年都不可能积累足够的资本，尤其是在战争的第一年。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ɪk'sesɪvli] ['tækst][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['deɪndʒərəs]
should **be** **so** **excessively** **taxed** **as** **to** **produce** **an** **unscientific** **and** **dangerous**
应该 是 所以 过度 已征税 作为 到 生产 一个 不科学的 和 危险的
[streɪn] .
strain **.**
拉紧 .

应该对其征收过高的税，以致产生不科学且危险的菌株。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['fæktərz] ,
In **addition** **to** **the** **concrete** **factors** **,**
在 添加 到 这 具体的 因素 ,

除了具体因素之外，

[ðer; ðər]['entər]['ɪntuː] [ðɪs] ['kwestʃən] ['sɜːrt(ə)n][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]
there **enter** **into** **this** **question** **certain** **psychological** **elements** **of** **a** **somewhat**
那里 进入 进入 这 问题 肯定 心理 元素 的 一个 有些
['sʌt(ə)l] ['kærəktər] ,
subtle **character** **,**
微妙的 特点 ,

这个问题涉及到一些较为微妙的心理因素。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] ['defɪnət] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
but **sufficiently** **definite** **and** **potent** **to** **be** **plainly** **discernible** **to** **those** **who**
但 足够 定 和 强效 到 是 显然 可辨别的 到 那些 WHO
[ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
are **experienced** **in** **dealing** **with** **business** **affairs** **and** **with** **men** **of** **business** **,**
是 经验丰富的 在 处理 和 商业 事务 和 和 男人 的 商业 ,

但其含义足够明确和有力，足以让那些有经验处理商业事务和与商人打交道的人清楚地辨别出来。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] .
large **and** **small** **.**
大的 和 小的 .

大的和小的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪts] [ˌhɪrtu'fɔːr] [prɪ'veɪlɪŋ] ,
I **believe** **an** **income** **tax** **greatly** **increased** **over** **the** **rates** **heretofore** **prevailing** **,**
我 相信 一个 收入 税 非常 增加 超过 这 利率 此前 盛行 ,

我认为所得税税率应该比以往大幅提高。

[jet] ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,
yet **keeping** **within** **the** **bounds** **of** **moderation** **,**
然而 保持 之内 这 界限 的 适度 ,

但要始终保持在适度的范围内，

[wʊd] [prə'duːs] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['revənuː] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [wʌn]

would	produce	at	least	as	large	a	total	revenue	as	an	exceedingly	high	one
会	生产	在	至少	作为	大的	一个	全部的	收入	作为	一个	非常	高的	一

.

:

.

总收入至少会与极高的收入一样多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['erər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [væst][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n]

And	the	consequences	of	the	economic	error	of	placing	too	vast	a	burden
和	这	结果	的	这	经济的	错误	的	放置	也	广阔的	一个	负担

[də'rekt][ə'pɑːn] ['ɪnˌkəmz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

direct	upon	incomes	would	be	more	serious	,
直接的	之上	收入	会	是	更多的	严肃的	,

而将过重的负担直接施加于收入上的经济错误后果将更为严重。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][də'rektli; daɪ'rektli]

I	think	,	to	the	people	in	general	than	to	the	individuals	directly
我	思考	,	到	这	人们	在	一般的	比	到	这	个人	直接地

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

我认为，这更多地是针对普通民众，而不是直接相关的个人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .

The	question	of	the	individual	is	not	the	principal	one	.
这	问题	的	这	个人	是	不是	这	主要的	一	.

个人问题并非主要问题。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [ˌʌn'duː] [streɪn] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðæt] [greɪt] [fʌnd] [ʌv; əv]

The	essential	thing	is	that	no	undue	strain	be	placed	upon	that	great	fund	of
这	基本的	事物	是	那	不	过度	拉紧	是	放置	之上	那	伟大的	基金	的

['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

capital	as	a	whole	which	is	derived	from	incomes	of	all	kinds	.
首都	作为	一个	所有的	哪个	是	衍生的	从	收入	的	全部	种类	.

关键在于，不能对来源于各种收入的庞大资本整体施加过大的压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [fʌnd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	this	fund	which	in	its	turn	is	one	of	the	vital	forces	necessary	for	the
它	是	这	基金	哪个	在	它是	转动	是	一	的	这	必不可少的	力量	必要的	为了	这

['nɔːrm(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

normal	activities	and	progress	of	industry	.
普通的	活动	和	进步	的	行业	.

正是这笔资金，反过来又是工业正常活动和发展所必需的重要力量之一。

[ɪf] [ðæt] [fʌnd] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tuː] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ,

If	that	fund	is	suddenly	and	too	greatly	reduced	,
如果	那	基金	是	突然	和	也	非常	减少	,

如果该基金突然大幅减少，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'brʌpt] [ænd; ənd]

the	effect	upon	commerce	and	industry	is	liable	to	be	abrupt	and
这	影响	之上	商业	和	行业	是	容易	到	是	突然	和

['wɪðərɪŋ] .

withering	.
枯萎	.

对商业和工业的影响可能是突然而严重的。

[aɪ] [jiːld] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ðoʊz]

I	yield	to	no	one	in	my	desire	to	see	the	burden	upon	the	poor	and	those
我	屈服	到	不	一	在	我的	欲望	到	看	这	负担	之上	这	贫穷的	和	那些

[ʌv; əv] ['mɑːdərət] [miːnz] ['laɪtnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪk'stent]['pɑːsəb(ə)l] .

of	moderate	means	lightened	to	the	utmost	extent	possible	.
的	缓和	方法	轻度	到	这	极致	程度	可能的	.

我毫不妥协，决心尽一切可能减轻穷人和中等收入者的负担。

[aɪ]['riːəlaɪz][bʌt; bət] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði][loʊd] ['weɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'pɑːn][weɪdʒ] ['ɜːrnər]

I	realize	but	too	well	that	the	load	weighing	at	this	time	upon	wage	earners
我	意识到	但	也	出色地	那	这	加载	称重	在	这	时间	之上	工资	收入者

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [pər'hæps][ə'pɑːn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdərət] ['sæləriz] [ɪz]['ɔːlmoʊst]

and	still	more	perhaps	upon	men	and	women	with	moderate	salaries	is	almost
和	仍然	更多的	也许	之上	男人	和	女性	和	缓和	薪资	是	几乎

[tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

too	great	to	be	borne	and	certainly	much	greater	than	it	should	be	.
也	伟大的	到	是	出生	和	当然	很多	更大的	比	它	应该	是	.

我非常清楚，目前工薪阶层，尤其是中等收入的男男女女所承受的负担几乎难以承受，而且肯定比应有的负担要大得多。

[aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [best]['kwɑːlɪfaɪd][ɪn]

I	wish	a	commission	might	be	appointed	,	consisting	of	those	best	qualified	in
我	希望	一个	委员会	可能	是	任命	,	由	的	那些	最好的	合格的	在

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ,

the	entire	country	,
这	全部的	国家	,

我希望能够任命一个委员会，由全国最优秀的人才组成。

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst] ['sɪriəs] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][kəm'pleks]['prɑːbləm] ,

to	apply	themselves	to	this	most	serious	,	difficult	and	complex	problem	,
到	申请	他们自己	到	这	最多	严肃的	,	难的	和	复杂的	问题	,

致力于解决这个极其严重、困难和复杂的问题，

[ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] ['praɪsɪz] .

indeed	to	the	entire	problem	of	excessively	high	prices	.
的确	到	这	全部的	问题	的	过度	高的	价格	.

确实，这正是物价过高问题的症结所在。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [miːnz] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] ,

I	hope	they	would	discover	means	,	if	not	to	remedy	the	situation	entirely	,
我	希望	他们	会	发现	方法	,	如果	不是	到	补救	这	情况	完全	,

我希望他们能够找到办法，即使不能彻底解决问题。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

at	least	to	alleviate	it	.
在	至少	到	减轻	它	.

至少可以缓解这种情况。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [rɪ'liːf] ['kænɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] [æt; ət]

But	I	am	convinced	that	relief	cannot	be	found	in	taxation	of	incomes	at
但	我	是	确信	那	宽慰	不能	是	成立	在	税收	的	收入	在

[reɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] ['eniwer] ,

rates	without	a	parallel	anywhere	,
利率	没有	一个	平行线	任何地方	,

但我确信，对收入征收前所未有的高税率，并不能缓解税收压力。

[ænd; ənd][ɪn][ˌʌn'duːli] ['bɜːd(ə)nsəm] ['ɪmpoʊsts][ə'pɑːn] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] .

and	in	unduly	burdensome	imposts	upon	business	activities	.
和	在	过度	负担	进口	之上	商业	活动	.

对商业活动征收过重的税负。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] ['θɪərɪz] ['biːɪŋ]['ɝːdʒd][ə'pɑːn]['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

I	am	convinced	that	certain	theories	being	urged	upon	Congress	and	the	people
我	是	确信	那	肯定	理论	存在	敦促	之上	国会	和	这	人们

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wɔːr] ['revənuː] ['meʒər] [ɪz][ɪn][pɑːrt] [rɪ'spɑːnsɪv] ,

and	to	which	the	House	War	Revenue	measure	is	in	part	responsive	,
和	到	哪个	这	房子	战争	收入	措施	是	在	部分	响应式设计	,

我确信，某些被强加于国会和人民的理论，以及众议院战争收入法案部分回应的理论，

[waɪl] ['daʊtləs] [ment] [tuː; tə][tend][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

while	doubtless	meant	to	tend	and	seemingly	tending	to	a	desirable
尽管	毫无疑问	意思是	到	趋向	和	似乎	倾向于	到	一个	理想

[ˌkɑːnsə'meɪʃn] , [ɑːr; ər][ɪn][fækt][baʊnd] ,

consummation	,	are	in	fact	bound	,
圆房	,	是	在	事实	边界	,

虽然无疑旨在促成并看似促成令人满意的结局，但实际上却受到限制，

[ɪn][ðer; ðər][lɔːŋgər] [ɪ'fekt] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'zʌlts] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət]

in	their	longer	effect	,	to	bring	about	results	harmful	to	the	community	at
在	他们的	更长	影响	,	到	带来	关于	结果	有害	到	这	社区	在

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

从长远来看，它们会对整个社会造成有害影响。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] .

rich	and	poor	alike	.
富有的	和	贫穷的	同样	.

无论贫富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [em'bəʊldənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪt] [maɪ] [vjuːz] ['pʌblɪkli] .

It	is	only	that	conviction	which	has	emboldened	me	to	state	my	views	publicly	.
它	是	仅有的	那	定罪	哪个	有	加粗	我	到	状态	我的	浏览	公开	.

正是这种信念激励我公开表达我的观点。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][aɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ]['ækʃ(ə)n]

In	doing	so	I	fully	realized	that	I	was	running	the	risk	of	having	my	action
在	正在做	所以	我	完全	已实现	那	我	曾是	跑步	这	风险	的	拥有	我的	行动

[ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɔːr] [ˌmɪskən'struːd] ,

misunderstood	or	misconstrued	,
被误解	或者	误解	,

这样做我完全意识到，我的行为有可能被误解或曲解。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] .

and	to	be	charged	with	selfishness	and	lack	of	patriotism	.
和	到	是	带电	和	自私	和	缺少	的	爱国主义	.

并被指控自私自利、缺乏爱国精神。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][dʒʌst][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['məutivz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

I	feel	certain	that	in	the	end	just	recognition	of	their	motives	will	not	be
我	感觉	肯定	那	在	这	结尾	只是	认出	的	他们的	动机	将要	不是	是

[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ,

withheld	from	those	who	,
隐瞒	从	那些	WHO	,

我确信，最终那些人的动机不会被剥夺公正的认可。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['plɔ:zəb(ə)l] ,

in	defiance	of	the	fleeting	popularity	of	the	plausible	,
在	蔑视	的	这	转瞬即逝	人气	的	这	合情合理	,

尽管看似合理的事物总是昙花一现，但……

['ventʃər] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [ɪm'petʃuəs] ['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [wel] [ɪn'tenʃnd] ,

venture	to	point	out	the	dangers	of	impetuous	action	,	however	well	intentioned	,
风险投资	到	观点	出去	这	危险	的	浮躁	行动	,	然而	出色地	有意的	,

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

in	the	present	emergency	,
在	这	展示	紧急情况	,

在此紧急情况下，我斗胆指出，即使出于好意，贸然采取行动也存在危险。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðæt] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]

and	to	urge	that	moderation	and	that	regard	for	the	lessons	of
和	到	敦促	那	适度	和	那	看待	为了	这	课程	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪks] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][left][ə'saɪd]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['perəl]

history	and	of	economics	which	can	be	left	aside	only	at	the	peril
历史	和	的	经济学	哪个	能	是	左边	旁边	仅有的	在	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

of	the	general	welfare	.
的	这	一般的	福利	.

并敦促各方保持克制，重视历史和经济的教训，否则将危及公众福祉。

['veri] ['feɪθfəli] [jɔ:rz] ,

Very	faithfully	yours	,
非常	忠实	你的	,

此致敬礼，

([saɪnd]) ['ɑ:toʊ][eɪtʃ] . [ka:n]

(	Signed	)	Otto	H	.	Kahn
(	签名	)	奥托	H	.	卡恩

（签名）奥托·H·卡恩

[pi:] . [es] . — [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:r]['eni][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'tætʃ] ['kri:d(ə)ns]

P	.	S	.	—	That	you	or	any	one	else	should	even	for	a	moment	attach	credence
P	.	S	.	—	那	你	或者	任何	一	别的	应该	甚至	为了	一个	片刻	附	信任

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðæt] ['kæpɪtlɪsts] [fəʊ'mentid] [ə'mɛrɪkəz] ['entrəns] ['ɪntu:]

to	the	monstrous	suggestion	that	capitalists	fomented	America's	entrance	into
到	这	滔天	建议	那	资本家	煽动	美国的	入口	进入

[ðə; ði][wɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ləund] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə]

the	war	because	they	feared	that	otherwise	the	amounts	loaned	by	them	to
这	战争	因为	他们	害怕	那	否则	这	金额	借出的	经过	他们	到

[ðə; ði]['ælaɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['dʒepədaizd] [ɔ:r][lɔ:st] ,

the	Allies	might	be	jeopardized	or	lost	,
这	盟国	可能	是	危及	或者	丢失的	,

PS——如果你或任何其他人哪怕片刻相信这种荒谬的说法，即资本家煽动美国参战是因为他们担心，如果不参战，他们借给盟军的资金可能会受到威胁或损失，那真是太荒谬了。

[ɪz][ə; eɪ]['tru:li] [dɪ'stresɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

is	a	truly	distressing	manifestation	of	the	willingness	of	some	of	our
是	一个	真的	令人痛心	表现	的	这	意愿	的	一些	的	我们的

['pi:p(ə)l] — [aɪ] [trʌst] [nɑ:t] ['meni] — [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][men] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

people	—	I	trust	not	many	—	to	believe	evil	of	men	simply	because	they
人们	—	我	相信	不是	许多	—	到	相信	邪恶的	的	男人	简单地	因为	他们

[hæv; həv] [bɪn] [mə'tɪriəli] [sək'sesf(ə)l] .

have	been	materially	successful	.
有	到过	重大	成功的	.

这真是一种令人痛心的表现，它反映了我们一些人（我不信任很多人）仅仅因为某人在物质上取得了成功，就愿意相信人性邪恶。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['kruːəl][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] ,

Leaving	**aside**	**the**	**cruel**	**injustice**	**of**	**such**	**an**	**imputation**	**,**
离开	旁边	这	残忍的	不公正	的	这样的	一个	估算	,

暂且不论这种指控的残酷不公，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['mʌnid] [men][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][stuː'pɪdəti][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪgnərəns]

it	**attributes**	**to**	**moneyed**	**men**	**a**	**degree**	**of**	**stupidity**	**and**	**of**	**ignorance**
它	属性	到	有钱人	男人	一个	程度	的	愚蠢	和	的	无知

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

as	**to**	**their**	**own**	**interests**	**,**
作为	到	他们的	自己的	兴趣	,

它认为有钱人往往愚蠢无知，对自身利益缺乏了解。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][held] ['gɪlti] .

of	**which**	**they**	**are**	**not**	**usually**	**held**	**guilty**	**.**
的	哪个	他们	是	不是	通常	握住	有罪的	.

他们通常不会被认定有罪。

[ə'merɪkə] [ləund] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪd][neiʃəns] , ['praɪər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,

America	**loaned**	**to**	**the**	**Allied**	**nations**	**,**	**prior**	**to**	**our**	**entrance**	**into**	**the**	**war**	**,**
美国	借出的	到	这	盟军	国家	,	事先的	到	我们的	入口	进入	这	战争	,

美国在参战前借给盟国的资金

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] , $2 , - , - , - ,

roughly	**speaking**	**,**	**$2**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**
大致	请讲	,	$2	,	-	,	-	,	-	,

粗略估计，2,000,000,000 美元

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl]['frækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ləund] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]

of	**which**	**sum**	**all**	**but**	**a**	**small**	**fraction**	**was**	**loaned**	**to**	**England**	**and**
的	哪个	和	全部	但	一个	小的	分数	曾是	借出的	到	英格兰	和

[fræns] .

France	**.**
法国	.

其中大部分资金（除一小部分外）都借给了英国和法国。

[ðiːz] [loʊnz][wɜːr; wər] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][bɑːnd] ['ɪʃuːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

These	**loans**	**were**	**made**	**almost**	**entirely**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**bond**	**issues**	**which**	**were**
这些	贷款	是	制成	几乎	完全	在	这	形状	的	纽带	问题	哪个	是

['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['kʌntri] .

widely	**distributed**	**amongst**	**individuals**	**and**	**institutions**	**throughout**	**this**	**country**	**.**
广泛	分布式	在	个人	和	机构	自始至终	这	国家	.

这些贷款几乎全部以债券发行的形式发放，并广泛分发给全国各地的个人和机构。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[noʊ] ['veri] [lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]

no	**very**	**large**	**portion**	**of**	**the**	**aggregate**	**is**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**any**	**one**	**person**	**or**
不	非常	大的	部分	的	这	总计的	是	在	这	双手	的	任何	一	人	或者

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	**.**
机构	.

任何个人或机构都无法掌控很大一部分总量。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt]
To **any** **one** **acquainted** **with** **financial** **affairs** **it** **is** **absolutely** **inconceivable** **that**
到 任何 一 熟人 和 金融的 事务 它 是 绝对地 不可思议 那
['ɪŋglənd] [ɔːr] [fræns] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'fɔːltɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['relətɪvli] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
England **or** **France** **would** **have** **defaulted** **on** **the** **relatively** **moderate** **amount** **of**
英格兰 或者 法国 会 有 默认 在 这 相对地 缓和 数量 的
[ðer; ðər] ['fɔːrən] [det] ,
their **foreign** **debt** **,**
他们的 外国的 债务 ,

任何熟悉金融事务的人都绝对无法想象，英国或法国会拖欠金额相对较小的外债。

[wət'evər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] , [ɪf] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [nɑːt]
whatever **might** **have** **been** **the** **outcome** **of** **the** **war** **,** **if** **America** **had** **not**
任何 可能 有 到过 这 结果 的 这 战争 , 如果 美国 有 不是
[dʒɔɪnd] .
joined **.**
加入 .

如果美国没有参战，战争的结果可能会截然不同。

[let] [ˌjuː 'es] [grænt] , [fɔːr; fər] ['ɑːrgjəmənts] [seɪk] ,
Let **us** **grant** **,** **for** **argument's** **sake** **,**
让 我们 授予 , 为了 论点 清酒 ,

为了论证的目的，我们姑且承认：

[ðə; ði] ['waɪldli] [fɑːr] - [fetʃt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [det]
the **wildly** **far** **-** **fetched** **supposition** **that** **in** **one** **way** **or** **another** **their** **internal** **debt**
这 疯狂地 远的 - 已获取 假设 那 在 一 方式 或者 其他 他们的 内部的 债务
[maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] ;
might **have** **become** **affected** **;**
可能 有 变得 做作的 ;

这种牵强的假设认为，他们的内部债务可能以某种方式受到了影响；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]
it **would** **still** **be** **utterly** **inconceivable** **that** **they** **would** **have** **permitted** **a**
它 会 仍然 是 完全地 不可思议 那 他们 会 有 允许 一个
[dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt] [ɪn] [ðer; ðər] ['fɔːrən] [det] ,
default **in** **their** **foreign** **debt** **,**
默认 在 他们的 外国的 债务 ,

即便如此，他们也绝对不可能允许外债违约。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [ɪts] [wɜːrld]
because **it** **is** **,** **of** **course** **,** **suicidal** **for** **any** **nation** **to** **jeopardize** **its** **world**
因为 它 是 , 的 课程 , 有自杀倾向 为了 任何 国家 到 危害 它是 世界
['kredɪt] .
credit **.**
信用 .

当然，任何国家损害其国际信誉都无异于自杀。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [stɪl] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ə'suːm] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ɔːl] ['riːz(ə)n] ,
But **let** **us** **go** **still** **a** **step** **further** **and** **assume** **,** **in** **defiance** **of** **all** **reason** **,**
但 让 我们 去 仍然 一个 步 更远 和 认为 , 在 蔑视 的 全部 原因 ,

但让我们更进一步，假设，违背所有理性，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['toʊtəli] [ˌɪnkən'siːvəbl] [θɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpənd] .
that **even** **this** **totally** **inconceivable** **thing** **were** **to** **have** **happened** **.**
那 甚至 这 完全 不可思议 事物 是 到 有 发生 .

连这件完全不可思议的事情都发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **would** **have** **meant** **,** **of** **course** **,**
它 会 有 意思是 , 的 课程 ,

当然，这意味着：

[nɑːt][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ʌv; əv][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

not	**a**	**total**	**and**	**irrecoverable**	**loss**	**to**	**the**	**holders**	**of**	**obligations**	**of**	**the**
不是	一个	全部的	和	无法挽回	损失	到	这	持有者	的	义务	的	这

['ælaɪd] ['kʌntriz] ,

Allied	**countries**	**,**
盟军	国家	,

对盟国债券持有人来说，这并非全部且无法挽回的损失。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tempəreri] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['həuldiŋs] .

but	**merely**	**a**	**more**	**or**	**less**	**temporary**	**shrinkage**	**of**	**the**	**value**	**of**	**such**	**holdings**	**.**
但	仅仅	一个	更多的	或者	较少的	暂时的	收缩	的	这	价值	的	这样的	控股	.

但这仅仅是此类资产价值的暂时性缩水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战争税收：一些评论和信件(War Taxation Some Comments and Letters)

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['jɪrz] [wɔ:r] [tæk'seɪʃn] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] [ə; eɪ] [greɪt]
A **single** **year's** **war** **taxation** **will** **take** **out** **of** **the** **pockets** **of** **capitalists** **a** **great**
一个 单身的 年 战争 税收 将要 拿 出去 的 这 口袋 的 资本家 一个 伟大的
[di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [lɔ:st] [θru:] [dɪˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]['vælju:][ʌv; əv]
deal **more** **than** **they** **could** **possibly** **have** **lost** **through** **depreciation** **in** **value** **of**
交易 更多的 比 他们 可以 可能 有 丢失的 通过 折旧 在 价值 的
[sʌtʃ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ælaɪd] [bɑ:ndz] [ɔ:r] [loʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hoʊld] .
such **amount** **of** **Allied** **bonds** **or** **loans** **as** **they** **may** **hold** **.**
这样的 数量 的 盟军 债券 或者 贷款 作为 他们 可能 抓住 .

仅仅一年的战争税就会从资本家的口袋里夺走比他们因持有的盟军债券或贷款贬值而可能遭受的损失要多得多。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðiz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ,
If **you** **add** **to** **these** **considerations** **the** **circumstance** **that** **,**
如果 你 添加 到 这些 考虑因素 这 环境 那 ,

如果再加上以下情况：

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ]
owing **to** **the** **intervention** **of** **our** **Government** **in** **financing**
欠款 到 这 干涉 的 我们的 政府 在 融资
[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
and **otherwise** **providing** **for** **the** **Allies** **,**
和 否则 提供 为了 这 盟国 ,

由于我国政府介入，为盟军提供资金和其他方面的支持，

[ðə; ði] [kə'miʃənz] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [delt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the **commissions** **and** **profits** **of** **those** **who** **have** **heretofore** **dealt** **with** **the**
这 佣金 和 利润 的 那些 WHO 有 此前 已处理 和 这
['ælaɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] [kʌt] [ɔ:f] ;
Allies **will** **be** **largely** **cut** **off** **;**
盟国 将要 是 很大程度上 切 离开 ;

那些以前与盟军有业务往来的人的佣金和利润将被大幅削减；

[ðæt] ['bɪznəs] [wɪl] , [kwaɪt] ['raɪtli] , [bi:; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɪk'ses] ['prɑ:fɪts] [tæks] ;
that **business** **will** **,** **quite** **rightly** **,** **be** **subjected** **to** **a** **large** **excess** **profits** **tax** **;**
那 商业 将要 , 相当 没错 , 是 受 到 一个 大的 过量的 利润 税 ;

该企业理应被征收高额超额利润税；

[ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn'kri:st] ['tæksɪz] [tu:; tə] [prə'vaɪd]
that **capital** **for** **years** **to** **come** **will** **have** **to** **pay** **increased** **taxes** **to** **provide**
那 首都 为了 年 到 来 将要 有 到 支付 增加 税收 到 提供
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [det] [ɪn'kɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:r] ,
for **the** **debt** **incurred** **through** **the** **war** **,**
为了 这 债务 已发生 通过 这 战争 ,

未来几年，这些资本将不得不缴纳更高的税款来偿还战争产生的债务。

[fɔ:r; fər] ['penʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɑ:n] [ði:z] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər]
for **pensions** **,** **etc** **.** **;** **if** **you** **will** **reflect** **on** **these** **and** **various** **other**
为了 养老金 , ETC . ; 如果 你 将要 反映 在 这些 和 各种各样的 其他
['pæt(ə)nt] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
patent **considerations** **,**
专利 考虑因素 ,

例如养老金等方面；如果您仔细考虑这些以及其他各种专利方面的因素，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['eni] [rɪtʃ] [mæn] , [fəʊ'mentɪŋ] [fɔːr; fər] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)nz] ['aʊər; ɑːr] ['entrəns]

you	will	realize	that	any	rich	man	,	fomenting	for	selfish	reasons	our	entrance
你	将要	意识到	那	任何	富有的	男人	,	煽动	为了	自私	原因	我们的	入口

['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,

into	the	war	,
进入	这	战争	,

你会意识到，任何富人，出于自私的目的煽动我们卷入战争，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [tuː; tə]

would	be	a	fit	subject	for	the	immediate	appointment	of	a	guardian	to
会	是	一个	合身	主题	为了	这	即时	预约	的	一个	监护人	到

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

take	care	of	him	and	of	his	affairs	.
拿	关心	的	他	和	的	他的	事务	.

应该立即指定一名监护人来照顾他并处理他的事务。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn]['tæksəb(ə)l][ænd; ənd][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis]

The	Actual	Return	Upon	Taxable	and	Tax	-	Exempt	Securities
这	实际的	返回	之上	应税	和	税	-	豁免	证券

应税证券和免税证券的实际收益

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[jʊr; jər] ['letər] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

Your	letter	indicates	that	you	do	not	sufficiently	realize	the	enormous	advantage	in
你的	信	表示	那	你	做	不是	足够	意识到	这	巨大的	优势	在

['ɪntrəst] [jiːld] [wɪtʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ['skedʒuːl] [æz; əz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪl] [ɪz]

interest	yield	which	under	the	income	tax	schedule	as	fixed	in	the	House	Bill	is
兴趣	屈服	哪个	在下面	这	收入	税	日程	作为	固定的	在	这	房子	账单	是

[pə'zest] [baɪ][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis][æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə]['tæksəb(ə)l][si'kjuəritis] ,

possessed	by	tax	-	exempt	securities	as	compared	to	taxable	securities	,
拥有	经过	税	-	豁免	证券	作为	比较的	到	应税	证券	,

你的来信表明你没有充分认识到，根据众议院法案规定的所得税税率，免税证券与应税证券相比，在利息收益率方面具有巨大的优势。

[ɪ'speʃəli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ɪnˌkəmz] .

especially	,	of	course	,	in	respect	of	large	incomes	.
尤其	,	的	课程	,	在	尊重	的	大的	收入	.

当然，对于高收入人群来说尤其如此。

[pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eləkwənt][fækts] :

Permit	me	to	call	your	attention	to	the	following	eloquent	facts	:
允许	我	到	称呼	你的	注意力	到	这	下列的	雄辩	事实	:

请允许我向您介绍以下几个有力的事实：

[ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis][æt; ət] [prɪ'veɪlɪŋ] ['praɪsɪz]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][θriː] - [wʌn] /

The	yield	of	tax	-	exempt	securities	at	prevailing	prices	ranges	from	3	-	1	/
这	屈服	的	税	-	豁免	证券	在	盛行	价格	范围	从	3	-	1	/

[ˌtuː'tuː] % [tuː; tə] ['nɪrli] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] % .

2	%	to	nearly	4	-	1	/	2	%	.
2	%	到	几乎	4	-	1	/	2	%	.

按当前价格计算，免税证券的收益率在 3.5% 到 4.5% 之间。

['ʌndər]	[ðə; ði]	[reɪts]	[fɪkst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːr]	['revənuː]	[bɪl]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[pæst]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]
Under	**the**	**rates**	**fixed**	**in**	**the**	**War**	**Revenue**	**Bill**	**as**	**it**	**passed**	**the**	**House**	**of**
在下面	这	利率	固定的	在	这	战争	收入	账单	作为	它	通过了	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv]	,
Representatives	**,**
代表	,

根据众议院通过的《战争收入法案》中规定的税率，

[ə; eɪ]['tæksəb(ə)l]	[sɪks]	%	[ɪn'vestmənt]	[wʊd]	[jiːld]	:
a	**taxable**	**6**	**%**	**investment**	**would**	**yield**	**:**
一个	应税	6	%	投资	会	屈服	:

一项应税的 6% 投资将产生以下收益：

[pər]	['ænəm]
per	**annum**
每	年

每年

[ˌtuː'tuː]	.	-	%	[ɑːn]	['ɪnˌkəmz]	['oʊvər]	$2	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	[wʌn]	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"
2	**.**	**28**	**%**	**on**	**incomes**	**over**	**$2**	**,**	**000**	**,**	**0002**	**.**	**34**	**%**	**"**	**"**	**"**	**1**	**,**	**500**	**,**	**0002**	**.**	**40**	**%**	**"**	**"**	**"**
2	.	-	%	在	收入	超过	$2	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	1	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"

[wʌn]	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-
1	**,**	**000**	**,**	**0002**	**.**	**69**	**%**	**"**	**"**	**"**	**500**	**,**	**0002**	**.**	**97**	**%**	**"**	**"**	**"**	**300**	**,**	**0003**	**.**	**26**	**%**	**"**	**"**	**"**	**250**	**,**	**0003**	**.**	**54**
1	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-

%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-
%	**"**	**"**	**"**	**200**	**,**	**0003**	**.**	**90**	**%**	**"**	**"**	**"**	**150**	**,**	**0004**	**.**	**20**	**%**	**"**	**"**	**"**	**100**	**,**	**000**
%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-

2.28% 的收入超过 2,000,000 美元；2.34% 的收入超过 1,500,000 美元；2.40% 的收入超过 1,000,000 美元；2.69% 的收入超过 500,000 美元；2.97% 的收入超过 300,000 美元；3.26% 的收入超过 250,000 美元；3.54% 的收入超过 200,000 美元；3.90% 的收入超过 150,000 美元；4.20% 的收入超过 100,000 美元。

[ɔːr]	,	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[weɪ]	,
Or	**,**	**to**	**put**	**it**	**in**	**another**	**way**	**,**
或者	,	到	放	它	在	其他	方式	,

或者换句话说，

[ðə; ði]	[ɪn'vestmənt]	[ɪn]	[θriː]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	%	"	['lɪbərti]	[bɑːndz]	"	[ɪz]	[ðʌs]	[ɪ'kwɪvələnt]	[tuː; tə]	[investiŋ]
the	**investment**	**in**	**3**	**-**	**1**	**/**	**2**	**%**	**"**	**Liberty**	**Bonds**	**"**	**is**	**thus**	**equivalent**	**to**	**investing**
这	投资	在	3	-	1	/	2	%	"	自由	债券	"	是	因此	相等的	到	投资

[ɪn][ə; eɪ]['tæksəb(ə)l]	[sɪ'kjʊrəti]	['jiːldɪŋ]	:
in **a** **taxable**	**security**	**yielding**	**:**
在 一个 应税	安全	屈服	:

因此，投资于收益率为 3.5% 的"自由债券"相当于投资于收益为以下的应税证券：

[pər]	['ænəm]
per	**annum**
每	年

每年

[naɪn]	.	-	%	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ʌv; əv]	['ɪnˌkəmz]	['oʊvər]	$2	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	[wʌn]	,	-	,	-	.	-
9	**.**	**21**	**%**	**in**	**respect**	**of**	**incomes**	**over**	**$2**	**,**	**000**	**,**	**0008**	**.**	**97**	**%**	**"**	**"**	**"**	**1**	**,**	**500**	**,**	**0008**	**.**	**75**
9	.	-	%	在	尊重	的	收入	超过	$2	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	1	,	-	,	-	.	-

%	"	"	"	[wʌn]	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,
%	**"**	**"**	**"**	**1**	**,**	**000**	**,**	**0007**	**.**	**82**	**%**	**"**	**"**	**"**	**500**	**,**	**0007**	**.**	**07**	**%**	**"**	**"**	**"**	**300**	**,**	**0006**	**.**	**45**	**%**	**"**	**"**	**"**	**250**	**,**
%	"	"	"	1	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,

-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-
0005	**.**	**93**	**%**	**"**	**"**	**"**	**200**	**,**	**0005**	**.**	**38**	**%**	**"**	**"**	**"**	**150**	**,**	**0005**	**.**	**02**	**%**	**"**	**"**	**"**	**100**	**,**	**000**
-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-

9.21%（收入超过 2,000,000 美元）8.97% """ 1,500,000 美元8.75% """ 1,000,000 美元7.82% """ 500,000 美元7.07% """ 300,000 美元6.45% """ 250,000 美元5.93% """ 200,000 美元5.38% """ 150,000 美元5.02% """ 100,000 美元

[ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɪn] , [seɪ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [bɑːndz] , ['biːɪŋ] [tæks] - [ɪg'zempt] , [æt; ət][ðer; ðər]

The	investment	in	,	say	,	New	York	City	Bonds	,	being	tax	-	exempt	,	at	their
这	投资	在	,	说	,	新的	约克	城市	债券	,	存在	税	-	豁免	,	在	他们的

['prez(ə)nt] [jiːld] [ʌv; əv][fɔːr] . - % ,

present	yield	of	4	.	20	%	,
展示	屈服	的	4	.	-	%	,

例如，投资纽约市债券（免税），目前收益率为 4.20%，

[wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə]

would	represent	the	following	rates	of	income	as	compared	to
会	代表	这	下列的	利率	的	收入	作为	比较的	到

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn]['tæksəb(ə)l][si'kjuəritis] :

investments	in	taxable	securities	:
投资	在	应税	证券	:

与投资应税证券相比，其收益率如下：

[pər] ['ænəm]

per	annum
每	年

每年

- . - % [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ɪnˌkəmz] ['oʊvər] $2 , - , - . - % " " " [wʌn] , - , - . -

11	.	05	%	in	respect	of	incomes	over	$2	,	000	,	00010	.	76	%	"	"	"	1	,	500	,	00010	.	50
-	.	-	%	在	尊重	的	收入	超过	$2	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	1	,	-	,	-	.	-

% " " " [wʌn] , - , - . - % " " " - , - . - % " " " - , - . - % " " " - ,

%	"	"	"	1	,	000	,	0009	.	38	%	"	"	"	500	,	0008	.	48	%	"	"	"	300	,	0007	.	74	%	"	"	"	250	,
%	"	"	"	1	,	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,

- . - % " " " - , - . - % " " " - , - . - % " " " - , -

0007	.	12	%	"	"	"	200	,	0006	.	46	%	"	"	"	150	,	0006	.	02	%	"	"	"	100	,	000
-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-	.	-	%	"	"	"	-	,	-

收入超过 2,000,000 美元的部分，税率为 11.05%；收入超过 1,500,000 美元的部分，税率为 10.76%；收入超过 1,000,000 美元的部分，税率为 10.50%；收入超过 1,000,000 美元的部分，税率为 9.38%；收入超过 500,000 美元的部分，税率为 8.48%；收入超过 300,000 美元的部分，税率为 7.74%；收入超过 250,000 美元的部分，税率为 7.12%；收入超过 200,000 美元的部分，税率为 6.46%；收入超过 150,000 美元的部分，税率为 6.02%；收入超过 100,000 美元的部分，税率为 10.76%。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɔːl] [ðiːz] ['fɪgjərz] [hoʊld] [gʊd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [reɪts] [ʌv; əv]

all	these	figures	hold	good	only	for	the	period	during	which	the	proposed	rates	of
全部	这些	数据	抓住	好的	仅有的	为了	这	时期	期间	哪个	这	建议的	利率	的

['ɪnkʌm] [tæk'seɪʃn] [wʊd] [prɪ'veɪl] .

income	taxation	would	prevail	.
收入	税收	会	占上风	.

所有这些数据仅在拟议的所得税税率生效期间有效。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [reɪt] [dɪ'kriːsɪz] , [ðə; ði] [jiːld] [frʌm; frəm][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis]

As	the	income	tax	rate	decreases	,	the	yield	from	tax	-	exempt	securities
作为	这	收入	税	速度	减少	,	这	屈服	从	税	-	豁免	证券

[di'miniʃiz] [prə'pɔːrʃənətli] .

diminishes	proportionately	.
减少	按比例	.

随着所得税税率的降低，免税证券的收益率也会相应降低。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis][æt; ət]['prez(ə)nt] [aʊt'stændɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:]

The	volume	of	tax	-	exempt	securities	at	present	outstanding	,	including	the	new
这	体积	的	税	-	豁免	证券	在	展示	杰出的	,	包括	这	新的

" ['lɪbərti] [loʊn] ,

"	Liberty	Loan	,
"	自由	贷款	,

目前未偿还的免税证券总额，包括新的"自由贷款"，

" [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] $8 , - , - , - .

"	is	estimated	at	not	less	than	$8	,	000	,	000	,	000	.
"	是	估计的	在	不是	较少的	比	$8	,	-	,	-	,	-	.

估计不少于 80 亿美元。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['redi] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər][si'kjuəritis][ɪz][ə; eɪ]

The	ability	of	corporations	to	find	a	ready	market	for	their	securities	is	a
这	能力	的	公司	到	寻找	一个	准备好	市场	为了	他们的	证券	是	一个

[ˌpri:'rekwəzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [prɑ:'sperətɪ][ɔ:r] ,

prerequisite	for	the	continuance	of	business	prosperity	or	,
先决条件	为了	这	继续	的	商业	繁荣	或者	,

公司能否为其证券找到现成的市场，是企业持续繁荣的先决条件。

[ɪn'di:d] , [ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['bɪznəs] [æk'tɪvətɪ] .

indeed	,	of	adequate	business	activity	.
的确	,	的	足够的	商业	活动	.

确实，商业活动十分充足。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ɪ'læbərət] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ji:ld] [frʌm; frəm]

I	need	not	elaborate	the	effect	which	the	comparison	of	the	income	yield	from
我	需要	不是	精心制作的	这	影响	哪个	这	比较	的	这	收入	屈服	从

[tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis][æz; əz] [ə'genst] ['tæksəb(ə)l][si'kjuəritis]['ʌndər] [æn; ən] [ɪk'sesɪvlɪ] [haɪ]

tax	-	exempt	securities	as	against	taxable	securities	under	an	excessively	high
税	-	豁免	证券	作为	反对	应税	证券	在下面	一个	过度	高的

['ɪnkʌm] [tæks] ['skedʒu:l] — ['i:v(ə)n] [ɪf] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['lɑ:rdʒər] ['ɪnˌkəmz] — [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

income	tax	schedule	—	even	if	confined	to	larger	incomes	—	must	necessarily
收入	税	日程	—	甚至	如果	受限	到	更大的	收入	—	必须	一定

[hæv; həv][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌelɪdʒə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kɔ:rpərət] [si'kjuəritis][fɔ:r; fər] [ɪn'vestmənt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

have	upon	the	eligibility	of	corporate	securities	for	investment	purposes
有	之上	这	合格	的	公司的	证券	为了	投资	目的

.

:

.

我无需赘述，在过高的所得税税率下，将免税证券的收益率与应税证券的收益率进行比较，即使仅限于较高收入，也必然会对公司证券的投资资格产生影响。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [si:mz] ['ʌnə'skeɪpəbəl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə]

The	conclusion	seems	unescapable	that	the	resulting	degree	of	disinclination	to
这	结论	似乎	无法逃避	那	这	结果	程度	的	不情愿	到

[ɪn'vest][ɪn] [sʌtʃ] [si'kjuəritis] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['həuldiŋs]

invest	in	such	securities	coupled	with	the	impulse	to	dispose	of	existing	holdings
投资	在	这样的	证券	耦合	和	这	冲动	到	处置	的	现存的	控股

[wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n] ,

would	bring	about	liquidation	,
会	带来	关于	清算	,

由此似乎可以得出这样的结论：投资者对投资此类证券的意愿普遍降低，再加上抛售现有持股的冲动，将会导致清算。

[sɪ'vɪr] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv]['vælju:z][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [prə'naʊnst] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
severe **shrinkage** **of** **values** **and** **more** **or** **less** **pronounced** **demoralization** **in** **the**
严重 收缩 的 值 和 更多的 或者较少的 发音 士气低落 在 这

[ɪn'vestmənt] ['mɑ:rkɪt] — [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər]
investment **market** **—** **a** **condition** **of** **things** **which** **could** **not** **fail** **in** **a** **measure**
投资 市场 — 一个 状况 的 事物 哪个 可以 不是 失败 在 一个 措施

[tu:; tə] [ə'fekt] [əd'vɜ:rsli] [ðə; ði] ['kʌntri:z] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
to **affect** **adversely** **the** **country's** **business** **in** **general** **,**
到 影响 不利地 这 该国的 商业 在 一般的 ,

价值大幅缩水，投资市场士气低落——这种情况必然会对国家整体商业产生不利影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [bi:; bi] [ˌkauntə'ræktid] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪks'pendɪtʃəz] ,
and **which** **could** **only** **partially** **be** **counteracted** **by** **Government** **expenditures** **,**
和 哪个 可以 仅有的 部分 是 抵消 经过 政府 支出 ,

[haʊ'evər] [lɑ:rdʒ] .
however **large** **.**
然而 大的 .

即使政府投入巨资，也只能部分抵消这种影响。

[æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][tæks] - [ɪg'zempt] ['ɪʃu:z] , [aɪ]
As **to** **your** **observations** **concerning** **the** **principle** **of** **tax** **-** **exempt** **issues** **,** **I**
作为 到 你的 观察 有关 这 原则 的 税 - 豁免 问题 , 我

[bɪ'li:v] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['æktɪd] ['waɪzli] ,
believe **the** **Government** **acted** **wisely** **,**
相信 这 政府 行动 明智地 ,

关于您提出的免税原则问题，我认为政府的做法是明智的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts][fɜ:rst] [greɪt] [wɔ:r]
considering **all** **the** **elements** **of** **the** **situation** **,** **in** **making** **its** **first** **great** **war**
考虑 全部 这 元素 的 这 情况 , 在 制作 它是 第一的 伟大的 战争

['ɪʃu:] ,
issue **,**
问题 ,

考虑到当时的各种因素，在制定其首个重大战争问题时，

[ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] , [tæks] [fri:] .
the **Liberty** **Loan** **,** **tax** **free** **.**
这 自由 贷款 , 税 自由的 .

自由公债，免税。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] ,
But **in** **the** **face** **of** **the** **figures** **above** **quoted** **,**
但 在 这 脸 的 这 数据 多于 引 ,

但面对上述引用的数据，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts][ɪt'self] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
the **question** **naturally** **presents** **itself** **whether** **our** **traditional** **policy** **of** **making**
这 问题 自然 礼物 本身 无论 我们的 传统的 政策 的 制作

['gʌvərnmənt] ['ɪʃu:z] [tæks] - [ɪg'zempt][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪskən'tɪnju:d] ,
Government **issues** **tax** **-** **exempt** **should** **not** **be** **discontinued** **,**
政府 问题 税 - 豁免 应该 不是 是 已停产 ,

自然而然地，人们会提出这样一个问题：我们传统的政府发行商品免税政策是否应该停止？

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
which **,** **of** **course** **,**
哪个 , 的 课程 ,

当然，

[wʊd] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'tɪriəli] ['haɪər] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] %

would	mean	that	a	materially	higher	rate	of	interest	than	3	-	1	/	2	%
会	意思是	那	一个	重大	更高	速度	的	兴趣	比	3	-	1	/	2	%

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['bɔːroʊɪŋ] .

would	have	to	be	paid	for	Government	borrowing	.
会	有	到	是	有薪酬的	为了	政府	借贷	.

这意味着政府借贷的利率将远高于 3.5%。

[ɪn] ['θiːəri] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

In	theory	,	it	seems	to	me	,
在	理论	,	它	似乎	到	我	,

理论上，在我看来，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['ɑːrgjuːmənts] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [tæks] -

there	can	be	little	doubt	that	the	balance	of	arguments	is	against	the	tax	-
那里	能	是	小的	怀疑	那	这	平衡	的	论点	是	反对	这	税	-

[ɪg'zempʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [loʊnz] .

exemption	of	Government	loans	.
豁免	的	政府	贷款	.

毫无疑问，各方论点都反对政府贷款免税。

[æz; əz] [æn; ən] ['æbstrækt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] ,

As	an	abstract	proposition	little	can	be	said	,	I	think	,
作为	一个	抽象的	主张	小的	能	是	说	,	我	思考	,

作为一个抽象命题，我认为很难说清楚。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːləsi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ]

in	favor	of	a	policy	the	effect	of	which	gives	an	advantage	to	the	rich
在	偏爱	的	一个	政策	这	影响	的	哪个	给予	一个	优势	到	这	富有的

[ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ,

and	well	-	to	-	do	,
和	出色地	-	到	-	做	,

支持一项实际上有利于富人和有钱人的政策，

['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪdɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ɪʃuːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

militates	against	the	widest	possible	distribution	of	Government	issues	amongst	the
军事	反对	这	最宽	可能的	分配	的	政府	问题	在	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

不利于政府事务尽可能广泛地惠及民众，

[tendz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ˌgʌvərn'mentl] [ɪk'strævəgəns] [baɪ] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [truː] [kɔːst] [ænd; ənd]

tends	to	facilitate	Governmental	extravagance	by	concealing	the	true	cost	and
倾向于	到	促进	政府	奢侈	经过	隐藏	这	真的	成本	和

[ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['kredɪt] .

establishes	a	fictitious	basis	of	national	credit	.
建立	一个	虚拟	基础	的	国家的	信用	.

它通过掩盖真实成本来助长政府铺张浪费，并建立虚假的国家信用基础。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːn] [ðə; ði] $1 , - , - , - , [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ,

Thus	,	for	instance	,	on	the	$1	,	000	,	000	,	000	,	or	thereabouts	,
因此	,	为了	实例	,	在	这	$1	,	-	,	-	,	-	,	或者	大约	,

例如，在 1,000,000,000 美元左右，

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ləund] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] [æt; ət] [θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] %

which	our	Government	has	loaned	to	the	Allies	at	3	-	1	/	2	%
哪个	我们的	政府	有	借出的	到	这	盟国	在	3	-	1	/	2	%

['ɪntrəst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ,

interest	,	it	is	losing	money	,
兴趣	,	它	是	输	钱	,

我国政府以3.5%的利率借给盟国的这笔贷款，实际上是在赔钱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:] ['nɑ:mɪnəli] ['bɔrəuz] [ðɪs] ['mʌni] [θru:] [ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] [æt; ət][θri:]

because	,	whilst	it	nominally	borrows	this	money	through	the	Liberty	Loan	at	3
因为	,	而	它	名义上	借款	这	钱	通过	这	自由	贷款	在	3

- [wʌn] / [ˌtu:'tu:] % ,

-	1	/	2	%	,
-	1	/	2	%	,

因为，虽然名义上它是通过自由贷款以 3.5% 的利率借入这笔钱的，

[ðə; ði][kɔ:st][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æktʃuəli] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz][ðə; ði] ['revənu:]

the	cost	to	it	is	actually	considerably	higher	because	it	loses	the	revenue
这	成本	到	它	是	实际上	相当	更高	因为	它	失败	这	收入

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kru:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [ɪf] [ðə; ði][bɑ:ndz][wɜ:r; wər][nɑ:t][tæks]

which	would	accrue	to	it	from	the	income	tax	if	the	bonds	were	not	tax
哪个	会	累积	到	它	从	这	收入	税	如果	这	债券	是	不是	税

- [ɪg'zempt] .

-	exempt	.
-	豁免	.

实际上，它的成本要高得多，因为它失去了如果债券不免税本应获得的所得税收入。

[let] [ˌem 'i:][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt]

Let	me	add	that	I	do	not	wish	to	be	understood	as	suggesting	that
让	我	添加	那	我	做	不是	希望	到	是	理解	作为	建议	那

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['ælaɪd] [neiʃəns] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]

our	Government	should	charge	to	the	Allied	Nations	more	than	the	nominal
我们的	政府	应该	收费	到	这	盟军	国家	更多的	比	这	名义上的

[reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bɔ:roʊɪŋ] .

rate	at	which	it	is	borrowing	.
速度	在	哪个	它	是	借贷	.

我还要补充一点，我的意思并不是建议我国政府向盟国收取高于名义借款利率的费用。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ði:z] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz]

They	have	been	fighting	these	three	years	and	bringing	unheard	of	sacrifices
他们	有	到过	斗争	这些	三	年	和	带来	闻所未闻	的	牺牲

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊərz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðerz] ,

for	a	cause	which	we	have	recognized	to	be	ours	no	less	than	theirs	,
为了	一个	原因	哪个	我们	有	认可	到	是	我们的	不	较少的	比	他们的	,

这三年来，他们一直在为之战斗，做出了前所未有的牺牲，而我们认为，这同样也是我们所有人的事业。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][loʊn][ðem; ðəm] ['mʌni] ['sʌmwʌt] [bɪ'loʊ] [ɪts]['æktʃuəl][kɔ:st][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt]

and	if	we	loan	them	money	somewhat	below	its	actual	cost	to	us	that
和	如果	我们	贷款	他们	钱	有些	以下	它是	实际的	成本	到	我们	那

['aɪtəm] [weɪz] [bʌt; bət] ['veri] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] ,

item	weighs	but	very	lightly	in	the	scale	,
物品	重量	但	非常	轻轻	在	这	规模	,

如果我们借钱给他们的金额略低于它对我们的实际成本，那么这笔钱在天平上的重量就会非常轻。

[ɪ'speʃəli] ['ɔ:lsoʊ] [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['mɑ:nɪteri] ['prɑ:fɪts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri]

especially	also	if	we	consider	the	immense	monetary	profits	which	our	country
尤其	还	如果	我们	考虑	这	巨大	货币	利润	哪个	我们的	国家

[hæz; həz] [ri:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [mju:'nɪʃnz] ,

has	reaped	from	the	sale	to	them	of	munitions	,
有	收获	从	这	销售	到	他们	的	弹药	,

尤其是考虑到我国从向他们出售军火中获得的巨额经济利润，

[mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

material	and	supplies	.
材料	和	补给品	.

材料和用品。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv]

However	,	as	against	the	theoretical	objections	,	some	of	which	I	have
然而	,	作为	反对	这	理论	反对意见	,	一些	的	哪个	我	有

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

然而，与我已提及的一些理论上的反对意见相反，

[tuː; tə] [ðə; ði] [tæks] - [ɪg'zempʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [loʊnz] ,

to	the	tax	-	exemption	of	Government	loans	,
到	这	税	-	豁免	的	政府	贷款	,

政府贷款免税，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] " [im,pɔndərə'biliə] " — [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [weid] — [ɪn]

there	are	certain	"	imponderabilia	"	—	things	which	cannot	be	exactly	weighed	—	in
那里	是	肯定	"	难以理解	"	—	事物	哪个	不能	是	确切地	称重	—	在

['feɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['bɔːroʊɪŋ] ,

favor	of	a	low	rate	of	interest	for	Government	borrowing	,
偏爱	的	一个	低的	速度	的	兴趣	为了	政府	借贷	,

有一些"难以估量"的因素——即无法精确衡量的因素——有利于政府借贷采取低利率。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['loʊnɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ɪz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [fɪk'tɪʃəs] .

even	if	the	lowness	of	the	rate	is	to	an	extent	fictitious	.
甚至	如果	这	低级	的	这	速度	是	到	一个	程度	虚拟	.

即使利率低在某种程度上是虚构的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['sɜːrt(ə)n] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

There	are	also	certain	practical	reasons	for	the	maintenance	of	our
那里	是	还	肯定	实际的	原因	为了	这	维护	的	我们的

[trə'dɪʃən(ə)l] ['pɑːləsi] ,

traditional	policy	,
传统的	政策	,

维持传统政策也有一些实际原因。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['kɑːnkriːt] [fækts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

and	various	concrete	facts	which	must	be	taken	into	account	.
和	各种各样的	具体的	事实	哪个	必须	是	已采取	进入	帐户	.

以及必须考虑的各种具体事实。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [rɪ'zʌlt]

there	is	the	problem	of	how	to	deal	with	the	situation	that	might	result
那里	是	这	问题	的	如何	到	交易	和	这	情况	那	可能	结果

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [di'pɔzits] [frʌm; frəm] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] [ænd; ənd] ['sɪmələr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

from	the	withdrawal	of	deposits	from	savings	banks	and	similar	institutions
从	这	退出	的	存款	从	节省	银行	和	相似的	机构

,

,

,

如何应对储蓄银行及类似机构存款被提取可能造成的局面，这是一个需要解决的问题。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][bɑːnd]

which	probably	would	be	liable	to	occur	in	case	the	Government	offered	a	bond
哪个	大概	会	是	容易	到	发生	在	案件	这	政府	提供	一个	纽带

['ɪʃuː] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪər] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'duːsmənt] [ʌv; əv][tæks] -

issue	at	the	higher	rate	it	would	have	to	fix	if	the	inducement	of	tax	-
问题	在	这	更高	速度	它	会	有	到	使固定	如果	这	诱导	的	税	-

[ɪg'zempʃn] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .

exemption	were	removed	.
豁免	是	已移除	.

如果取消免税优惠，政府发行债券时必须设定更高的利率，那么这种情况很可能发生。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['bɪljənz] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [steɪt]

There	is	the	problem	of	the	existence	of	billions	of	municipal	and	state
那里	是	这	问题	的	这	存在	的	数十亿	的	市政	和	状态

[si'kjuəritis] [wɪtʃ] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,

securities	which	offer	to	the	holder	the	privilege	of	freedom	from	municipal	,
证券	哪个	提供	到	这	持有者	这	特权	的	自由	从	市政	,

存在数十亿市政和国有债券的问题，这些债券赋予持有者免于市政债务的特权。

[steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] ['tæksɪz] .

state	and	Federal	taxes	.
状态	和	联邦	税收	.

州税和联邦税。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz]

I	understand	that	it	is	the	consensus	of	opinion	of	our	leading	lawyers
我	理解	那	它	是	这	共识	的	观点	的	我们的	领导	律师

[ðæt] ['ʌndər][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['θiːəri] [wɪtʃ] [triːts] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [æz; əz] " [ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [ʌv; əv]

that	under	the	legal	theory	which	treats	such	issues	as	"	instrumentalities	of
那	在下面	这	合法的	理论	哪个	款待	这样的	问题	作为	"	工具	的

['gʌvərnmənt] " [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'brɪdʒd] [ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][noʊ]

government	"	that	privilege	cannot	be	abridged	and	that	Congress	has	no
政府	"	那	特权	不能	是	简略	和	那	国会	有	不

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['paʊər] [tuː; tə][tæks] [steɪt] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɪʃuːz] .

constitutional	power	to	tax	state	and	municipal	issues	.
宪法	力量	到	税	状态	和	市政	问题	.

我了解到，我们顶尖律师的共识是，根据将此类问题视为"政府工具"的法律理论，特权不能被剥夺，国会没有宪法权力对州和市政问题征税。

[ɪf] [steɪt] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɪʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [wɔːr][taɪm] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['fiːtʃər]

If	state	and	municipal	issues	to	be	made	during	war	time	retain	the	feature
如果	状态	和	市政	问题	到	是	制成	期间	战争	时间	保持	这	特征

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] ,

of	being	free	from	taxation	,
的	存在	自由的	从	税收	,

如果战时制定的州和市政法规仍然保持免税的特点，

[kæn; kən][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts][wɔːr][loʊnz]['tæksəb(ə)l] ,

can	the	Federal	Government	afford	to	make	its	war	loans	taxable	,
能	这	联邦	政府	买得起	到	制作	它是	战争	贷款	应税	,

联邦政府能否承担得起将战争贷款征税的责任？

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [pleɪs] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['ʌndər]

and	thereby	place	itself	in	a	position	where	it	would	have	to	borrow	under
和	从而	地方	本身	在	一个	位置	在哪里	它	会	有	到	借	在下面

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts]['kredɪt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [æz; əz] [kəm'perd]

conditions	which	would	put	it	and	its	credit	at	a	disadvantage	as	compared
状况	哪个	会	放	它	和	它是	信用	在	一个	劣势	作为	比较的

[tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɪʃuːz] ?

to	state	and	municipal	issues	?
到	状态	和	市政	问题	?

这样一来，它就不得不以不利于自身及其信用的条件进行借贷，而这些条件与州和市政债券相比会使其自身及其信用处于劣势?

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks][wʌn] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kwestʃənz] ,

The	problem	is	a	complex	one	altogether	and	,	like	all	economic	questions	,
这	问题	是	一个	复杂的	一	共	和	,	喜欢	全部	经济的	问题	,

这个问题总体来说非常复杂，而且，就像所有经济问题一样，

[rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'pæʃənət] ['spɪrɪt] , ['gɪvɪŋ] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

requires	to	be	approached	in	a	dispassionate	spirit	,	giving	due	consideration	to
需要	到	是	接近	在	一个	冷静	精神	,	给予	到期的	考虑	到

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] .

the	reasons	for	and	against	.
这	原因	为了	和	反对	.

需要以冷静客观的态度来对待，充分考虑赞成和反对的理由。

[ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ['spiːkər] [ɪz][nɑːt] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tæk'seɪʃn]

The	temper	of	the	stump	speaker	is	not	appropriate	for	dealing	with	taxation
这	脾气	的	这	树桩	扬声器	是	不是	合适的	为了	处理	和	税收

['prɔːbləms] .

problems	.
问题	.

街头演说家的脾气不适合处理税收问题。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

Let	me	add	,	in	conclusion	,
让	我	添加	,	在	结论	,

最后，我想补充一点：

[ðæt] [aɪ] ['fʊli] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ʃɪr] ['fɪsk(ə)l][stuː'pɪdəti] " [ænd; ənd] " ['soʊʃəli] [ˌɪnɪk'spiːdiənt]

that	I	fully	agree	that	it	is	"	sheer	fiscal	stupidity	"	and	"	socially	inexpedient
那	我	完全	同意	那	它	是	"	透明	财	愚蠢	"	和	"	社会	不合适的

[æz; əz] [wel] " [tuː; tə][pər'mɪt] " ['mʌʃrʊm] ['fɔːtʃənz] " [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [aʊt][ʌv; əv][wɔːr]['prɑːfɪts] .

as	well	"	to	permit	"	mushroom	fortunes	"	to	be	built	out	of	war	profits	.
作为	出色地	"	到	允许	"	蘑菇	财富	"	到	是	建造	出去	的	战争	利润	.

我完全同意，允许利用战争利润积累"暴富"是"纯粹的财政愚蠢"和"社会上的不明智之举"。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'poʊzd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'ses] [wɔːr]['prɑːfɪts][tæks][ɑːn][ðə; ði]

I	believe	there	ought	to	be	imposed	a	large	excess	war	profits	tax	on	the
我	相信	那里	应该	到	是	强加	一个	大的	过量的	战争	利润	税	在	这

['ɪŋglɪʃ] ['mɑːd(ə)l][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [wel] [kən'siːvd] ['ævərɪdʒ] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋz] [soʊ]

English	model	upon	a	fair	and	well	conceived	average	basis	of	earnings	so
英语	模型	之上	一个	公平的	和	出色地	构思	平均的	基础	的	收益	所以

['kælkjuleɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriːz] [ɪn'dʌstriəl]

calculated	as	to	take	account	of	the	vast	difference	in	the	country's	industrial
计算	作为	到	拿	帐户	的	这	广阔的	不同之处	在	这	该国的	工业的

[plænt][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] .

plant	to	-	day	and	before	the	European	war	.
植物	到	-	天	和	前	这	欧洲的	战争	.

我认为应该效仿英国模式，以公平合理的平均收入为基础，征收高额的战争超额利润税，以考虑到当今国家工业设施与欧洲战争前的巨大差异。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm][əb'dʒɛkʃənz][ɪn] ['θiːəri] ,
Such a tax may not be entirely free from objections in theory ,
这样的 一个 税 可能 不是 是 完全 自由的 从 反对意见 在 理论 ,

理论上，这种税收可能并非完全没有反对意见。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
but from the social and moral point of view it is , I am convinced ,
但 从 这 社会的 和 道德 观点 的 看法 它 是 , 我 是 确信 ,

但从社会和道德角度来看，我确信的确如此。

['θɜːrəli] [saʊnd] [ænd; ənd]['prɑːpər][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
thoroughly sound and proper and called for .
彻底 声音 和 恰当的 和 称为 为了 .

完全合理、恰当且必要。

[ə'proʊpriət] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] [ɪk'ses] ['prɑːfɪts] ,
Appropriate taxation of excess profits ,
合适的 税收 的 过量的 利润 ,

对超额利润征收适当的税款，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪkwətli] [ðoʊ] [nɑːt] [ɪg'zɔːrbɪtəntli] ['hevi] ['ɪnkʌm] [tæks] [wʊd] [goʊ]
together with an adequately though not exorbitantly heavy income tax would go
一起 和 一个 充分 尽管 不是 过分地 重的 收入 税 会 去
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [θruː] [ðə; ði][kə'læməti][ʌv; əv]
a long way to prevent the enrichment of a class through the calamity of
一个 长的 方式 到 防止 这 丰富 的 一个 班级 通过 这 灾害 的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

如果再加上适度但不过分的所得税，就能有效防止战争灾难导致某个阶层暴富。

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'fektɪŋ] ['weɪdʒɪz][ɔːr] ['leɪmɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] ['bɪznəs]
without at the same time affecting wages or laming the enterprise and business
没有 在 这 相同的 时间 影响 工资 或者 跛行 这 企业 和 商业
[æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
activities of the country .
活动 的 这 国家 .

同时不影响工资，也不损害国家的企业和商业活动。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

([saɪnd]) ['ɑːtoʊ][eɪtʃ] . [kaːn]
(Signed) Otto H . Kahn
(签名) 奥托 H . 卡恩

（签名）奥托·H·卡恩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神